

15⁰ Festival Internacional de cine lésbico gai y transexual de Madrid

28 de octubre al 7 de noviembre de 2010



Sedes

Ateneo de Madrid / Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo -
Auditorio Marcelino Camacho (CCOO) / Casa de América /
DLRO Live / Lola Bar

es Gai Cine Mad
www.lesgaicinemad.com

Organiza



Fundación Triángulo



Festival Internacional de cine lésbico
gai y transexual de Madrid

Equipo LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's Team

Director: Gerardo José Pérez Meliá

Productor / Producer: Lucas Casanova

Responsable de Industria y Mercado / Head of Industry and Market: Mariel Maciá

Asistente de producción / Production Assistant: Ruth Hortal

Asistente de Invitados / Guest Services: Tania Galán

Dirección Artística / Artistic Direction: Lucas Casanova / Mariel Maciá

Asistente de Programación / Programming Assistant: Alicia Diego Generoso / María Calsolaro

Programadores / Programmers: Agustín López / Alejandro García / Álvaro Gómez Meana / Andrés Couceiro / Ángel Robles / Javier Saez / José Carlos Elvira / Juliette Champonier / Karin Loreto Avaria Pardo / Mariona Rodríguez / Miguel Albertos / Miguel Lafuente / Mónica Vigo / Víctor Huedo Plaza

Coordinadora de Voluntarios / Volunteer's Coordinator: Karin Loreto Avaria Pardo

Dirección de Comunicación y Relaciones Públicas / Communication and PR
Director: Natacha Nazer

Prensa y Eventos / Press and Events: Carlos Sánchez

Departamento de Prensa / Press Department: Laura Fernández / Javier Martínez / Jorge Oliva / Ángel Castillo

Fotografía Oficial / Official Photographer: Carli S.T.

Imagen del Festival / Festival Image: Pablo Bordenabe

Directora del Trailer / Trailer Director: Violeta Uman

Actores del Trailer / Trailer Actors: Andrea Carballo / Julia Martínez Rubio / Julián Tello / Juan Malka

Catálogo / Catalogue: Ruth Hortal / Alicia Diego Generoso / María Calsolaro

Traducciones Catálogo / Catalogue Translations: Javier López Martínez / Billy Ramos / Jorge Clemente / Javier Vázquez / Jennifer Armstrong / Monika Boo / Juliette Champonier / Raluca Istratescu / Marta Baralt / Manuel Ángel Arnas / Roberto Solone Boccardi / Luis Potts / Aida García Miret / Elisa Morales Cinta / Víctor Huedo Plaza / Rodrigo Díaz

Diseño / Design: Martín Casanova www.moebiuseditora.com

Maquetación / Layout: Martín Casanova

Subtitulado / Subtitling:

Tripio www.tripio.com.ar Germán Vaisman / Aimé Olguin / Lucila Pérez Lascano / Martín Vaisman / Nicolás Levin / Tomás Rapalini

Director Fancinegay: Pablo Cantero Garlito www.fancinegay.com

Director Al-Andalesgay: Raul González www.alandalesgay.com

Apoyo a Festivales LGBT en Latinoamérica / Latin American LGBT Festivals
Support: Violeta Uman

Medios Oficiales / Official Media Partners: Odisea www.odiseaeditorial.com / Público www.publico.es / Shangay www.shangay.com

Patronato de la Fundación Triángulo / Triángulo Foundation Board Members:
Miguel Ángel Sánchez Rodríguez

José María Núñez Blanco

Gerardo José Pérez Meliá

www.fundaciontriangulo.es

El LesGaiCineMad es miembro de / LesGaiCineMad is member of: FILMAD www.filmad.org / CineLGBT www.cinelgbt.com

El equipo de este Festival está compuesto en un 97% por gente que dona su tiempo para hacerlo posible. Gracias a esta colaboración desinteresada puedes disfrutar nuevamente del LesGaiCineMad / The Festival team is 97% people donating their time to make it possible. Thanks to this generous collaboration you can enjoy LesGaiCineMad again.



Contenidos / Contents

Introducción / Introduction

Sedes / Venues	04
Colaboradores / Collaborators	06
Normales y anormalidades / Normal And Abnormalities (Miguel Ángel Sánchez Rodríguez)	08
Espejos / Mirrors (Gerjo Pérez Meliá)	09
Programación / Programming	10

Exposición en el Auditorio Marcelino Camacho / Marcelino Camacho Auditorium Exhibit

Mónica Vigo – GAGA Lips Collection	12
--	----

El Festival / The Festival

Agradecimientos / Acknowledgements	14
Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals	15
Red. CineLGBT / CineLGBT Network	16
Sesiones Especiales / Special Sessions	17
Actividades Paralelas / Parallel Activities	17
Este año seguimos adelante sin el SFM (Spanish Film Market) / This year we move forward without the SFM (Spanish Film Market)	18
Películas en castellano / Films in Spanish	19
Encuentros Industria / Industry Meetings	20
Premio LesGai de Cine / LesGai Cinema Award: Sigfrid Monleón	21
Premio LesGai de Televisión / LesGai Television Award: Carlota Olcina / Marina San José	22
Premios / Awards	23
Jurado / Jury	24

Sección Oficial Competitiva / Official Competitive Section

Largometrajes / Feature films	27
Documentales / Documentaries	47
Cortometrajes / Short Films	71

Artículos / Articles

Dos en la carretera / Two on the road (Oscar Hernández)	95
Todas las películas son gays / All the movies are gay (Paloma Aznar)	98
El Hada Madrina / Fairy Godmother (Javier Martínez)	101

Índice por película / Index by film title	104
---	-----



FUNDACIÓN ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO.
AUDITORIO MARCELINO CAMACHO – CCOO
Largometrajes y Cortometrajes en Competencia
C/Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco y Atocha.

Precio: 5,00 €.

Socios de Triángulo y CCOO gratis SOLO PRESENTANDO CARNET y hasta completar cupo por sesión. Descuentos: en taquilla Estudiantes UCM, UAM, UC3M, y jubilados (4,00 €).

Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 18€ o 3 películas por 12€) que se pueden canjear hasta completar aforo.

FUNDACIÓN ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO.
MARCELINO CAMACHO – CCOO AUDITORIUM
Feature films and Shorts in competition.

40, Lope de Vega Street (intersection with Pº del Prado). Metro Stations: Banco de España and Atocha.

Admission: 5,00 €

Triángulo members and CCOO free of charge ONLY WITH CREDENTIAL and until full capacity is reached. Discounts: students from UCM, UAM, UC3M and pensioners, 4,00 € at the ticket booth. You can buy your special pass at our pre-sale stores (5 movies for 18,00 € or 3 films for 12,00 €) that can be cashed until full capacity is reached.



ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO DE MADRID

Largometrajes y Cortometrajes en Competencia.
C/ del Prado, 21. Metros: Sevilla y Sol.

Precio: 5,00 €.

Socios de Triángulo y Ateneo gratis SOLO PRESENTANDO CARNET y hasta completar cupo por sesión. Descuentos: en taquilla Estudiantes UCM, UAM, UC3M, y jubilados (4,00 €).

Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 18€ o 3 películas por 12€) que se pueden canjear hasta completar aforo.

ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO DE MADRID

Feature and Short Films in Competition.

21 del Prado Street. Metro Stations: Sevilla and Sol.

Admission: 5,00 €.

Triángulo members and Ateneo free of charge ONLY WITH CREDENTIAL and until full capacity is reached. Discounts: students from UCM, UAM, UC3M and pensioners, 4,00 € at the ticket booth. You can buy your special pass at our pre-sale stores (5 movies for 18,00 € or 3 films for 12,00 €) that can be cashed until full capacity is reached.



CASA DE AMÉRICA – SALA IBERIA

Iberoamérica Diversa.

Plaza de Cibeles. Metro: Banco de España. Precio: 3,00 €. Hasta completar aforo.

CASA DE AMÉRICA – IBERIA ROOM

Iberoamérica Diversa.

Plaza de Cibeles. Metro Station: Banco de España. Admission: 3,00 €. Until full capacity is reached.



LOLA BAR – SALA DE PROYECCIONES

Documentales en Competencia.

Bar Oficial del LesGaiCineMad.

C/ Reina, 25. Metros: Gran Vía y Banco de España. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

LOLA BAR – SALA DE PROYECCIONES

Documentaries in Competition.

Official LesGaiCineMad Bar.

25 Reina Street. Metro Stations: Gran Vía and Banco de España. Contribution for Fundación Triángulo cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.



DLRO LIVE

Documentales y Cortometrajes en Competencia.

C/ Pelayo, 59. Metros: Chueca y Alonso Martínez. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

DLRO LIVE

Documentaries and Short Films in Competition.

59 Pelayo Street. Metro Stations: Chueca and Alonso Martínez. Contribution for Fundación Triángulo cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.

Colaboradores / Collaborators

Apoyo Institucional / Institutional Support



Patrocinadores / Sponsors



Tu cine. Tus noticias

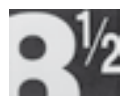
Medios Oficiales / Official Media



Organiza / Organizes



Colaboradores / Collaborators



Festivales amigos / Festival friends



Sedes / Venues



Medios colaboradores / Collaborating press



Venta Anticipada / Advanced Sales



Normales y anormalidades / Normal And Abnormalities

Qué cuestionable es el concepto de **normalidad** ante la gran diversidad de historias que vemos y vivimos en el LesGaiCineMad. Que riqueza la diversidad de personajes, qué complejas las realidades de vida que nos hacen disfrutar los programadores del Festival con su cuidada e internacional selección. Cobra especial fuerza aquella frase: **nada de lo humano me es ajeno** del escritor romano Terencio (reconozcamos los créditos a la Wikipedia para buscar el autor, jeje). Pero, a pesar de lo cuestionable de lo que es y lo que no es normal, como seres humanos parece que necesitamos sentirnos parte de nuestras sociedades y explicarles que nuestro amor es simplemente amor, buscando su complicidad y aceptación. Gais, lesbians, Bisex y Trans, hemos peleado y seguimos peleando duro para cambiar mentalidades, para exigir nuestro reconocimiento y nuestros derechos ciudadanos. Hemos tenido importantes éxitos gracias a que hemos sabido explicar y razonar, también respetar las opiniones contrarias. Por ello es difícil entender como aquellos que sólo saben mostrar su odio y su desprecio se atreven a decidir, por todos los demás, lo que es normal o anormal; se permiten en nombre de sus creencias, a veces bastante particulares, todo hay que decirlo, informarnos de que nosotros somos anormales y ellos normales; personas que creen en la existencia de seres sobrenaturales, que se transmutan en animales y se aparecen ante los mortales, levitan, son hijos de dioses, hacen milagros, resucitan ellos mismos o hacen resucitar a otros muertos; personas que deciden seguir prohibiciones alimenticias muy exóticas, obedecer a castas de célibes (al menos presuntamente) pero obsesionadas con el sexo, taparse con prendas de forma obligatoria, besar estatuas, recitar letanías durante horas o multitud de otros comportamientos especiales (la lista sería interminable), todos ellos humanos, todos ellos respetables, todos ellos cargados de significados muy importantes para un determinado grupo de personas. Algunas de estas personas, a pesar de que sus comportamientos son claramente excepcionales, sin embargo, están dispuestos a decir que eso suyo, no sólo es real, sino que es lo único normal y de obligado cumplimiento para todos los demás, mientras que afirman sin tener ninguna duda que el amor entre dos personas del mismo sexo es anormal o antinatural. Sinceramente, por muy buena voluntad que se le ponga, no hay quién lo entienda. Sólo el deseo de manter la buena educación evita que les contestemos: Perdona, ¿Pero tu te has mirado a ti mismo antes de pontificar sobre los demás?

Nosotros y nosotras sólo podemos decir que cada cual haga lo que quiera mientras no invada la libertad del otro. Nosotros no pedimos la prohibición de sus ritos y costumbres, ni siquiera insistimos en que si hubiese algo que definir como "anormal" podría ser defender creencias claramente contrarias a la lógica y la razón humanas, pero ni siquiera, es aceptable que deseen vivir así o creer lo que consideren oportuno. Pero, eso sí, exigimos que esos comportamientos y creencias sean seguidos sin imposiciones (ni siquiera a los que se supone que son sus feligreses), y que nos dejen a los demás que amemos como queramos y que tengamos nuestras creencias también como queremos. Vamos, ¡lo normal!



Miguel Ángel Sánchez Rodríguez
Presidente estatal de Fundación Triángulo / Fundación Triángulo State President

How questionable is the concept of **normality** in the face of the overwhelming diversity of stories that we see and live at LesGaiCineMad. How rich and diverse are all the characters, how complex the real life scenarios that the Festival's programmers let us live with their careful and international selection. It breathes new life on that old saying, by ancient roman writer Terencio : **"I am a man, I consider nothing that is human alien to me"** (Let's give some credit to Wikipedia for helping me find the author, ha!). But despite how questionable the difference between normal and abnormal is, as human beings we need to be part of our societies, and try to explain to them that our love is just love, searching their complicity and acceptance. We, gays, lesbians, transsexuals and bisexuals, have fought, and keep fighting hard, to change mentalities, to demand our recognition and our civil rights. We had great victories because we learned how to explain and to reason, and also to respect other opinions. Because of that, it is hard to understand how those that show only their hatred are the ones who dare to decide, for everyone, what is normal and what is abnormal; they give themselves permission to do this in the name of their beliefs, which sometimes are quite particular, if everything must be said, and tell us that We are the abnormal and that they are the normals; people that believe in supernatural beings, that transforms into animals and show themselves to the mortals, that levitate, who are sons of gods, and bring themselves or other dead people back to life, people that choose to follow very exotic alimentary prohibitions, that obey sex-obsessed celibate (allegedly) castes, that are forced to cover themselves with clothes, to kiss statues, to recite verses for hours or a multitude of other special behaviors (the list would be endless), all of them human, all of them respectable, all of them loaded with very important meaning for a group of people. Some of these people, despite showing clearly exceptional behaviors, nonetheless, are willing to declare that their dogma is not only real, but also the norm and that it should be accepted and shared by everybody else, while they declare without doubt that love between two people of the same sex is abnormal and anti-natural. Honestly, and no matter how you look at it, there is no way of understanding it. Only the wish of being polite keep us from answering: "Sorry, but did you take a good look in the mirror before preaching to someone else?"

The only thing we can say is "to each its own", as long as it does not invade somebody else's freedom. We are not asking for the banning of their rites and traditions, we are not even insisting on saying that if there is something that is "abnormal" it would be to defend a belief system clearly contrary to human reason and logic, but it is acceptable if they wish to live like that or to believe in what they feel like. But what we do demand is that those behaviors and beliefs are followed without imposition (not even to their adepts), and that they let the others to love as they please and to believe what they want. Come on, it's normal!

Espejos / Mirrors

En algún momento de nuestra vida, todos nos hemos visto fascinados por este extraño artefacto que devuelve la luz, la imagen que recibe ¿Quién no se ha disfrazado de pequeño frente al espejo? ¿Quién no se ha sentido maravillado al ver cómo esa niña levantaba la misma mano, al mismo tiempo? ¿Quién no ha descubierto su verdadero yo, su cuerpo transformado delante de un espejo?

En la intimidad, delante del espejo nos desnudamos, nos vestimos, somos nosotros mismos como nunca. Nos exploramos buscando defectos, virtudes, mejores perfiles... no por narcisismo, sino por la natural vocación del ser humano de conocer el territorio. En la literatura, y por supuesto en el cine que la ha adaptado miles de veces, el espejo tiene una potencia mística y mágica especial: en Blancanieves, el espejo habla y es omnisciente; en la segunda parte de Alicia, es el portal de acceso a otro mundo; en El Señor de los Anillos, el espejo de Galadriel permite ver el futuro; en Drácula, no devuelve imagen de los no vivos. Si hasta en la saga de Harry Potter, el Espejo de Oesed llega a mostrar los deseos más ocultos de quien se refleja en él.

El LesGaiCineMad ha intentado ser, desde sus comienzos hace ya quince años, un espejo donde todos pudiesen verse a sí mismos, donde la pantalla le devolviese al espectador (como a Galadriel, como a Harry Potter, como a Alicia), un lugar donde refugiarse y a la vez ser uno mismo en el mundo.

Como un sistema encadenado de espejos que propagan la luz hasta los rincones más alejados, esas imágenes comenzaron a cruzar el mundo, recorriendo Latinoamérica y ahora África; donde la Fundación Triángulo ha empezado a colaborar con diversas ONGs para continuar su labor por la igualdad de lesbianas, gais, bisexuales y transexuales. Hasta ahora creciendo y llegando a cambiar imágenes y prejuicios desde la inclusión y la aceptación de lo distinto.

En nuestro querido Chile ha sucedido un hecho realmente sorprendente, la misma semana en que cerrábamos este catálogo, algo impensable. Una minoría que no acepta verse reflejada diversa y pluralmente, ha cometido un ataque homóforo contra el Festival Cine 2.0, causando el pánico en una proyección en el Centro Cultural de España en Santiago de Chile. A veces el espejo devuelve una imagen deformada, y en un país como Argentina, se ha dejado de celebrar DIVERSA, su Festival de Cine LGBT, porque nadie apuesta por un proyecto como este: las administraciones no se sienten reflejadas, en el mismo país en el que acaba de aprobarse el matrimonio para todas y todos.

El espejo nos muestra lo que somos, y allí también adivinamos lo que queremos ser: entendemos la materia de la que estamos hechos, la que nos sostiene en este mundo. Allí, frente al espejo, somos los héroes de nuestra propia historia.

Si te atreves, descubrirás frente al espejo que te propone el LesGaiCineMad que la orientación afectiva no es una limitante para sentirte parte de las historias más diversas. Animate a ver qué tienes en común una mujer enamorada, con la búsqueda personal de un adolescente, con la lucha diaria de las personas transexuales.

Te invitamos a que te reflejes en nuestras cinco pantallas de este año, cubriéndote de la luz que emanan las 79 películas que componen nuestra programación. Deseamos que te encuentres entre todas estas imágenes y que ese eco te permita conocerte mejor y a aquellos que están cerca de ti. Espejo... espejito... ¿Quién es la más bonita?



Gerjo Pérez Meliá
Director del LesGaiCineMad /
LesGaiCineMad Director

At some point in our lives, we have all been fascinated by that strange artifact that bounces light, the image it receives. Who did not dress up as a kid in front of the mirror? Who was not marveled at the sight of how that little girl lifted her hand, at the same time? Who has not discovered his true self, his/her body transformed in front of a mirror?

In the intimacy, in front of a mirror we undress, we get dressed, we are ourselves as never before. We explore ourselves in search of flaws, virtues, better looking profiles... no because we are narcissists, but for the natural human vocation of knowing the territory. In literature, and of course in cinema, which has adapted it a thousand times over, the mirror has a mystic strength and special magic: in Snow White, the mirror speaks

and is omniscient; on Alice's second part, it is a gateway to another world; in Lord of the Rings, Galadriel's mirror allows to see the future; in Dracula, it does not reflect the image of the undead. Even in Harry Potter, Oesed's mirror can show the darkest desires of the person it reflects.

LesGaiCineMad has tried to be, since its beginnings 15 years ago, a mirror where everyone could see themselves, where the screen could return to the audience (as it did with Galadriel, or Harry Potter, or Alicia), a place where they could hide and be themselves in the world.

Just like a interlocked mirror system that propagates light even to the farthest corners, those images started to circle the world, traveling through Latin America and now Africa; where Fundación Triángulo started to work with ONGs to continue its work for the equality of lesbians, gays, bisexuals and transsexuals. Still growing and changing the image and prejudice through inclusion and acceptance of the different.

In our dear Chile something really surprising has happened, the same week in which we were closing this catalogue, the unthinkable. A minority that does not want to be seen diverse and plural, made an homophobic attack against the Festival Cine 2.0, causing panic during a projection at the Centro Cultural de España in Santiago de Chile. Sometimes the mirror returns a distorted image, and in a country like Argentina, DIVERSA has ceased to exist, their own LGBT Movie Festival, because nobody bets on a project like that: the administrations do not feel reflected, in the same country where marriage for everyone has been just approved.

The mirror shows us what we are, and there we also guess what we want to be: we understand the stuff we are made of, the same one that holds the world together. There, in front of the mirror, we are the heroes of our own story.

If you dare, you will discover in front of the mirror that LesGaiCineMad proposes that the affective orientation is not a limitation for being part of the most diverse stories. Go see what you have in common with a girl in love, with the personal quest of a teenager, with the daily struggle of transsexual people.

We invite you to be reflected in our 5 screens this year, covering yourself in the light projected by the 79 films composing our programming. We wish you can find yourself in all those images and that you get to know yourself and those around you better through their echo. Magic mirror on the wall... who is the fairest of them all?

Sedes	Horarios	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
		28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7
ATENEO DE MADRID (Largo-metrajés)	15:45	• Quiero tu amor Encuentros y desen-cuentros gays en clave de corto	• Tiempo de mariposas Cortos lésbi-cos sobre la transforma-ción personal	• Je te mangerais	• Ampheta-mine	• A Marine Story						
	17:40	• Aire fresco Las mejores comedias cortas lésbicas	• Compañeros de cama Cortos gays sobre al búsqueda de la identidad	• Viola di mare	• Children of God	• Elena Undone						
	19:40	• LesGaiCineEspaña Cortometra-jes España-ñoles	• Violet Tendencias	• Bear City	• Inertes	• Je te mangerais						
	21:40	• Elena Undone	• The Secret Diaries of Miss Anne Lister	• Blooming-ton	• Oy Vey! My Son Is Gay!	• LesCine-Hot Toomu-chpussy: Feminist Sluts, Queer X Show.						
CASA DE AMÉRICA (Cine Iberoame-ricano)	23:40	• Release	• LesCi-neHot Toomu-chpussy: Feminist Sluts, Queer X Show.	• GaiCineHot • LA Zombie • Perfect Day	• Homme au bain	• Release						
	19:30					• Cortos con N Selección de cortome-trajes ibero-americanos	• Des/espe-rando					
	21:00					• La Dany	• Tierra Madre					
	15:45								• Quiero tu amor Encuentros y desen-cuentros gays en clave de corto	• Tiempo de mariposas Cortos lésbi-cos sobre la transforma-ción personal	• Children of God	• Tierra madre

[illegible]

Mónica Vigo – GAGA Lips Collection

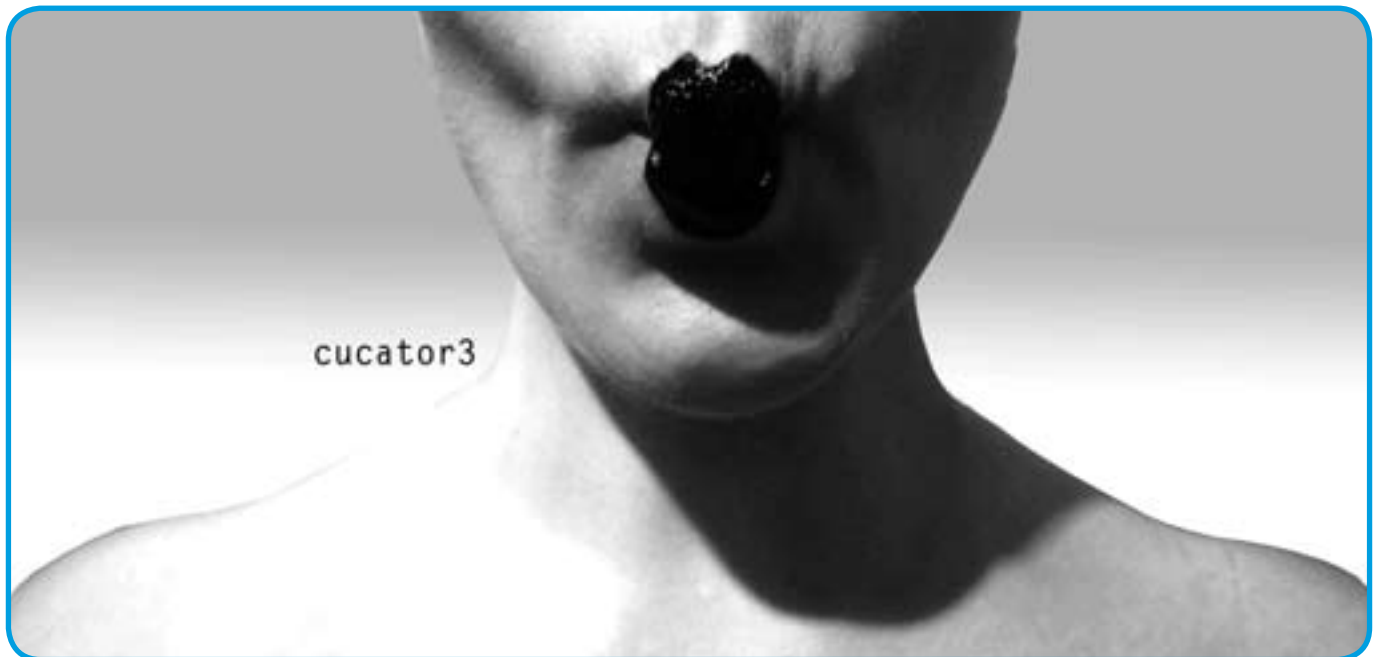
Se trata de una colección estática pero expresiva que nace inspirada en la música y en el look de una de las estrellas de la música más influyentes del panorama actual: Lady Gaga. La autora quiere que con las piezas busquemos seguridad en uno mismo. Se expresa a través de la exageración de las posturas, los contrastes y las texturas. Un reflejo de como somos todos: diferentes y únicos.

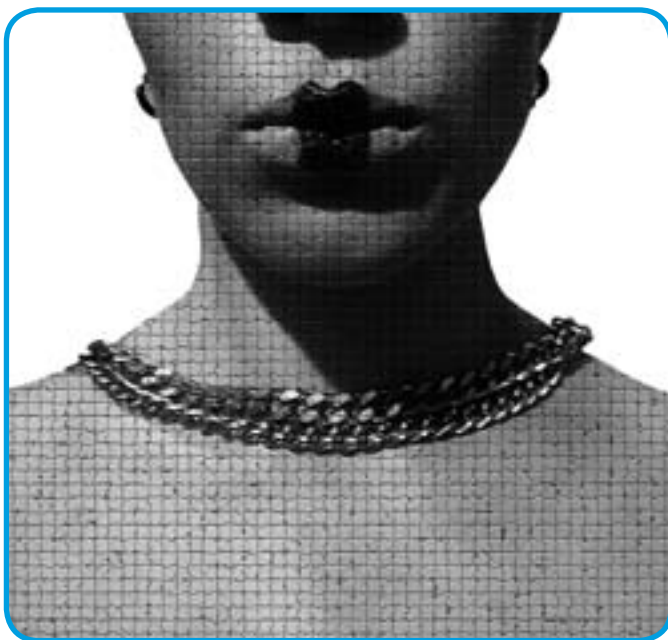


This is a motionless but expressive collection that was inspired by the looks and music of one of the most influential music stars of today: Lady Gaga. The author wants us to find confidence with the art pieces. She expresses herself through posture exaggeration, contrasts and textures. It's a reflection of the way we are: different and unique.

Mónica Vigo es publicista y actual estudiante de Dirección de Arte. Siempre ha utilizado el dibujo y la escritura para plasmar sus ideas. Desde que descubrió las herramientas de diseño gráfico y tuvo en sus manos una cámara reflex, combina todas las técnicas para llegar a un arte final. No quiere categorizarse en una forma de arte sino usar diferentes como fotografía, dibujo, videoarte o collages y poder así expresarse al 100%. Esta es su primera exposición aunque ha diseñado como freelance o hecho colaboraciones relacionadas con la publicidad. La gusta no dejar indiferente y opina que cualquier crítica es constructiva para llegar más lejos. Si quieres decir algo, no lo dudes: cucatore@gmail.com

Mónica Vigo is a publicist and is currently studying Art Direction. She has always used drawing and writing to capture her ideas. Since she discovered the tools of graphic design and had a reflex camera in her hands, she combines all the techniques to reach a final art form. She doesn't want to fit into an art category but to use different arts like photography, drawing, videoart or collages, and to express herself up to 100%. This is her first exhibition, even though she has worked as freelance designer, or collaborated in advertising. She enjoys to leave no one indifferent and she thinks that any review is a mean to a higher achievement. If you want to say something, do not hesitate: cucatore@gmail.com





Agradecimientos / Acknowledgements

A Different Life www.lifegay.com Manuel Pérez
AEGAL www.madoweb.com Juan Carlos Alonso
Andrea Mattio
Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Alcobendas y San Sebastián de los Reyes www.amistadsaharaui.org Elena Hidalgo, Juanki Caballero, Ana Alonso, Montse e Isabel Trejo, Granada
Area de las Artes Ayuntamiento de Madrid www.munimadrid.es Antonio Delgado, María Antonia Torrejón, Mercedes López
Ateneo Científico y Literario de Madrid www.ateneodemadrid.com Olga López
Ayuntamiento de Alcobendas www.alcobendas.org
Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes www.ssreyes.org Bárbara Calderón, Mar Escudero, José Luis Rodríguez Martín Forero, Raúl Terrón
BAFICI www.bafici.gov.ar Violeta Bava, Eloisa Solaas
Berkana www.libreriaberkana.com Efrén Balsero, Mili Hernández, Nieves Guerra
Brandon www.brandongayday.com.ar Violeta Uman
Casa de América www.casamerica.es Teresa Toledo
Casal Lambda www.lambdaweb.org Joako Ezpeleta, Ibon Olaskoaga
CIMA – Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales www.cimamujerescineastas.es
Clara Heyman y Paloma Fernández (Representación de Actores) www.heymanfernandez.com Clara Heyman
Comunidad de Madrid – Asesoría de Cine www.madrid.org Pilar García Elegido, Mireia González, Andrea Ansareo
Delirio Live Elena y Paz
Diversa: Festival Internacional de Cine LGBTTI de Argentina www.diversafilms.com.ar Gabriela Waisman, Jorgelina Calleja, Juan Pedro Yelpeo
Ecam www.ecam.es
El Lugar Sin Limites Festival Internacional de Cine LGBT de Ecuador www.elugarsinlimites.net Fabricio y Fredy
Ene Producciones www.eneproducciones.com Nieves Álvarez González
Filip Gsella
Filmad www.filmad.org Diego Rodríguez, Bea Bartolomé
Fundación Ateneo Cultural 1º de Mayo – Auditorio Marcelino Camacho www.madrid.ccoo.es Ángel, Blanca Casado, Pepe Tarducci, Juan Francisco Escudero Cobo
Eclipse 2000 www.eclipse2000.es Ángel Fernández, Salvador Rubio y las chicas
Festival de cine gai y lésbico de Turín (Italia) www.tglff.com Giovanni Minerba
Fundación Triángulo www.fundaciontriangulo.es Iván, Tere, Guille, Alberto, Lidia, Luis, Javi, Angel, Bridel, Alfredo, Raúl, Andrés, Juan Ignacio, Antonio, Silvia, Pablo C, Pedro, Miguel Angel, José María Núñez Blanco... que con su increíble activismo y habilidad hacen los sueños realidad

G Madrid Sports www.gmadridsports.com Enrique Hermida, Miguel Vela
Gerardo Boneque
Globally www.globally.es Eva Rey
Great Ways www.greatways.es Luis Collar, Natalia Montoya
Grupo Hot www.grupohot.com Nikkolai, Dimas
Homocine www.homocine.com Ángel Serrano
Instituto Cervantes www.cervantes.es Marina Díaz
Jesús Corbin – Artista y coordinador de exposiciones cc.design.art@gmail.com
Joan crisol www.joancrisol.com
Jorge Calvo
José Tomas Orgaz – Relaciones Publicas jtorgazcarrey@gmail.com
Juan De Mata
Librería Ocho y medio www.ochoymedio.com Jesús Robles
Lola Bar Lia Chapman
Los voluntarios y voluntarias del LesGaiCineMad que son el alma de este Festival
Lucía Boiani Santurio
Martín Raúl Ramón Vázquez www.moebiuseditora.com
Matías Arietto
Mix Brasil www.uol.com/mixbrasil Tiago Grandeza
Mohamed Boukhari Mon Brahim
Movilh www.movilh.cl Rolando, Juan, Albert y Gonza
Mr Gay www.mrgaypride.es Carlos Sánchez, Juan Martín Boll
Odisea www.odiseaeditorial.com Oscar Pérez
Oh My God! Magazine www.omgod.es Martín Mazza, Luis Santidrián
Omar Boukhari Mohamed
Pablo Bordenabe, que cada año hace fotos más guapas
Promofest www.promofest.org
Rodrigo Amadeo Díaz + Melisa Elinor Banegas = Astor Martín Díaz Banegas
Ruth Franco
Sergio Val Ruiz – Prensa y Relaciones Publicas sergio.d.valruiz@gmail.com
Shangay www.shangay.es Alfonso Llopart
Soledad Ruiz Calderón
Vinos Orgullo www.thevinelove.com Gonzalo Gonzalo
Visible www.festivalgayvisible.com Pablo Peinado
Volando Vengo Producciones creativas www.volandovengo.com Rut Suso y María Pavón
Walter García Agente de Actores www.walter-garcia.com
Zinegoak www.zinegoak.com Roberto Castón

Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals

Desde hace ya varios años, la Fundación ha abierto delegaciones en Valladolid, Extremadura, Andalucía y recientemente en Canarias.

La Fundación Triángulo está convencida de que la cultura es un excelente vehículo de cambio social. Creemos que más de 14.000 espectadores en Madrid no son suficientes y queremos llegar hasta donde sea posible.

Por ello, desde el LesGaiCineMad proveemos año a año cientos de películas a España entera para que todas y todos puedan disfrutar de este evento social y cultural tan especial.

Cada una de nuestras oficinas celebra su Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico, algunos en fechas muy cercanas al LesGaiCineMad.

Si deseas informarte sobre sus proyecciones, fechas o simplemente quieres conocerlos, no dejes de visitar sus páginas web:

Since several years ago, Fundación Triángulo opened delegations in Valladolid, Extremadura, Andalucía and recently in Canarias.

Fundación Triángulo is convinced that culture is an excellent vehicle to promote cultural change. We think that 14.000 attendants in Madrid is not enough and we want to reach audiences wherever possible.

Because of this, from the LesGaiCineMad year by year we provide hundreds of films to all Spain to let broader audiences to participate in this special cultural and social event.

Each of our branches celebrate its own International Lesbian and Gay Film Festival, some in dates close to the LesGaiCineMad.

If you want more information about their screenings, dates or you want to simply get to know them, please don't forget to visit their websites:



13vo Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Extremadura en Noviembre de 2010 / 13th Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Extremadura in November 2010. www.fancinegay.com



Cinhomo 11vo Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Valladolid en Mayo de 2011 / Cinhomo 11th Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Valladolid in May 2011. www.cinhomo.es



6to Festival Internacional de Cine Lésbico y Gay de Andalucía en Noviembre de 2010 / 6th Festival Internacional de Cine Lésbico y Gay de Andalucía in November 2010. www.alandalesgay.com

La Red CineLGBT / CineLGBT Network

La Red Iberoamericana de Cine Lésbico, Gai, Bisexual y Transexual (CineLGBT) es un punto de encuentro y formación creado por la Fundación Triángulo (España), con la colaboración de más de una decena de Festivales de Cine LGBT de países de habla castellana y portuguesa de todo el mundo, con el objetivo lograr un cambio social a través del cine.

Un equipo de producción establecido en Buenos Aires (Argentina) y Madrid (España) colabora con las ONGs y Asociaciones Culturales que quieran acceder a estas películas brindando apoyo logístico y asesoramiento en gestión cultural. La web www.cinelgbt.com está pensada para programadores de Festivales de Cine y ha sido subvencionado por la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).

Un potente buscador te permitirá encontrar películas para armar muestras, festivales o ciclos buscando por países, año de realización, temática o cientos de criterios más. Además, aquí podrás encontrar información detallada en inglés y castellano de cada título, información de contacto para gestionar una exhibición, material electrónico de promoción (fotografías, press kits, etcétera), un pequeño video del filme y otros elementos que esperamos te ayuden a descubrir películas sobre diversidad afectiva.

Las películas

Creemos firmemente que el cine ayuda a romper barreras, a cambiar formas de pensar, a transmitir modelos positivos. Por ello hemos recopilado a través de los años cientos de películas que ayudan a cambiar la imagen que el común de la gente pueda tener sobre lesbianas, gais, bisexuales y transexuales.

Las películas que podrás encontrar en esta base de datos han sido exhibidas principalmente en el LesGaiCineMad (Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Madrid), organizado por la Fundación Triángulo desde 1996 y componen el archivo digital de Cine LGBT independiente en versión original subtulado al castellano más grande del planeta.

El material recopilado aquí es de muy difícil acceso y la gran mayoría no ha sido estrenado comercialmente en Iberoamérica. Te invitamos a descubrirlo y que nos contactes si quieres que alguna de estas películas sea exhibida en tu ciudad, quizá podamos ayudarte. Todos los títulos que encontrarás aquí están disponibles para exhibición digital en un servicio especial para los Festivales Miembro. Si quieres que tu Festival pueda acceder a las copias de exhibición de las películas que has elegido a través de nuestro sitio, contáctanos a través de la zona de contacto de la misma página web.

Gestión cultural responsable

La Red CineLGBT defiende la exhibición responsable del material audiovisual LGBT en Festivales y Muestras y colabora con la profesionalización de estos eventos en países como: Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Sudáfrica y Uruguay.

Nuestro equipo trabaja en estrecha colaboración con los titulares de los derechos de exhibición de estas películas, protegiendo el copyright de cada una de ellas.

The Iberoamerican Lesbian, Gay, Bisexual and Transsexual Film Network (CineLGBT) is a meeting and formation point created by Fundación Triángulo (España), with the collaboration of more than a dozen LGBT Film Festivals from Spanish and Portuguese speaking countries from around the world, with the objective of making a social change through movies.

A production team established in Buenos Aires (Argentina) and Madrid (Spain) collaborates with the NGOs and Cultural Associations that wish to gain access to these movies by giving them logistical support and advising in arts administration. The site www.cinelgbt.com is designed for Film Festivals programmers and has been subsidized by AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).

A powerful search engine will allow you to find films to create exhibitions, festivals or series searching by countries, years, theme and hundreds of other search criteria. Besides, here you'll find detailed information in English and Spanish of every title, contact information to negotiate an exhibition, electronic promotional material (photographs, press kits, etc), a short video of the film and other elements that we hope they will help you discover films about affective diversity.

The films

We strongly believe that movies will help break barriers, change ways of thinking and transmit positive models. That's why we have gathered through the years hundreds of films that help to change the image people might have about lesbians, gays, bisexuals and transsexuals.

The films you'll find in this database have been previously screened at LesGaiCineMad (Madrid's International Lesbian and Gay Film Festival), organized by Fundación Triángulo since 1996 and are part of the biggest digital files of independent LGBT films of the world, in original version with subtitles.

The material gathered here is of very difficult access, and most of it hasn't been commercially released in Iberoamerica. We invite you to discover it and to contact us if you want any of these films to be released in your city... we might be able to help you. All the titles you'll find here are available for digital exhibition as a special service for Festival Members. If you want that your Festival gains access to the copies of the films that you chose through our site, contact us filling the form in our website.

Responsible arts administration

The CineLGBT network defends the responsible exhibition of the audiovisual LGBT material in Festivals and Exhibitions and collaborates with the professionalization of these events in countries like Argentina, Brazil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Spain, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, South Africa and Uruguay.

Our team works in close collaboration with the owners of the exhibition rights of these movies, protecting the copyright of each one of them.



Sesión especial / Special Session

Martes 2 – Gala del 15º LesGaiCineMad

Entrega de Premios: LesGai de Cine a Belén Macías, LesGai de Televisión a Marina San José y Carlota Olcina por "Amar en tiempos revueltos".

Con las actuaciones del musical "Vuela", el grupo "Labuat" y la maga Amelie.

Shangai Club

C/ Costanilla de los Angeles, 20. Metros: Callao y Santo Domingo.

21:30 horas

Por invitación, hasta completar aforo.

Tuesday 2nd – 15th LesGaiCineMad Gala

Awards Ceremony: LesGai Cinema to Sigfrid Monleon, LesGai Television to Marina San José and Carlota Olcina for "Amar En Tiempos Revueltos".

With live performances by the musical "Vuela", the "Labuat" group and the magician Amelie.

Shangai Club

20CostanilladelosAngelesStreet.MetroStations:CallaoySantoDomingo.

9:30 PM

Invitation only, until full capacity is reached.

Actividades Paralelas / Parallel Activities

Jueves 29 al Lunes 1 – Encuentros Industria

Ateneo Científico, Artístico y Literario de Madrid

Sala de Conferencias

C/ del Prado, 21.

Encuentros orientados a la producción y distribución independiente.

Para más información escribe a: industria@lesgaicinemad.com

Thursday 29 through Monday the 1st – Industry Meetings

Ateneo Científico, Artístico y Literario de Madrid

Conference Room

21 Del Prado Street

Encounters oriented to independent production and distribution.

For further information write to: industria@lesgaicinemad.com

Sábado 6 – Fiesta de Clausura LesGaiCineMad presentada por Trip Family

OHM Dance Club

Plaza del Callao, 4

00:00 horas (del sábado al domingo).

Entrada gratis con flyer hasta la 02:30 horas. Hasta completar aforo.

(Se anunciarán los ganadores de los Premios del Jurado y los Premios del Público para mejor Documental, Cortometraje y Obra Española).

Saturday 6 – LesGaiCineMad Closing party presented by Trip Family

OHM Dance Club

4 Plaza del Callao

00:00 (from Saturday to Sunday)

Free access with flyer up to 2:30 AM. Until full capacity is reached.

(The winners of the Jury Prize and the Audience Award will be announced for the Best Documentary, Best Short and Best Spanish Play categories).

Este año seguimos adelante sin el SFM (Spanish Film Market) / This year we move forward without the SFM (Spanish Film Market)

Lamentamos informar que en 2010 no habrá **SFM – Mercado de Cine LGBT** dentro de **LesGaiCineMad**. La razón fundamental es la crisis mundial que afecta directamente a la producción/exhibición de películas. Más concretamente a una reducción de un 35% que sufrimos en nuestro presupuesto y a la disminución exponencial de la producción de películas de temática LGBT en idioma español.

Tanto las ayudas públicas como las aportaciones privadas se han reducido en este año tan difícil para todos. Y aunque agradecemos infinitamente a los que continúan confiando en nosotros y acompañándonos en este camino que iniciamos hace 15 años, lamentamos tener que reducir algunos aspectos de nuestro festival.

En estos recortes se basa la desaparición del **Mercado de Películas LGBT** de este año; pero también en estos recortes se cimenta la energía que nos permite seguir adelante e identificar más que nunca la necesidad de continuar unidos y potenciar la formación y relación de los cineastas para que no abandonen el camino de producir y de seguir contando historias tan importantes para nuestra visibilidad.

Por eso no habrá **SFM** pero sí nos centraremos en nuestra industria local y organizaremos una serie de **"Encuentros Industria"** (pág. 20) porque a pesar de todo, este es el 15 aniversario de **LesGaiCineMad** y aunque seamos más pequeños que el año pasado tenemos las mismas ganas de sacar el Festival adelante. Y, sobre todo, tenemos la energía para seguir el camino que comenzamos el año pasado con el **SFM**: hacer del **LesGaiCineMad** un punto de encuentro, formación e intercambio para los cineastas que desarrollan o intentan desarrollar contenidos de temática LGBT.



We regret to inform that in 2010 there will be no **SFM – LGBT Film Market** at **LesGaiCineMad**. The main reason is the global crisis that directly affects the production / exhibition of movies. More specifically to a 35% reduction in our budget and the exponential decay of the production of LGBT films in Spanish language.

Both, public support and private sponsors have reduced their financial support from us in this year so difficult for everyone. And though infinitely grateful to those who continue to rely on us and accompany us since we started 15 years ago, we regret having to reduce some aspects of our festival.

These circumstances are the reasons for the disappearance of **SFM – LGBT Film Market** this year, but these cuts also cement the energy that allows us to move forward and identify more than ever the need to remain united and increasing training and relationship of the filmmakers to not leaving the track to produce and to continue telling stories so important to our visibility.

So there will not be **SFM** but we will focus in our local industry and organize a series of **"Industry Meetings"** (pag. 20) with the industry because in spite of all, this is the 15th anniversary of **LesGaiCineMad** and even though we are smaller than last year we have the same desire to make the Festival work. And above all, we have the energy to follow the path that began last year with the **SFM**, that is: make a meeting, training and exchange place for filmmakers that develop or try to develop LGBT-themed content.

Películas en Castellano / Films in Spanish

Largometrajes / Feature Films



Des/esperando



Inertes



Tierra Madre



Furia Travesti



Guerriller@s



La Dany

Documentales / Documentaries

Cortometrajes / Shortfilms



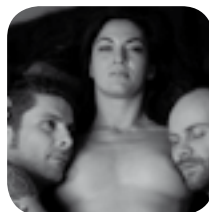
Ansiedad



Me gustaria estar
enamorada... a veces
me siento muy sola



Nubes



Perfect Day



El cielo de los ratones



Chico ostra



El reloj



La mirada de las fotos



Ella



Pasajero



La visita



Ya Te Vale

De las 78 películas que componen la selección oficial del **LesGaiCine-Mad** de este año 18 son en castellano.

Nuestro Festival apoya desde sus comienzos la producción y exhibición de películas Iberoamericanas y compartimos el orgullo y el honor de ser testigos de la cada día más creciente profesionalización de nuestros contenidos y nuestros cineastas.

Out of the 78 films that make up the official selection for this edition of **LesGaiCineMad** 18 are in Spanish Language.

Our Festival has supported the production and exhibition of Latin American films since its inception, and share the pride and the honor to witness the increasingly growing professionalism of our content and our filmmakers.

Encuentros Industria / Industry Meetings

Encuentros Industria es un evento compuesto por tres Charlas Destacadas con Cineastas de Reconocida Trayectoria y ocho Encuentros con Cineastas Ganadores de las pasadas ediciones de **LesGaiCineMad**.

Fechas: desde el 29 de Octubre hasta el 1 de Noviembre de 2010

Sede: Ateneo Científico, Literario Y Artístico De Madrid - C/Prado, 21 - 28014 - Madrid

Idioma: Castellano

Matrícula: Gratuita

Cupo: Limitado. Debes apuntarte en cada uno de los seminarios a los que deseas asistir.

Inscripción: Para poder participar de los encuentros debes descargar la ficha de Inscripción de www.lesgaicinemad.com/encuentros y enviarla a industria@lesgaicinemad.com.

Industry Meetings is an event that hosts three Prominent Talks with Filmmakers with outstanding careers and eight Meetings with Filmmakers that won **LesGaiCineMad** previous editions.

Dates: from October 29th to November 1th 2010

Venue: Ateneo Científico, Literario Y Artístico De Madrid - C/Prado, 21 - 28014 - Madrid

Language: Spanish

Fee: No fee

Places: Limited. You should sign up to every seminar you wish to attend

Registration: To be able to attend the meetings you should download the Sign Up Form from www.lesgaicinemad.com/encuentros and send it to industria@lesgaicinemad.com.



29 Oct | 16-17.30 hs | JOSÉ MARTRET

Ganador LesGaiCineMad 2007: Premio del Público a Mejor cortometraje y Mejor Obra española por "¡¡¡Todas!!!".



31 Oct | 16-17.30 h | RUT SUSO Y MARÍA PAVÓN

Ganadoras LesGaiCineMad 2005. Premio del Público a Mejor Obra Española por "Ester".



29 Oct | 18-19.30 hs | MARIEL MACIÁ

Ganadora LesGaiCineMad 2006: Premio del Público a Mejor Cortometraje y Mejor Obra Española por "Flores en el Parque". LesGaiCineMad 2007: Premio del Jurado Mejor Cortometraje por "A domicilio".



31 Oct | 18-19.30 hs | ANNA BOLUDA

Ganadora LesGaiCineMad 2006: Premio del Jurado a Mejor Corto Documental, Mejor Documental Español y Mejor Obra Española por "Queer Spawn".



29 Oct | 20-22 hs | EVA LESMES

Directora de Cine y TV. Ha dirigido en TV "Estados Alterados de Maitena", "El Comisario" entre otras y cuenta en su Filmografía con películas como "El Palo" y "Pon un hombre en tu vida".



31 Oct | 20-22 hs | CHUS GUTIERREZ

Directora de 7 Largometrajes que incluyen "El Calentito" y "Retorno a Hansala". Premio LesGai de Cine a la trayectoria en LesGaiCineMad 2006.



30 Oct | 16-17.30 hs | ANA CABELLO

Ganadora LesGaiCineMad 2008. Premio del Público a Mejor Obra Española por "Cuarto creciente".



1 Nov | 16-17.30 hs | ROQUE MADRID

Ganador LesGaiCineMad 2006: Premio del Público a Mejor Documental por "Sandra o Luis".



30 Oct | 18-19.30 hs | EUSEBIO PASTRANA

Ganador LesGaiCineMad 2007. Premio del Público a Mejor Largometraje y Mejor Obra Española por "Spinnin': 6000 millones de personas diferentes".



1 Nov | 18-19.30 hs | GERJO PÉREZ MELIÁ Y LUCAS CASANOVA

Director y Productor de LesGaiCineMad.



30 Oct | 20-22 hs | JOSÉ MANUEL CARRASCO

Ha estrenado su primer largometraje este año "El Diario de Carlota". En LesGaiCineMad 2009 ha ganado el Premio del Público a Mejor Cortometraje por "Pulsiones".

Premio LesGai de Cine / LesGai Cinema Award

Sigfrid Monleón

Diplomado en dirección por el Centro Sperimentale de Cinematografía de Roma, desde 1981 colabora en el semanario valenciano Cartelera Turia. Ha escrito los libros *Los años más cortos de nuestra vida* (con Medardo Amor, ed. Filmoteca valenciana/Cinema Jove), *La mirada secreta de Gianni Amelio* (ed. Seminci), Paolo Branco: La producción independiente (ed. Filmoteca valenciana/Cinema Jove) y ha participado en el volumen *El espíritu de la colmena* (VV.AA., ed. IVAC).

Dirige varios cortometrajes, entre los que destacan **Si llegas o es regreso** (1995, 2º premio en el Certamen Nacional de Cortometrajes de Alcalá de Henares) y **Lo del ojo no es nada** (1997, presentado en la Semana Internacional de Cine de Valladolid), antes de estrenar en 2001 su ópera prima, **La isla del holandés**, protagonizada por Pere Ponce, nominada al Goya al mejor guión adaptado.

En 2003 dirige el medimetraje documental **Karlitos**, presentado en el Festival de Cine de Gijón, y un año después participa en el largometraje colectivo *Hay motivo*, para el que dirige y protagoniza el corto **Adopción**. El mismo año realiza **Síndrome Laboral**, largometraje para la televisión (Canal 9/TV3) protagonizado por Carmelo Gómez.

En 2006 estrena **La bicicleta**, protagonizada por Pilar Bardem, Sancho Gracia y Bárbara Lennie. En 2008 dirige el documental **El último truco**. **Emilio Ruiz del Río**, nominado al Goya, y un año después el largometraje **El cónsul de Sodoma**, que recibe cuatro nominaciones a los Goya, entre ellas al mejor actor (Jordi Mollà) y al mejor guión adaptado. En 2010 codirige con Carlos Álvarez el documental **Ciudadano Negrín**, producido con la participación de TVE.

La genialidad del retrato de Jaime Gil de Biedma, lo hace merecedor del LesGai de Cine 2010.



Sigfrid Monleón obtained a degree in direction at the Centro Sperimentale de Cinematografía de Roma, he has been collaborating with the Valencian weekly magazine Cartelera Turia since 1981. He has written the books *Los años más cortos de nuestra vida* (The shortest years of our life with Medardo Amor, publisher Filmoteca valenciana/Cinema Jove), *La mirada secreta de Gianni Amelio* (The Gianni Amelio's Secret Look pub. Seminci), Paolo Branco: La producción independiente (Paolo Branco: The Independent Production pub. Filmoteca valenciana/Cinema Jove) and has also been part of the volume *El espíritu de la colmena* (The spirit of the Hive VV.AA., ed. IVAC).

Monleón has directed several short movies such as **Si llegas o es regreso** (If you Arrive or you are Coming Back 1995, 2nd place at the Certamen Nacional de Cortometrajes de Alcalá de Henares) and **Lo del ojo no es nada** (The Eye Thing is Nothing 1997, presented at the Semana Internacional de Cine de Valladolid) before the premier of his debut as director in 2001 with the film **La isla del holandés** (The Dutchman's Island), started by Pere Ponce and nominated to the Goya Award for Best Adapted Screenplay.

In 2003 he directed the medium-length documentary **Karlitos**, presented at the Gijón Film Festival, and one year later he was part of the collective film *Hay motivo* (There is a Reason), where he directed and started the short **Adopción** (Adoption). The same year he directed the film **Síndrome Laboral** (Work Syndrome Channel 9/TV3) started by Carmelo Gómez.

In 2006 he presents **La bicicleta** (The Bicycle), started by Pilar Bardem, Sancho Gracías and Bárbara Lennie. In 2008 he directed the documentary **El último truco** (The Last Trick). **Emilio Ruiz del Río**, is nominated to the Goya award, the film **El cónsul de Sodoma** (The Sodoma's Consul) one year later, obtained four nominations to the Goya Awards, including best actor (Jordi Mollà) and best adapted screenplay. In 2010, along with Carlos Álvarez, he directed the documentary **Ciudadano Negrín** (Citizen Negrín), produced with the participation of TVE.

The Amazing portrayal of Jaime Gil de Biedma, make him deserving the LesGai Cinema Award 2010.



Premio LesGai de Televisión / LesGai Television Award

Carlota Olcina y Marina San José

Carlota Olcina y Marina San José interpretan en **Amar en tiempos revueltos** a Teresa y Ana, dos mujeres que se animan a vivir un amor que parecía imposible en plena década del cincuenta en nuestro país.

Desde que se vieron por primera vez en los Almacenes Rivas, su relación rechazó todos los convencionalismos transformando de a poco una relación casual entre dos compañeras de trabajo en amistad y luego en amor. Estas dos sólidas actrices le han mostrado al público de Televisión Española que las relaciones lésbicas pueden despertar el cariño del gran público.

Carlota Olcina

A los 16 años debutó en cine con el largometraje **Mi dulce**, de Jesús Mora, que protagonizaba Aitana Sánchez Gijón, y en 2003 intervino en **Salvador**, de Manuel Huerga. En TV, donde había debutado con 15 años, destacan cinco temporadas en **El Cor de la ciutat**, para TV3, y las dos temporadas como protagonista de **Amar en tiempos revueltos**, para TVE.

Internacionalmente, intervino en la producción de la RAI (Italia) **Artemisia Sánchez**, dirigida por Ambrosio Lo Giudice. En teatro destacan **Panorama desde el puente**, de Arthur Miller y **Cartas a una desconocida**, de Stephen Zweig.

Marina San José

Debutó en cine en el año 99 en **Entre las piernas** dirigida por Manuel Gómez Pereira. Luego hizo teatro a las órdenes de José Sámano en **El cartero de Pablo Neruda**, **Móvil** dirigida por Miguel Narros y **Don Juan el burlador de Sevilla** comandada por Emilio Hernández. En televisión participó en **Amistades peligrosas** y en la exitosa **Amar en tiempos revueltos** desde el año 2008. El año pasado pudimos verla en **Paco** el exitoso cortometraje estrenado en el **LesGaiCineMad** dirigido por Jorge Roelas.

In the film **Amar en tiempos revueltos** (Love in Troubled Times) Carlota Olcina and Marina San José play the characters of Teresa and Ana, two women with the courage to live a love that seemed to be impossible during the 50's in this country.

After their first encounter in the Almacenes Rivas, their relationship confronted all the conventionalisms turning little by little a casual relationship of two co-workers into a friendship at first and then into love. These two solid actress have proved the Televisión Española's audience that lesbian relationships can arouse the affection of the mainstream audience

Carlota Olcina

Her first role was at the age of 16 in the film **Mi dulce** (My Sweet), of Jesús Mora, started by Aitana Sánchez Gijón, and in 2003 she acted in **Salvador**, of Manuel Huerga. Her works for TV, where she made her debut at the age of 15, include five seasons in **El Cor de la ciutat**, for TV3, and two seasons as leading actress in **Amar en tiempos revueltos**, for TVE.

Internationally, she was part of the production of **Artemisia Sánchez** for the RAI (Italy) directed by Ambrosio Lo Giudice. In theatres, her most significant plays were **Panorama desde el puente** (A View from the Bridge), of Arthur Miller and **Carta de una desconocida** (Letter from an Unknown Woman), of Stephen Zweig.

Marina San José

She make her cinema debut in 1999 in the film **Entre las piernas** (Between the Legs) directed by Manuel Gómez Pereira. After that, she acted in the plays **El cartero de Pablo Neruda** (Il Postino) under the direction of Miguel Narros and **Don Juan el burlador de Sevilla** (The Trickster of Seville) directed by Emilio Hernández. She was part of the TV series **Amistades peligrosas** (Dangerous Friendships) and the successful **Amar en tiempos revueltos** since 2008. Last year we had the chance to watch her in **Paco** the acclaimed short directed by Jorge Roelas and presented at **LesGaiCineMad**.



Carlota Olcina



Marina San José

El LesGaiCineMad no sólo son películas, sino que es uno de los certámenes competitivos más importantes en temática Lésbica y Gai en Europa. Te invitamos a conocer nuestros galardones y a participar en la entrega de los premios más importantes.

Premios del Público

Al igual que en ediciones anteriores, el certamen cuenta con secciones competitivas dedicadas a largometrajes, cortometrajes y documentales, que reparten premios por siete mil cien euros. En todos los casos, los ganadores son elegidos por el público que asiste a las funciones. Las películas a competencia se proyectan dos veces en horarios y días diferentes para asegurarnos de que tendrás opciones para verlas al momento de elegir cuáles te interesan.

La votación se efectúa mediante papeletas que contienen el nombre de cada película y una escala del 1 al 10, que entregan nuestros voluntarios y voluntarias al comenzar la sesión y el público deposita en las urnas a la salida de las proyecciones.

Para nosotros es muy importante tu voto, a través de él no sólo ayudas a elegir el ganador sino que conocemos tus preferencias y nos ayudas a elegir las películas que más te gustan para futuras ocasiones.

Los premios se distribuyen de la siguiente manera:

- Mejor Largometraje: € 3.100,00
- Mejor Documental: € 2.100,00
- Mejor Cortometraje: € 900,00

Y luego, no importando la categoría en la que se encuentre, y teniendo en cuenta la máxima puntuación que haya tenido una película de producción nacional, se otorga el premio a:

- Mejor Obra Española: € 1.000,00

Premios del Jurado

Desde el año 2003 incorporamos además los Premios del Jurado, donde se eligen por cuestiones culturales, estéticas o sociales a diferentes filmes. Este año el LesGaiCineMad ha tenido la suerte de contar con un extraordinario jurado formado por profesionales de distintas áreas.

Los premios que otorgan son:

Documental

- Mejor Cortometraje Documental
- Mejor Dirección Documental
- Mejor Largometraje Documental

Ficción

- Mejor Guión
- Mejor Actor
- Mejor Actriz
- Mejor Cortometraje
- Mejor Cortometraje de Animación
- Mejor Pieza de Videocreación
- Mejor Dirección
- Mejor Largometraje – Premio Leopoldo Alas

Sección Española

- Mejor Director Español
- Mejor Documental Español
- Mejor Cortometraje Español
- Mejor Obra Española

Galardones honoríficos

Como todos los años, se otorgan galardones honoríficos fuera de concurso, premios que pretenden ser pioneros en valorar nuevos trabajos, iniciativas de diversidad filímica ó personas de destacada trayectoria en la temática gay-lésbica.

Premio LesGai de Cine: para aquellos directores españoles que han tenido valentía de mostrar en el celuloide lo que queda oculto en la mayoría de las películas que se producen y estrenan en nuestro país: el amor homosexual y transexual.

Premio LesGai de Televisión: premio a la labor interpretativa de actrices y actores que retratan sin caricaturas la realidad de personajes homosexuales en la televisión española.

LesGaiCineMad is not just a bunch of films, but one of the biggest competitive events for LGBT themed films in Europe. We invite you to go on and get to know us and participate in the awards ceremony of the most important prizes.

Audience Awards

Just like we did in past editions, the festival counts with competitive sections dedicated to long feature films, short films and documentaries that share prizes up to the amount of seven thousand and a hundred Euros. In every case, winners are chosen by the audience that attends the screenings. Films on competition are screened twice, scheduled in different time and days in order to be sure that you do not miss the opportunity to watch the ones you choose to watch.

The vote is made by ballots with each film's name on them and a rate from 1 to 10, which are given to the public by our volunteers before the entrance to the theatre, and the public deposits them in a ballot box when the screening is finished.

For us, your vote is certainly important, for through it you both help in choosing the winner and help us to get to know your preferences better, and hence helps us to choose the films you will love the most in future editions.

The prizes are distributed as followed:

- Best Long Feature Film: € 3.100,00
- Best Documentary: € 2.100,00
- Best Short Film: € 900,00

And beyond that, no matters which category it is at, and taking into account the highest punctuation a Spanish film got, we give a prize for:

- Best Spanish Film: € 1.000,00

Jury Awards

Since 2003 we also give the Jury Awards, that are chosen in terms of cultural, aesthetics or social matters. In this edition, LesGaiCineMad had the opportunity to count with an extraordinary jury formed by professionals from several branches of the cultural sphere.

These awards are:

Documentary

- Best Short Documentary
- Best Documentary Directing
- Best Feature Documentary

Fiction

- Best Script
- Best Actor
- Best Actress
- Best Short Film
- Best Animated Short Film
- Best Animated Short Film
- Best Direction
- Best Feature Film – Leopoldo Alas Award

Spanish Section

- Best Spanish Director
- Best Spanish Documentary
- Best Spanish Short Film
- Best Spanish Film

Honorary awards

As every single year, we give honorary awards beyond competition, which try to be pioneer when valuing new works, initiatives of filming diversity or even individuals with a remarkable trajectory in LGBT themed cultural issues.

LesGai's Film Award: For those Spanish filmmakers who dared to show on screen what keeps hidden in most of the films produced and premiered in our country: homosexua and transsexual love.

LesGai's Televisión Award: dedicated to the performing labor of actresses and actors who portrait, without falling in the caricature or the stereotype, the reality of homosexuals on Spanish TV.



María Pavón es productora y directora audiovisual. Sus obras filmicas se distinguen por estar unidas a la investigación sobre el deseo y la sexualidad de la mujer, siempre desde un punto de vista político y pedagógico. Algunos de sus trabajos y galardones (obtenidos junto con Rut Suso) son "Ester", Primer Premio del Público a la Mejor Obra Española LesGaiCineMad 2005 y "Pasión por el fútbol", Tercer Premio del Público a la Mejor Obra Española LesGaiCineMad 2006. Entre sus trabajos más destacados del último año, mencionar la creación de la rumba, "Orgullo Nacional", y el "National Pride Movement", distribuido a nivel internacional a través de acciones de marketing viral. María es una de las responsables de la creación y producción audiovisual de la muestra de arte y cultura VIHVO. En la actualidad escribe el guión de su primer largometraje (junto a Rut Suso).

María Pavón is an audiovisual producer and director. Her films are recognizable for being close to the research made on the subjects of desire and sexuality of the woman, always from a political and pedagogical point of view. Some of her works and awards (obtained with Rut Suso) are "Ester", First Audience Award at LesGaiCineMad 2005 for best Spanish Film, and "Pasión por el Fútbol", Third Audience Award for Best Spanish Film at LesGaiCineMad 2006. Among her outstanding works from last year, we must mention the creation of the rumba, "Orgullo Nacional", and the "National Pride Movement", distributed on a national level through viral marketing actions. María is also one of the people responsible for the creation and audiovisual production of the culture and art show VIHVO. She is currently writing the script for her first feature film (along with Rut Suso).



Fran Zurian es profesor de Comunicación Audiovisual de la Universidad Complutense de Madrid, autor de más de una treintena de publicaciones, es también guionista, analista de guiones, coach de guionistas, director del seminario Interuniversitario de Género, Estética y Comunicación Audiovisual.

Fran Zurian is an Audiovisual Communication Professor at Madrid's Complutense University, author of more than 30 publications and also a script writer, script analyst, writer's coach and Director of the Genre Interuniversities seminar, Aesthetics and and Audiovisual Communication



Rut Suso es realizadora, guionista y escritora. Vive y trabaja en Madrid dirigiendo su propia agencia de creatividad, publicidad y productora cinematográfica. A través de su empresa y proyecto vital de política abiertamente feminista "Volando Vengo Producciones Creativas", ha realizado obras expuestas en museos y festivales de todo el mundo, obteniendo varios galardones y reconocimiento continuo con el mundo actual y en especial con la visibilidad y la cultura lésbica. Rut es una de las responsables de la creación y producción audiovisual de la muestra de arte y cultura VIHVO. En la actualidad escribe el guión de su primer largometraje (junto a María Pavón). Entre sus trabajos más destacados del último año, mencionar la creación de la rumba, "Orgullo Nacional", y el "National Pride Movement", distribuido a nivel internacional a través de acciones de marketing viral. Rut es una de las responsables de la creación y producción audiovisual de la muestra de arte y cultura VIHVO. En la actualidad escribe el guión de su primer largometraje (junto a María Pavón).

Rut Suso is a filmmaker, script writer and writer. She lives and works in Madrid running her own creativity and advertising agency, and production company. Through her openly feminist company and life project "Volando Vengo Producciones Creativas", has produced films that had been released in museums and festivals around the world, earning several national and international prizes and recognitions. The pieces prove her continuous commitment with the current world and specifically with lesbian visibility and culture. Her last projects, "Orgullo Nacional" and "National Pride Movement", has been distributed around the world through viral marketing actions. Rut is one of the producers of VIHVO's art and culture show. Currently she writes the script for her first feature film (alongside María Pavón).



Pablo Cantero Garlito es terapeuta Ocupacional y Sexólogo. En la actualidad trabaja en el Ayuntamiento de Plasencia y da clases en la Facultad de Terapia Ocupacional de Talavera de la Reina perteneciente a la Universidad de Castilla – La Mancha. Además preside el Colegio Profesional de Terapeutas Ocupacionales de Extremadura (COPTOEX).

Activista LGBT desde hace 10 años, forma parte de la directiva de Fundación Triángulo Extremadura. Dirige FanCineGay, el Festival de Cine Gay y Lésbico de Extremadura que este año llega a su edición número trece.

Pablo Cantero Garlito is an occupation therapist and Sexologist. He currently works at the Plasencia City Hall, and teaches at the Talavera de la Reina's Occupation Therapy Course, property of the University of Castilla – La Mancha. He also presides Extremadura's Occupation Therapy Professional's College (COPTOEX). LGBT activist for 10 years, he belongs to Fundación Triángulo Extremadura's directors board. He is the director of FanCineGay, Extremadura's Gay and Lesbian Movie Festival that this year reaches its 13th edition.



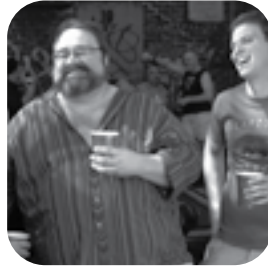
Paul Jansen es Oficial de Programa de los Derechos LGBT / HSH y VIH mundial con Hivos, Instituto Humanista para la Cooperación con los Países en Desarrollo, Países Bajos, desde 2007. Estudios: Licenciado en Antropología Cultural /Estudios de Desarrollo en la Universidad de Utrecht (1998). Licenciado en marketing/publicidad en Maastricht Hotel Management School (1992). Fueron las funciones previas en el desarrollo internacional con Population Services Lanka, Puttalam, Sri Lanka como coordinador de campo y con Voluntary Services Overseas (VSO), como recaudador de fondos, oficial del programa comercial y de gestión, y director del programa internacional de Responsabilidad Social Corporativa. Co-Director de la Iniciativa Roots, consultoría de la comunicación intercultural para los gobiernos locales, regionales y las instituciones no-gubernamentales en los Países Bajos.

Paul Jansen is an Officer for the LGBT / HSH and VIH worldwide with Hivos Rights Programme, Humanist Institute for the Cooperation with Developing Countries, Netherlands, since 2007. Education: Graduated in Cultural Anthropology / Development Studies at the University of Utrecht (1998). Graduated in Marketing / Advertisement at Maastricht Hotel Management School (1992). He served as field manager for international development with Population Services Sri Lanka, Puttalam, and Voluntary Services Overseas (VSO), as funds collector, officer of the commercial and management programs, and director of the international program of Social Corporate Responsibility. Co-Director of the Roots Initiative, consultants for intercultural communication for local and regional governments, and non-government institutions in the Netherlands.

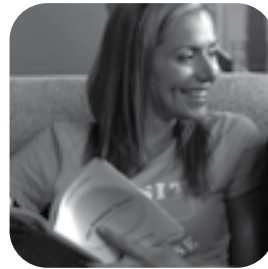
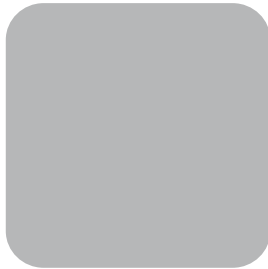


María Sanz Esteve tiene una amplia experiencia en el campo de la producción, donde ha desarrollado sus trabajos como productora y directora de producción, tanto en cine como en publicidad. Ha trabajado como ayudante de dirección en películas como Caótica Ana de Julio Medem. Con experiencia en todos los campos de la producción y dirección de cine y documentales, ha desarrollado sus propios proyectos como guionista y directora. Desde 2005 compagina su carrera con la de programadora de ciclos de cine para colegios e institutos y es la fundadora de la productora Dunes.

María Sanz Esteve has a vast experience in the production field, where she worked as Producer and Production Director in movies and advertisement. She worked as Assistant Director in films such as Julio Medem's "Caótica Ana". With experience in every corner of movie and documentary production and direction, she developed her own projects as screenwriter and director. Since 2005 she divides her movie career with her work as programmer of movie seasons for schools and high-schools. She is also founder of the Dunes production company.



Largometrajes



Feature films

PROYECCIÓN / SCREENING

01

LUNES/ MONDAY
ATENEO DE MADRID 15.45

04

JUEVES / THURSDAY
ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21.40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: RED camera

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Ned Farr

Productor / Producer:

Christina Hulen, J.D. Disalvatore, Drea Weber

Guionista / Writer:

Ned Farr

Intérpretes / Cast:

Drea Weber, Paris P. Pickard, Christine Mourad, Rob Beddall, Anthony Michael Jones, Jason Williams, Deacon Conroy



SINOPSIS

Una condecorada oficial de la Marina vuelve a casa inesperadamente, y es reclutada para ayudar a una adolescente con problemas que tiene que preparar su partida a un campamento militar. Cuando se revelan sus verdaderas razones para volver a casa, el futuro de ambas se encuentra en peligro.

BIOGRAFÍA

Ned Farr se graduó en la Escuela de Cine en SUNY Purchase. Ha trabajado en producción, como artista de storyboards, editor de post-producción, así como técnico de iluminación. Su film más reciente "How to Ace an Intervention" ganó el premio al Mejor Cortometraje en el DV Film Festival '04 y en el Durango Film Festival '05, además de ganar un premio como guionista en el HypeFest. Sus cortometrajes se han proyectado en más de 30 festivales de cine de Estados Unidos. Ned también ha dirigido videos musicales para varios artistas.

A marine story / Una historia de marines

EEUU / United States | 2010 | 98'



SYNOPSIS

A decorated Marine officer unexpectedly returns home from the war and is quickly recruited to help a troubled teen prepare for boot camp, but when the true reasons for her return become known it threatens the future for both of them.

BIOGRAPHY

Ned Farr graduated from the Film School at SUNY Purchase. Farr has been involved in production for over 17 years, from preproduction storyboard artist to post production editor, and well as a long stint as a gaffer. His most recent film 'How to Ace an Intervention' won Best Short Film at the DV Film Festival '04 and the Durango Film Festival '05, also winning a screenwriting award from the HypeFest for its screenplay. His short films have been screened at over 30 film festivals nationwide. Ned has also directed music videos for various artists.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Colorado Film Festival • Outfest • San Francisco International Film Festival • Rome International Film Festival • Philadelphia QFest

Empresa/Label: Ned Farr | Nombre/Name: Ned Farr | Mail: ned@nedfarr.com | Teléfono/Phone: 323 841 5365

Amphetamine / Anfetamina

China | 2010 | 97'



SINOPSIS

Anfetamina, en chino, tiene otro significado: ¿es ese su destino? Kafka es un entrenador de fitness, artista marcial y chico de los recados, pluriemplado para mantener a su moribunda madre. Su padre, perseguido por la policía, se suicidó cuando Kafka era niño. La noche que rompió con su novia May, Kafka conoció a un encantador joven ejecutivo llamado Daniel, quien volvía de Australia, en otoño de 2008, para arreglar la situación del tsunami financiero. Cuando la adicción a la anfetamina puede parecer letal, la adicción al amor es incluso más dañina.

BIOGRAFÍA

Scud nació en China en 1967. En 2005 funda la productora cinematográfica Artwalker. Escribió y dirigió las películas "City Without Baseball" (2008), "Permanent Residence" (2009) y "Anfetamina" (2010). "Permanent Residence" y "Anfetamina" son parte de una trilogía autobiográfica que se completará con la película "Life of an artista" (vida de un artista).

PROYECCIÓN / SCREENING

31

DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

04

JUEVES / THURSDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en cantonés con subtítulos en castellano / Original version in Cantonese with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Scud

Productor / Producer:

Scud

Guionista / Writer:

Scud

Intérpretes / Cast:

Byron Pang, Thomas Price, Linda So, Winnie Leung, Simon Tam

SYNOPSIS

Amphetamine, in Chinese, has another meaning: Is that your fate? Kafka is a fitness trainer, martial artist and delivery boy, working multiple jobs to sustain the ailing life of his mother. His father was framed by cops and took his life when Kafka was still a kid. The night he broke up with his girlfriend May, he met a charming young executive named Daniel who has returned from Australia to handle the situation of the Financial Tsunami in the fall of 2008. While addiction to amphetamine may appear lethal enough, the addiction to love is even more fateful.

BIOGRAPHY

Scud was born in mainland China in 1967. In 2005 he started the film production company Artwalker. He wrote and directed the feature films "City without baseball" (2008), "Permanent Residence" (2009) and "Amphetamine" (2010). "Permanent Residence" and "Amphetamine" are part of an autobiographical trilogy to be completed by the film "Life of an artist".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Berlin International Film Festival • Panorama (competition)

Empresa/Label: Media Luna New Films | **Nombre/Name:** Ida Martins | **Mail:** idamartins@medialuna.biz | **Teléfono/Phone:** 0049 221 51 09 18 91

EEUU / United States | 2010 | 100'

PROYECCIÓN / SCREENING

30

SÁBADO/ SATURDAY
ATENE0 DE MADRID 19.40

05

VIERNES / FRIDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21.40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Doug Langway

Productor / Producer:

Heidi H. Hamelin Lewis Tice

Guionista / Writer:

Doug Langway

Intérpretes / Cast:

Joe Conti, Stephen Guarino, Brian Keane, Gregory Gunter, Sebastian La Cause, Alex Di Dio, James Martinez



SINOPSIS

Los osos del vecindario están saliendo de su hibernación. Tyler, un cachorro en el armario, fantasea con encontrar un Bear Daddy, pero se da cuenta de que puede resultar difícil para un chico sin pelo. Los amantes del escenario Brent y Fred son la no-tan-monógama pareja que le invita a mudarse mientras planean como calentar la situación. Michael sufre haciendo malabares con su amante, su búsqueda de trabajo y sus problemas con la imagen. Rakish Roger es el semental de la ciudad hasta que un extraño encuentro en el callejón de una bolera desafía su destreza con los bolos y sus dotes de amante.

BIOGRAFÍA

Langway tiene más de 15 años de experiencia en la producción de películas y el desarrollo de historias. Escribió, produjo y dirigió "Raising Heroes", la primera película gay de acción. También produjo videoclips y cortos. Actualmente es el co-fundador y CEO en Sharpleft Studios, una agencia digital especializada en cine online.

SYNOPSIS

The neighborhood bears are coming out of hibernation. Closet cub Tyler fantasizes about finding a Daddy bear, but he finds that it can be hard for a hairless guy. Scene stealers Brent and Fred are the maybe-not-so-monogamous couple who invite him to move in as they figure out how to spice things up. Southern bear-belle Michael struggles to juggle his lover, his job search and his body image issues. Rakish Roger is the stud-about-town until an awesomely awkward encounter at the local bowling alley challenges both his bowling prowess and his bear-loving mojo.

BIOGRAPHY

Langway has over 15 years of experience in the production of filmed entertainment and the development of integrated storytelling. He wrote, produced and directed "Raising Heroes", the first gay action film. He also produced a series of music videos and shorts. Currently, he is co-founder and CEO of Sharpleft Studios, a digital agency specializing in online filmed entertainment.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Outfest • Oslo Film Festival • New York Newfest Film Festival • San Francisco Frameline • Philadelphia Qfest

Empresa/Label: Lawrence Ferber | Nombre/Name: Lawrence Ferber | Mail: lawrenceferber@gmail.com | Teléfono/Phone: +917 327 9961

Bloomington / Bloomington

EEUU / United States | 2010 | 83'



PROYECCIÓN / SCREENING

30

SÁBADO/ SATURDAY
ATENE0 DE MADRID 21:40

05

VIERNES / FRIDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19.40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Fernanda Cardoso

Productor / Producer:

Jason Shumway (Enigma)

Guionista / Writer:

Fernanda Cardoso

Intérpretes / Cast:

Allison McAtee, Sarah Stouffer, Katherine Ann McGregor, Ray Zupp, J. Blakemore, Erika Haidewald

SINOPSIS

Jackie Kirk, una chica de 22 años que actuó en televisión cuando era niña, se traslada de California al medio oeste norteamericano. En la universidad, Jackie conoce a Catherine Stark, una misteriosa profesora en la treintena con reputación de rompecorazones. A pesar de los avisos que recibe de otros estudiantes, Jackie se enamora del encanto de Catherine y las dos comienzan una intensa y apasionada relación. La unión es cada vez más fuerte, hasta que Jackie tiene la oportunidad de hacer una audición para la versión cinematográfica de la serie en la que participó.

BIOGRAFÍA

Fernanda Cardoso, nacida en Sao Paulo, Brasil, se graduó en la escuela de cine de la Universidad of Southern California y ha estado trabajando durante los últimos nueve años como editora televisiva en series como "The Real L Word", "America's Next Top Model" y "Amazing Race". Recibió las becas de Ila Rosenbaum, Barbara Boyle y Film Independent. "Bloomington" es su primera película como directora.

SYNOPSIS

Jackie Kirk, a 22 year-old former television child actress arrives in the mid-west all the way from California. During a mixer Jackie meets Catherine Stark, a mysterious teacher in her early thirties with an infamous "lady-killer" reputation. In spite of warnings she received from other students, Jackie falls for Catherine's charm and the two outsiders begin an intense relationship. Their bond grows stronger until suddenly Jackie is faced with the chance to audition for a feature film version of her now defunct television show.

BIOGRAPHY

Fernanda Cardoso, originally from Sao Paulo, Brazil, is a graduate of the University of Southern California film school and has been working for the past nine years as a television editor on shows such as the upcoming "The Real L Word", "America's Next Top Model" and "Amazing Race". She was a recipient of the Ila Rosenbaum Screenwriting Scholarship, the Barbara Boyle Scholarship and a fellowship from Film Independent. "Bloomington" is her feature directing debut.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Frameline Film Festival • Budapest Pride • Outfest • Philadelphia Q Fest • North Carolina G&L Film Festival • Vancouver Queer Film Festival • Austin G&L Film Festival • Pittsburgh L&G Film Festival • Oslo G&L Film Festival • Portland L&G Film Festival • Southwest G&L Film Festival • Tampa G&L Film Festival • Barcelona Intl. G&L Film Festival • Seattle L&G Film Festival • Sao Paulo International Film Festival • Chicago L&G Film Festival • Indianapolis LGBT Film Festival

Empresa/Label: Power up | Nombre/Name: Lisa Thrasher | Mail: lisapowerup@yahoo.com | Teléfono/Phone: 323 463 3154

Children of God / Hijos de Dios

Bahamas | 2009 | 103'

PROYECCIÓN / SCREENING

31

DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

06

SÁBADO/ SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Kareem Mortimer

Productor / Producer:

Richard LeMay, Kareem Mortimer, Trevite Willis

Guionista / Writer:

Kareem Mortimer

Intérpretes / Cast:

Sylvia Adams, Van Brown, Aijalon Coley, Johnny Ferro, Mark Ford, Jay Gotlieb, Margaret Laurena Kemp, Stephen Tyrone Williams, Craig Pinder



SINOPSIS

"Hijos de Dios" es la historia de dos individuos que aprenden que, para poder vivir una vida verdaderamente feliz tienes que arriesgarte y hablar y actuar de acuerdo con tus verdaderos sentimientos. En el contexto de una nación tomada por la homofobia, la película cuenta la historia de Johnny, un artista blanco homosexual de Bahamas que se enfrenta a la pérdida de su beca para estudiar en la universidad local, y Lena, una mujer religiosa y conservadora que lucha por salvar su matrimonio. Ambos escapan de la ciudad de Nassau hacia la isla de Eleuthera, donde sus mundos chocan de un modo que sorprenderá al espectador.

BIOGRAFÍA

Recientemente terminó los documentales "I Am Not a Dummy", y "SHE". "Hijos de Dios" es su primera película narrativa. Kareem tiene en proceso de producción su segunda película, "Windjammers" y prepara otras tres que producirá durante los próximos cinco años.

SYNOPSIS

"Children of God" is the story of two individuals who learn that in order to live a truly happy life you have to risk speaking and acting on your true feelings. Set against the backdrop of a nation grappling with violent homophobia, this film tells the story of Johnny, a gay white Bahamian artist who faces the loss of his scholarship at a local university and Lena a conservative religious woman who is struggling with a crumbling marriage. Both escape city life in Nassau to the dramatic island of Eleuthera where their worlds collide in a fashion that will surprise audiences.

BIOGRAPHY

Most recently he has completed the documentary "I Am Not A Dummy", and the documentary "SHE" which was screened in 2009. "Children of God" is his narrative feature debut, Kareem is in production of his second feature "Windjammers" and has three feature films in development that he will produce with his team over the next five years.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Bahamas International Film Festival • Miami International Film Festival • Queering Roma • BFI London Gay and Lesbian Film Festival • New York International Latino Film Festival • Jacob Burns Film Center • OAKLAND Black Film Festival • QBC International Film Festival

Empresa/Label: WIDE Management | Nombre/Name: WIDE Management | Mail: wide@widemanagement.com | Teléfono/Phone: 331 53 95 04 64

With/out / Des/esperando

Chile | 2010 | 73'



PROYECCIÓN / SCREENING | Fuera de competición / Out of competition

02

MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Erick Salas Kirchhausen

Productor / Producer:

Escuela de Cine de Chile

Guionista / Writer:

Erick Salas, Matías Ureta

Intérpretes / Cast:

Ferando Quintana, Tomás Colvin, Verónica Moraga

SINOPSIS

La relación sentimental que mantienen Javier y Gonzalo está pasando por uno de sus peores momentos. Deciden hacer un viaje al sur. Sin embargo la situación no mejora. Los secretos que antes los mantenían a ambos unidos y a salvo, ahora son una bomba de relojería contra la cual tendrán que luchar.

BIOGRAFÍA

Erick Salas Kirchhausen Nació en Perú. Tras estudiar arte dramático, guión cinematográfico, asistente de dirección y géneros cinematográficos, comenzó su carrera profesional, trabajando en servicios de montaje, guión y post producción para videos institucionales y particulares, tanto publicidad como ficción y documental.

SYNOPSIS

The sentimental relationship between Javier and Gonzalo is going through one of its worst moments. They decide to travel to the south of the country. However, the situation does not get any better. The secrets which kept them both close and safe are now a timebomb against which they will have to overcome.

BIOGRAPHY

Erick Salas Kirchhausen was born in Peru. Once his studies in acting, screenwriting, directing assistant and film genre were finished, he started his career working in editing, screenwriting and postproduction for institutional and private videos, whether in the advertising or in the fiction and documentary fields.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de cine Lésbico/gay/trans 2.0 de Chile • Festival de Cine B//3 de Chile • Festival de Cine B// de Perú

Contacto/Contact: Erick Salas Kirchhausen | Mail: khfilms@gmail.com | Teléfono/Phone: +056-2-2726333

Elena Undone / Elena deshecha

EEUU / United States | 2010 | 105'

PROYECCIÓN / SCREENING

28

JUEVES / THURSDAY
ATENEO DE MADRID 21.40

01

LUNES/ MONDAY
ATENEO DE MADRID 17.40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Nicole Conn

Productor / Producer:

Jane Clark, Marina Rice Bader

Guionista / Writer:

Nicole Conn

Intérpretes / Cast:

Necar Zadegan, Traci Dinwiddie, Sam Harris,
Gary Weeks, Mary Wells



SINOPSIS

Con una buena dosis de drama, sexo apasionado y romance, "Elena Undone" combina el encanto de enamorarse por primera vez con la realidad y responsabilidad de los compromisos a largo plazo. Antes de cruzar su camino con Peyton, enamorarse de una mujer era una situación inimaginable para Elena.

La amistad entre Peyton, una escritora lesbiana, y Elena, la esposa de un pastor anti-gay que nunca ha experimentado el verdadero amor, se transforma rápidamente en una tórrida relación extramatrimonial...

BIOGRAFÍA

Crea Demi-Monde Producciones en 1987. Ella por sí sola consiguió la financiación, escribió y dirigió "Claro de luna", la película sobre el viaje de una mujer hacia su identidad sexual. La película obtuvo críticas muy favorables y allanó el camino para el cine de temática lésbica. Ha escrito cinco novelas, una adaptación para televisión, ocho guiones, produjo dos bandas sonoras, produjo y dirigió el documental lésbico "Moments". La película más reciente de Conn, es el documental con 12 premios "Little Man".

SYNOPSIS

With a healthy dose of captivating drama and passionate sex and romance, "Elena Undone" combines the enchantment of falling in love for the first time with the reality and responsibilities of long-term commitments.

Before crossing paths with Peyton, falling for a woman was an unimaginable situation for Elena. The friendship between Peyton, an out lesbian writer, and Elena, the wife of an anti-gay pastor who has never experienced true love, transforms swiftly from a one-sided crush into a torrid extramarital affair...

BIOGRAPHY

She originated Demi-Monde Productions in 1987. She single-handedly raised the financing, and wrote and directed "Claire of the Moon", the maverick film about a woman's journey to her sexual identity. The film garnered rave reviews and paved the way for lesbian themed cinema. She has written five novels, a teleplay, eight screenplays, produced two soundtracks and produced and directed the lesbian documentary, "Moments". Conn's most recent film, is the 12-time best documentary winner, "Little man".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Philadelphia QFest • San Francisco International LGBT Film Festival • Los Angeles Gay and Lesbian Film Festival • Oslo Gay and Lesbian Film Festival • Seattle Gay and Lesbian Film Festival

Empresa/Label: Film Collaborative | Nombre/Name: Jeffrey Winter | Mail: jeffrey@thefilmcollaborative.org

Inertes / The Motionless

EEUU / United States | 2009 | 90'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 DE MADRID 19:40

06

SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Eusebio Pastrana

Productor / Producer:

Iciar Boudes, Pedro Pérez

Guionista / Writer:

Eusebio Pastrana

Intérpretes / Cast:

Mercedes del Castillo, María Brea,
Rodrigo García Olza, Alejandro Tous,
Rubén de Marina

SINOPSIS

La Chica Sin Alas y La Chica Con Las Alas Rotas son abandonadas. Sus sueños parecen destruidos. No se conocen, pero se necesitan. Inician una huida hacia el mar, hacia la autoestima, hacia su propio interior... hacia una relación que jamás hubieran imaginado. Cuando encuentran al Chico Destruído, éste decide acompañarlas en su viaje.

"Inertes" es una road-movie que nos lleva al interior de tres seres incapaces de moverse. La historia de tres robots con el corazón congelado. Cuando lo has perdido todo, solo puedes empezar a llenarte.

BIOGRAFÍA

eUSEbio Pastrana ha escrito, producido y/o dirigido más de un centenar de piezas entre cortometrajes, documentales, videoclips, televisión, publicidad e internet. En 2008, estrenó "Spinnin'", su primer largometraje, que ganó los premios a mejor largometraje y mejor obra española en LesGaiCineMad. Acaba de presentar "Xoel y los X-Men" (Cannes SFC-2010) y su segundo largo, "Inertes" (The Motionless).

SYNOPSIS

The Girl With No Wings has been left by her lover. Her dreams seem broken.

They don't know, just need each other. They flee to the sea, towards self-esteem, freedom, towards their innermost selves... and a relationship they could never have imagined. When they meet The Shattered Boy, he joins up for the ride.

The Motionless is a trip to the very core of three human beings lacking the power to move. Three ice hearted robots. When you have lost everything, all that is left is to fill back up again.

BIOGRAPHY

eUSEbio Pastrana has written, produced and/or directed more than a hundred works among short films, documentaries, music videos, episodes and ads for cinema, television, advertising and Internet. In 2008 premieres "Spinnin'", his first feature film, that won the Best Feature Film and Best Spanish Film at LesGaiCineMad. He has just completed "Xoel y los X-Men" (Cannes SFC-2010) and his second feature film, "Inertes" (The Motionless).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

San Francisco International LGBT Film Festival

Empresa/Label: The Big Bean | Nombre/Name: Eusebio Pastrana | Mail: thebigbean@gmail.com | Teléfono/Phone: 91 541 9406

Je te mangerais / You will be mine / Te voy a comer

Francia / France | 2009 | 96'

PROYECCIÓN / SCREENING

30

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO DE MADRID 15:45

01

LUNES/ MONDAY
ATENEO DE MADRID 19:40

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Sophie Laloy

Productor / Producer:

Louis Becker

Guionista / Writer:

Sophie Laloy, Jean-Luc Gaget, Eric Veniard

Intérpretes / Cast:

Judith Davis, Isild Le Besco, Johan Libereau,

Mlle Laine, Edith Scob, Marc Chapiteau,

Fabienne Babe



SINOPSIS

Marie deja a su familia y se muda a Lyon para estudiar piano en el conservatorio. Por razones económicas, comparte piso con Emma, una amiga de la infancia que ha vivido sola desde la muerte de su padre y el abandono de su madre. Marie se somete a las reglas impuestas por su compañera de piso, lo cual hace que la situación se vuelva muy opresiva. A pesar de todo, Emma fascina, domina y hiere a Marie, quien oscila entre su deseo por Emma y la necesidad de escapar.

BIOGRAFÍA

Sophie Laloy estudió en la escuela de cine FEMIS. Al finalizar, trabajó como operadora e ingeniera de sonido en diversos telefilms y películas y documentales. Al mismo tiempo, escribió su primer corto, "D'amour et d'eau Franche". Fue entonces cuando se despertó su verdadera pasión por dirigir actores. Comenzó a escribir su primera película y conoció a Louis Becker mientras hacía de operadora en "The Ex Love of My Life" de Josiane Balasko's. Gracias a este encuentro "Je te mangerais" vio la luz.

SYNOPSIS

Marie leaves her family and moves to Lyons to study piano at the conservatory. For economic reasons, she shares an apartment with Emma, a childhood friend, who has lived alone since the death of her father and the desertion of her mother. Marie submits to the rules and regulations imposed by her roommate which become ever more oppressive. Emma fascinates, dominates and devastates Marie who struggles between her desire for Emma and the urge to escape.

BIOGRAPHY

Sophie Laloy took a chance at applying for the competitive entrance exam to FEMIS. When she completed her studies, she worked as a boom operator and sound engineer on TV movies, feature Films and documentaries. At the same time, she she wrote her first short film "D'amour et d'eau fraîche." From this, a real passion for directing actors was born and she wanted to follow this path. She started writing her first feature film and two producers later she was introduced to Louis Becker while shooting Josiane Balasko's "The Ex Love of My Life" where she acted as boom operator for the last time. Thanks to this meeting "You Will Be Mine" finally saw the light of day.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Torino GLBT Film Festival

Empresa/Label: Doc & Film International | Nombre/Name: Doc & Film International | Mail: itl@docandfilm.com | Teléfono/Phone: +33 14 27 78

Homme au bain / Man at bath / El hombre en el baño

Francia / France | 2010 | 72'



SINOPSIS

Omar rompe con Emmanuel y le pide que se vaya de su apartamento antes de que regrese del viaje promocional de su película. Durante la semana que pasan separados Emmanuel tiene sexo con tantos hombres como puede, despertándose poco a poco su anhelo por Omar, mientras que Omar encuentra a Dustin, un chico canadiense, que se ofrece como distracción sexual.

BIOGRAFÍA

Christophe Honoré nace en Francia en 1970. Tras estudiar Letras Modernas y cine, llega a París y escribe una docena de novelas juveniles. A los 27 años publica su primera novela para el público adulto, "L'Infamille", seguida en 1999 por "La Douceur". Paralelamente, Honoré colabora con las revistas de cine Les Cahiers du cinéma y Première y co escribe junto a Anne Sophie Birot "Les Filles ne savent pas nager". En 2002, tras ser coguionista del cortometraje "Nous deux", se pone detrás de las cámaras para dirigir su propio guión en "17 fois Cécile Cassard".

PROYECCIÓN / SCREENING

31

DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 DE MADRID 23:40

06

SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Video

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Christophe Honoré
Productor / Producer:

Justin Taurand

Guionista / Writer:

Christophe Honoré

Intérpretes / Cast:

François Sagat, Chiara Mastroianni,
Rabah Zahi, Kate Moran, Lahcen el
Mazouzi

SYNOPSIS

Omar breaks up with Emmanuel and asks him to be gone from the apartment by the time he gets back from a weeklong promotional trip. During their week apart, Emmanuel has sex with as many men as he can lay his strapping hands on, gradually waking up to his longing for Omar, while Omar does the rounds in New York and hook up with a cute Canadian kid called Dustin who offers Omar sexual distraction from Emmanuel.

BIOGRAPHY

Christophe Honoré was born in France, in 1970. After studying Modern Literature and filmmaking, he writes a dozen young novels. With 27 years old, he publishes his first novel for adults "L'Infamille", followed by "La Douceur". At the same time, Honore collaborates in film magazines such as Cahiers du Cinema and Première, and co-writes with Anne Sophie Birot "Les Filles ne savent pas nager". In 2002, after co-writing the short film "Nous deux", he directs his own script "17 fois Cécile Cassard".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

San Francisco International LGBT Film Festival

Empresa/Label: Le Pacte | Nombre/Name: Nathalie Jeung | Mail: njeung@le-pacte.com | Teléfono/Phone: + 33 1 44 69 59 45

L.A. Zombie / Zombie de Los Ángeles

EEUU / United States | 2010 | 63'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GaiCineHot

30

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO DE MADRID 23:40

05

VIERNES / FRIDAY
ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23.40

Idioma / Language: Versión original sin diálogos / Original version without dialogues

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HDCAM

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Bruce LaBruce

Productor / Producer:

Bruce LaBruce, Arno Rok, Robert Felt, Maciek Dziekiewicz, Damian Todaro, Jürgen Brüning, Jörn Hartmann

Guionista / Writer: Bruce LaBruce

Intérpretes / Cast:

Francois Sagat, Rocco Giovanni, Wolf Hudson, Eddie Diaz, Andrew James



SINOPSIS

"L.A. Zombie" es la nueva película porno gore de Bruce La Bruce. Es su película más experimental hasta la fecha. Nos presenta un alienígena zombie (el actor porno François Sagat) que sale del Océano Pacífico. Como una especie de salvador oscuro, el zombie alien comienza a encontrar diversos hombres muertos en el área de Los Ángeles – un criminal de guante blanco, un pandillero, un yonki sin hogar, un grupo de actores porno drogadictos – y les trae a la vida a través del sexo.

BIOGRAFÍA

Bruce LeBruce es un cineasta, escritor, fotógrafo y artista residente en Toronto. Comenzó su carrera a mitad de los 80 haciendo cortos experimentales en super 8, y co-editando una revista punk llamada J.D.s, que fue el origen del movimiento queercore. Tras su premiere en Sundance y Berlin, "The Raspberry Reich" circuló por festivales internacionales, proyectándose en alrededor de 150. "Otto; or, Up with Dead People" también circuló por alrededor de 150 festivales, lo que culminó con su proyección en el MOMA de Nueva York.



SYNOPSIS

"LA.Zombie" is the new zombie splatter/gore porn movie by Bruce La Bruce. In his most experimental film to date he presents an alien zombie creature (international porn star and model François Sagat) emerges from the Pacific Ocean. Like a kind of dark saviour, the alien zombie proceeds to find various dead men in the Greater Los Angeles area – a white collar criminal, a gangbanger, a homeless junkie, a group of drugaddicted porn stars – and fuck them back to life.

BIOGRAPHY

Bruce LeBruce is a Toronto based film-maker, writer, photographer, and artist. He began his career in the mideighties making a series of short experimental super 8 films and co-editing a punk fanzine called J.D.s, which begat the queercore movement. After premiering at Sundance and Berlin, "The Raspberry Reich" took off on the international film festival circuit, playing at over 150 festivals. "Otto; or, Up with Dead People" also played at over 150 film festivals, culminating in a screening at MoMA in New York City in November 2008.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival del Film Locarno 2010

Empresa/Label: Wurstfilm GmbH | Nombre/Name: Jürgen Brüning | Mail: jb@wurstfilm.com | Teléfono/Phone: +4930 6350 5602

¡Oh Dios mío! ¡Mi hijo es gay! / Oy Vey! My Son Is Gay!

EEUU / United States | 2009 | 90'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 DE MADRID 21:40

06

SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Evgeny Afineevsky

Productor / Producer:

Evgeny Afineevsky, Svetlana Anufrieva

Guionista / Writer:

Evgeny Afineevsky, Joseph Goldman,

Martin Guigui

Intérpretes / Cast:

Carmen Electra, Saul Rubinek, Lainie Kazan,

Vincent Pastore, Bruce Vilanch

SINOPSIS

En casa de los Hirsch, una familia judía residente en Long Island, hay un caos total. Mama y poppa están intentando encontrar la chica (judía) adecuada para su hijo Nelson. Pero Nelson ya le ha dado su corazón a Angelo (un italoamericano) y no tiene el coraje suficiente para decirle a sus padres que es gay. La confusión crece cuando Shirley conoce a una vecina de Martin, una chica preciosa, y erróneamente cree que ella es su prometida...

BIOGRAFÍA

Evgeny Afineevsky nació en 1972 en la URSS. En los 90, emigró a Israel y, trabajando como un empresario teatral, logró una serie de éxitos gracias a sus musicales y sus adaptaciones de "The Mousetrap and Spider's Web" de Agatha Christie. Después produjo las películas "Death Game" (2001), "Crime & Punishment" (2002) y "The Return from India" (2002), por las que recibió premios y reconocimiento internacionales.

SYNOPSIS

At the Hirschs's, a Jewish family living in Long Island, there is a total chaos. Mama and poppa are trying to find the right (Jewish) girl for their son Nelson. But he has already given his heart to Angelo (an italo-American) and Nelson cannot find the courage to tell his parents that he is gay. The confusion increases when Shirley meets a neighbor of Martin, a beautiful girl, and mistakenly believes she is his fiancée...

BIOGRAPHY

Evgeny Afineevsky was born in 1972 in the USSR. In the 90s, he moved to Israel and, working as a theatre impresario, he achieved a series of successes with musicals and with the stage adaptations of "The Mousetrap and Spider's Web" by Agatha Christie. He later produced the feature films "Death Game" (2001), "Crime & Punishment" (2002), "The Return from India" (2002), which received international awards and recognition.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

32 Moscow International Film Festival • Montreal World Film Festival • Fire Island Pines International Film Festival • 13th Annual Jewish Film Festival in Miami • Charlotte Gay & Lesbian Film Festival

Empresa/Label: New Generation Films | Nombre/Name: Evgeny Afineevsky | Mail: evgeny@newgenerationfilmsinc.com

PROYECCIÓN / SCREENING

28 JUEVES / THURSDAY
ATENEO DE MADRID 23.40

01 LUNES / MONDAY
ATENEO DE MADRID 23.40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Darren Flaxstone, Christian Martin

Productor / Producer:

Christian Martin

Guionista / Writer:

Darren Flaxstone, Christian Martin

Intérpretes / Cast:

Daniel Brocklebank, Garry Summers,

Bernie Hodges, Wayne Virgo, Dym-

phna Skehill, David Jones



Gran Bretaña / UK | 2010 | 88'

**SINOPSIS**

El Padre Jack Gillie, repudiado por la Iglesia, entra en la cárcel tras cometer un crimen. Será el oficial de la prisión, Martin, quien ofrezca su protección a Jack. Ambos comienzan un peligroso affair tras las puertas de la prisión.

El jefe de la mafia de la prisión, Max, descubre esta relación a la gobernadora, y comienza a perseguir y aterrorizar a Jack para vengarse de él por el crimen cometido.

BIOGRAFÍA

Darren Flaxstone ha sido editor, escritor y director. En 2008 co-escribió y editó "Shank", película aclamada por la crítica y ganadora de premios.

Christian Martin ha producido proyectos en diversos países. Presentó dos películas al festival de Cannes, "Un Certain Regard" y "Director's Fortnight". Co-escribió y produjo "Shank".

SYNOPSIS

Father Jack Gillie enters prison a guilty man, convicted for a crime that sees the Church abandoning him. Protection comes in the unlikely form of a prison officer, Martin, with whom Jack falls in love and together they embark on a dangerous and illicit affair behind cell doors.

Prison gang leader Max manipulates the Governess into suspending Martin for misconduct after disclosing the affair. Jack is now tormented and hunted by Max who takes revenge on him for his crime.

BIOGRAPHY

Darren Flaxstone has been a film editor, writer and director. In 2008 Darren co-wrote and edited "Shank" an award winning and critically acclaimed feature film.

Christian Martin has developed studio projects and produced films in different countries. He has had two films in the Cannes Film Festival, "Un Certain Regard" and "Director's Fortnight". He co-wrote and produced "Shank".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Melbourne Queer Fest • MIAMI L&G Film Festival • MIX Mexico Film Festival • NewFest Film Festival 2010 • Sydney Mardi Gras • Philly Queerfest

Empresa/Label: Christian Martin | **Nombre/Name:** Christian Martin | **Mail:** info@parasolpictures.co.uk | **Teléfono/Phone:** +44 (0) 7974 396280

The Secret diaries of Miss Anne Lister / Los diarios secretos de la señorita Anne Lister

Reino Unido / UK | 2010 | 89'



PROYECCIÓN / SCREENING

29

VIERNES / FRIDAY
ATENEO DE MADRID 21.40

07

DOMINGO / SUNDAY
ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano /
English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

James Kent

Productor / Producer:

Mark Bentley

Guionista / Writer:

Jane English

Intérpretes / Cast:

Maxine Peake, Anna Madeley, Susan Lynch,
Christine Bottomley, Gemma Jones, Dean Len-
nox Kelly, Tina O'Brien

SINOPSIS

Anne Lister (1792–1840) era una lesbiana de Yorkshire que, a pesar de tener que guardar su orientación en secreto de cara a la sociedad, en privado desafió las convenciones de su tiempo al vivir con su amante.

Lister registró su vida al detalle, sus amores y sus emociones en su diario, compuesto por extensos pasajes escritos en clave. El reciente desciframiento de este código proporciona una increíble visión de la vida de la primera lesbiana británica de la modernidad.

BIOGRAFÍA

James Kent comenzó su carrera trabajando como productor para la BBC y Channel 4. De allí pasó a dirigir documentales sobre temas variados.

En 2002 se embarcó en una trilogía de aclamados documentales de música: "The Genius of Mozart", "Holocaust: A Music Memorial from Auschwitz" (2005) y "War Oratorio" (2007). Desde 2005, James ha realizado una serie de dramas basados en hechos reales para la BBC.

SYNOPSIS

Anne Lister (1791–1840) was a Yorkshire lesbian who, despite needing to keep her orientation secret from society, in private defied the conventions of her times by living with her female lover.

Lister kept a detailed account of her life, her loves and her emotions in her journal. A sizeable portion was written in code and the recent deciphering of these diaries provides an astonishing insight into the life of Britain's first modern lesbian.

BIOGRAPHY

Director James Kent began his career working as a producer for the BBC and Channel 4. From there he moved into directing arts documentaries on various subjects.

In 2002 he embarked on a trio of acclaimed music documentaries: "The Genius of Mozart", "Holocaust: A Music Memorial from Auschwitz" (2005) and "War Oratorio" (2007). Since 2005 James has made a series of distinctive factually-based dramas for the BBC.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

London Gay and Lesbian Film Festival • San Francisco Lesbian and Gay International Film Festival

Empresa/Label: BBC Active | Nombre/Name: Richard Donnelly | Mail: richard.donnelly@pearson.com | Teléfono/Phone: +44 (0) 20 7010 2751

Mother Earth / Tierra Madre

México / Mexico | 2009 | 62'

PROYECCIÓN / SCREENING

02

MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 21.00

07

DOMINGO / SUNDAY
ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Dylan Verrechia

Productor / Producer:

Verrechia Film

Guionista / Writer:

Dylan Verrechia

Intérpretes / Cast:

Aidee González, Rosalba

Valenzuela, Yesenia Espinoza,

Raúl Rodríguez Rodríguez



SINOPSIS

La película, basada en la historia real de su protagonista, Aidee González, cuenta los comienzos de Aidee como bailarina erótica, el difícil cuidado de sus hijos, primero sola y después con su nueva novia, Rosalba, quien también trabaja en el club. Cuando Rosalba decide tener hijos, Aidee accede a ayudarla a encontrar un donante, intentando asegurarse de que no sea lo suficientemente atractivo como para que Rosalba se vaya con él...

BIOGRAFÍA

Dylan Verrechia es un premiado director de fotografía, director y guionista. Trabajó como iluminador para importantes directores como Spike Lee y Todd Sholonz. También realizó anuncios para Black Phone Cards y L'Oreal, y videoclips para The Calling o DJ Vadim. Ha rodado a comunidades muy diferentes en diversos países: huérfanos, obreros, traficantes de droga... Dylan co-fundó las productoras 25th Frame y Troopers Films. También dirigió, escribió y produjo una serie de galardonadas películas: "Tijuana Makes Me Happy" y "The Laughter of God".

SYNOPSIS

"Mother Earth" is based on the true life story of its main character, Aidee Gonzalez. The film takes us through Aidee's beginning as an erotic dancer, to the harsh realities of raising her children, first alone and then with a new girlfriend, Rosalba, who also works at the club. When Rosalba also decides to get pregnant, Aidee agrees to help her find a man to do the job, hoping to ensure he's isn't so handsome that she loses Rosalba to the donor...

BIOGRAPHY

Dylan Verrechia is a award winning director of photography, director and screenwriter. He worked as lighting cameraman for great directors, such as Spike Lee and Todd Sholondz. Dylan lensed commercials for Black Phone Cards and L'Oreal, and music videos for The Calling or DJ Vadim. He has filmed very different communities in several countries: street orphans, factory workers, sexual workers, drug traffickers... Dylan co-founded New York based production companies 25th Frame, and Troopers Films. He also directed, wrote and produced a number of award winning films, such as "Tijuana Makes Me Happy" and "The Laughter of God".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Oldenburg Film Festival • Barcelona Film Festival • Honolulu International Film Festival • New Jersey International Film Festival • Mexico International Film Festival • Cinesul Ibero-Americano Film Festival

Empresa/Label: Verrechia Films | Nombre/Name: Dylan Verrechia | Mail: dylan@verrechiafilms.com | Teléfono/Phone: + 1 212 671 2522

Viola di mare / The sea purple / El mar púrpura

Italia / Italy | 2009 | 105'



PROYECCIÓN / SCREENING

30

SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

06

SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

Idioma / Language: Versión en italiano con subtítulos en castellano
/ Italian version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35 mm

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Donatella Maiorca

Productor / Producer:

Maria Grazia Cucinotta, Giovanna Emidi, Silvia Natili, Rosanna Thau, Giulio Violati

Guionista / Writer: Donatella Maiorca, Pina

Mandolfo, Mario Cristiani, Donatella Diamanti

Intérpretes / Cast:

Maria Grazia Cucinotta, Ester Cucinotti, Ennio Fantastichini, Corrado Fortuna, Marco Foschi

SINOPSIS

En la Sicilia del siglo XIX, la rebelde Ángela es acusada de estar poseída por el demonio. Su mejor amiga Sara es forzada a mudarse a la parte continental de Italia, pero, pasados los años, Sara regresa y ambas se entregan a la pasión que comparten. Cuando el padre de Ángela quiere que se case con un minero, ella se niega desafiante. Asustada, la madre de Ángela soborna al cura de la ciudad y le ofrece al padre el hijo que siempre quiso; Ángela debe convertirse en Ángelo. El pueblo se ve forzado a aceptar la unión ya que podría perder el favor de la poderosa iglesia y el trabajo en la cantera.

BIOGRAFÍA

"Viola di mare" es el primer film de Maiorca. Dirigió para la televisión "La stagione dei delitti 2" (2006), "Diritto di difusa" (2003), "La Squadra" (2002/2007), "Cuori Rubati" (2002). En 1996 realiza el documental "L'anima sul muro", y en 2004 "La notte delle stelle" gana el premio a mejor dirección en el I Siciliani Della Diaspora.

SYNOPSIS

In 19th century Sicily, rebellious Angela is considered to be possessed by evil. Her best friend Sara is forcefully transferred to the mainland, but, when years pass and she returns, eventually they give in to their shared passion.

When Angela's father insists she marry a quarry worker, she defiantly refuses. Fearing the loss of her only child, Angela's mother blackmails the town priest and offers her father the son he always wanted; Angela must become Angelo. The village is forced to accept the union or risk losing favor with the powerful church and possibly, jobs at the quarry.

BIOGRAPHY

"The sea purple" is the first feature film from Donatella Maiorca. She also directed several programmes for TV: "La stagione dei delitti 2" (2006), "Diritto di difusa" (2003), "La Squadra" (2002/2007), "Cuori Rubati" (2002). In 1996 she directs the documentary "L'anima sul muro", and in 2004 "La notte delle stelle", which wins the best direction award at I Siciliani Della Diaspora.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internazionale del Film di Roma

Contacto/Contact: Manuela Mazzone Lopez | Mail: mail@intramovies.com | Teléfono/Phone: +39 06 807 61 57

Violet Tendencias / Tendencias violetas

EEUU / United States | 2010 | 99'

PROYECCIÓN / SCREENING

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 19.40

07 DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano /
Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD 24P / Anamorphic Widescreen (16:9)

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Casper Andreas

Productor / Producer:

Casper Andreas, Jesse Archer

Guionista / Writer: Jesse Archer

Intérpretes / Cast:

Mindy Cohn, Marcus Patrick, Jesse Archer,

Samuel Whitten, Casper Andreas, Armand

Anthony, Adrian Armas, Kim Allen



SINOPSIS

¡Ella es la más fabulosa mariliendre de Manhattan! A sus 40 años, Violeta adora la diversión y el desmadre. Pero cuando acaba la fiesta, siempre vuelve a casa sola.

Mientras su compañero de trabajo Riley tiene problemas con su alocado novio Markus, y su compañero de habitación Luke prueba la monogamia, la vida amorosa de Violeta es un gran desastre. Consciente de que tiene cierta edad y sigue soltera, Salomé le da un consejo: para atrapar a un hombre, insiste, Violeta tiene que abandonar a sus amigos gays.

BIOGRAFÍA

En 2003 escribió, dirigió y produjo el corto "Momor's Visit" y su primera película, la comedia romántica "Slutty Summer", en la cual también actúa. En 2006, escribió y dirigió el corto "Saying Goodbye" y "A four letter word". Su tercer y cuarto film se estrenaron en el 2009: en primer lugar el drama "Between love and goodbye" y posteriormente "The big gay musical".

SYNOPSIS

She's Manhattan's most fabulous Fruit Fly! At 40, Violet is the racy, fun-loving belle of the ball. She spends her nights as royalty, but when the party ends she always heads home alone.

While her co-worker Riley struggles with his baby-crazy boyfriend Markus, and her roommate Luke tackles monogomania, Violet's romantic life is one big bellyflop. Realizing she's at certain age and still single, Salome gives her an advice; To nab a man, she insists, Violet must abandon her gay boys.

BIOGRAPHY

In 2003 Casper wrote, directed and produced the short film "Momor's Visit" as well as his first feature, the romantic comedy "Slutty Summer" in which he also stars. In 2006, he wrote and directed the short film "Saying Goodbye", and "A Four Letter Word". His third feature, the drama "Between Love and Goodbye" was released in 2009. This made Casper's fourth film, "The Big Gay Musical", his second one to open in U.S. theaters in the same year.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Tel Aviv Gay & Lesbian Film Festival • Seattle International Film Festival, 'Gayla Screening' • Calgary closing night • Forth Worth Gay Film Festival, Opening night • Pride of the Ocean Film Festival • The Rainbow Film Festival, Honolulu Opening night • Connecticut Gay & Lesbian Film Festival, Opening night • Miami Gay & Lesbian Film Festival

Empresa/Label: Embrem Entertainment | Nombre/Name: Adam Bentley | Mail: adam@embrem.com | Teléfono/Phone: (212) 203 0318



Documentales



Documentaries

Bear Nation / Nación Bear

EEUU / United States | 2010 | 78'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN BearDocs

28 JUEVES / THURSDAY
DLRO LIVE 20:30

04 JUEVES / THURSDAY
DLRO LIVE 20:30

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Malcom Ingram

Productor / Producer:

Malcom Ingram



SINOPSIS

¿No estás familiarizado con la jerga gay? Los osos son hombres homosexuales robustos y cubiertos de pelo, rebosantes de masculinidad. Su presencia en la escena gay ha causado controversia, aunque los osos ofrecen una nueva perspectiva sobre lo que significa ser gay. Entre los entrevistados se incluyen un profesor/drag de Toronto, un empresario de la noche londinense, la leyenda musical Bob Mould, y el cineasta e icono bear Kevin Smith.

BIOGRAFÍA

Un interés vital por el cine llevó a Malcolm Ingram, a los 21 años, a trabajar en el Festival Internacional de Cine de Toronto. Pasados 3 años, Ingram abandonó la organización para centrarse en su carrera como escritor en la influyente revista Film Threat. Mientras tanto, conoció a su mentor, Kevin Smith ("Clerks"). "Small Town Gay Bar", la tercera película de Ingram, fue proyectada en más de 50 festivales internacionales, y ganó numerosos premios.

SYNOPSIS

Not familiar with gay slang? Bears are hirsute and hefty gay males whose biggest currency is masculinity. Their presence in the scene has caused controversy, yet Bears are offering a new perspective on what it means to be a gay male. Interviews include a Toronto schoolteacher/drag performer, a London nightclub impresario, music legend Bob Mould, and filmmaker/bear idol Kevin Smith.

BIOGRAPHY

A lifelong interest in film led Malcolm Ingram to work at The Toronto International Film Festival at the age of 21. After 3 years, Ingram left the organization to pursue a writing career with the influential Film Threat Magazine. While on assignment for the magazine, Ingram met his mentor Kevin Smith ("Clerks"). "Small Town Gay Bar" was Ingram's third film and it screened at over 50 film festivals internationally and won several awards.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Frameline San Francisco International LGBT Film Festival • Outfest Film Festival • 2010 South by Southwest • Harbour City Bear Pride Festival 2010

Empresa/Label: Visit Films | **Nombre/Name:** Aida LiPera | **Mail:** al@visitfilms.com | **Teléfono/Phone:** + 718 312 8210

Cameroun: sortir du Nkuta? / Cameroon: The Coming Out Of The Nkuta / Camerún: La salida de armario de los Nkuta

Francia / France | 2009 | 52'



SINOPSIS

En Camerún, se castiga la homosexualidad con una pena de 6 meses a 5 años de cárcel. ¿Pero es la sociedad camerunesa realmente homófoba? ¿Qué significa la libertad individual en ese país?

A través de la historia de la vida de tres homosexuales y una abogada, Alice Nkom, Camerún parece ser un país basado en una fuerte comunidad tradicional con restos de influencia colonial. Esta película pretende ayudar a comprender mejor esta sociedad aparentemente homófoba.

BIOGRAFÍA

Después de practicar baile y teatro en su infancia, Céline Metzger se dirige hacia una formación audiovisual. Empieza entonces la profesión de cámara rodando espectáculos en vivo.

Pero pronto deja de conformarse con su trabajo de cámara y en junio de 2001 aprovecha la oportunidad de salir a Pakistán y Afganistán para codirigir "Sous la loi des Talibans" ("Bajo la ley de los talibanes"). Esa aventura confirma su deseo de dirigir documentales y descubrir otras culturas.

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Otras latitudes

29

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

05

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: DvCam – 4/3

Exhibido / Screened: DVD, DV cam



DIRECTOR:

Céline Metzger

Productor / Producer:

Les films du balibari

SYNOPSIS

In Cameroon, homosexuality is punished by 6 months to 5 years of prison. But is Cameroonian society really homophobic? What does individual freedom mean in this country?

Through the life stories of 3 homosexuals and a lawyer, Alice Nkom, Cameroon appears to be a country based on a strong traditional community with remains of colonial influence. This film aims to get a better understanding of this society apparently homophobic.

BIOGRAPHY

After doing dance and drama in her childhood, Céline Metzger goes on to audiovisual training. She now starts her professional career in live performance filming.

However, she stops conforming with her filming job and in July 2001, takes the opportunity to go to Pakistan and Afghanistan to codirect "Sous la loi des Talibans" ("Under Taliban's Law"). That adventure confirmed her wish to direct documentaries and discover other cultures.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

International festival of the Lesbian and feminist Film of Paris • Film Festival and Human Rights international Forum (march 2010) • DOXA: Documentary Film Festival of Vancouver

Empresa/Label: Les Films Du Balibari | Nombre/Name: Maël Mainguy | Mail: mael.mainguy@balibari.com | Teléfono/Phone: +33 02 51 84 51 84

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Transexualidad masculina

28

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 22:00

03

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Mini DV

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Chase Ryan Joynt
Productor / Producer:

Chase Ryan Joynt
Guionista / Writer:
Chase Ryan Joynt



SINOPSIS

"Everyday To Stay" nos ofrece un viaje íntimo a las vidas de dos parejas mientras navegan por la vida y el amor a través de la transición de género de uno de sus miembros. Al explorar la zona gris, siempre cambiante, entre las esperanzas de uno y las promesas del otro, "Everyday To Stay" le brinda al público una historia habitualmente silenciada y muy privada sobre las relaciones.

BIOGRAFÍA

Tras graduarse en la Escuela de Teatro, Cine y Televisión de UCLA, Joynt pasó algunos años formándose en San Francisco, averiguando cómo volver a levantarse con gracia tras haber caído. Antes de irse Joynt actuó en "Biopolitics of Masculinity" de Jesse Hewitt en el CounterPulse de San Francisco, y a su llegada a Toronto ya era miembro fundador del Trigger Collective. En la actualidad, Chase está en proceso de pre-producción de su siguiente proyecto "The politics of Dicks", que está programada para principios del 2011.

Everyday To Stay / Cada día para quedarse

Canadá / Canada | 2010 | 21'



SYNOPSIS

"Everyday To Stay" provides an intimate snapshot into the lives of two couples as they navigate life and love through one partner's gender transition. By exploring the ever shifting grey area between one's expectations and one's promises, "Everyday To Stay" brings often silenced and very private relationship narratives into the public.

BIOGRAPHY

After graduating from the UCLA School of Theater Film and Television, Joynt spent some character building years in San Francisco figuring out how to fall down and get back up again gracefully. Before departing Joynt was featured in Jesse Hewitt's "Biopolitics of Masculinity" at CounterPulse in San Francisco and upon his arrival to Toronto was a founding member of the Trigger Collective. Chase is currently in pre-production for his next project "The Politics of Dicks" which is scheduled for completion in early 2011.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

San Francisco International LGBT Film Festival • Chicago Gay and Lesbian Film Festival

Contacto/Contact: Chase Ryan Joynt | **Mail:** chase.joynt@gmail.com | **Teléfono/Phone:** 0034 685 912 309

Felizes Para Sempre / Happily ever after / Felices para siempre

Brasil / Brazil | 2009 | 7'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN DocuLes

03 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 20:00

05 VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Ricky Mastro

Productor / Producer:

Ricky Mastro

Guionista / Writer:

Ricky Mastro

Intérpretes / Cast:

Maria Lígia Pereira, Lucia Lacerda

SINOPSIS

Este documental de siete minutos será parte, junto a otros once, de una película llamada "Fucking Different São Paulo", que viajará alrededor del mundo. La idea del proyecto era encontrar a una pareja que hubiera estado junta durante décadas. Cineastas gays hablarán sobre asuntos lésbicos, y lesbianas hablarán sobre asuntos gays. El último proyecto, "Fucking Different Tel Aviv", formó parte de la Berlinale en 2009 y de otros festivales internacionales.

BIOGRAFÍA

Ricky Mastro, licenciando en Drama por la Universidad de Washington (Seattle, Estados Unidos), tiene además una licenciatura en Cine por la Fundação Armando Álvares Penteado (São Paulo – Brazil).

SYNOPSIS

This seven minute documentary will be part, with 11 other films, of a feature film called "Fucking Different São Paulo" that will travel around the world. The idea of the project was to find a couple who has been together for decades. Gay filmmakers would be talking about lesbian issues, and lesbians would be talking about gay issues. The last project, "Fucking Different Tel Aviv" was part of Berlinale 2009, and other international film festivals.

BIOGRAPHY

Ricky Mastro has got a BA Drama degree from the University of Washington (Seattle – USA), and he has a BA in Film degree from the Fundação Armando Álvares Penteado (São Paulo – Brazil).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

São Paulo International Film Festival • Tel Aviv LGBT Film Festival • Boston LGBT Film Festival • 60th Festival Internacional de Berlín

Contacto/Contact: Ricky Mastro | Mail: lista@rickymastro.com | Teléfono/Phone: +55 11 7743 1478

Transvestite Rage / Furia Travesti

Argentina | 2010 | 30'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Transexualidad femenina

29 VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

04 JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: HDV

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Amparo González Aguilar

Productor / Producer:

Coop. Nadia Echazú. Francisco Quiñones

Guionista / Writer:

Pio Longo



SINOPSIS

"Nadia Echazú" es una Escuela Cooperativa Textil donde travestis y transexuales trabajan y se capacitan para salir de la prostitución. Dos años más tarde de su inauguración, las 30 integrantes que comenzaron en la cooperativa se convirtieron en 60. Se alentó a la creación de otras dos cooperativas en el extrarradio, y sobre todo se abrió un camino alternativo al callejón sin salida de la marginación.

BIOGRAFÍA

Amparo González Aguilar estudió Dirección Escénica en la Universidad Nacional de Artes, y Realización Audiovisual en la Escuela Nacional de Cine, donde se encuentra terminando la carrera de Realización Cinematográfica. Sus dos cortometrajes de ficción: "Correo Nocturno", y "Las Monedas de Oro que financiaron el descoque" han circulado por gran cantidad de festivales, habiendo incluso representado a la ENERC en Pantalla Pinamar (Encuentro Cinematográfico Argentino-Europeo).

SYNOPSIS

"Nadia Echazú" is a Cooperative School oriented to the textile industry where transvestites and transsexual persons work and get educated to get out from prostitution. Two years after its inauguration, the 30 original members became 60 people. So, the creation of other two cooperatives in the suburbs was encouraged. But more important, an alternative way was opened up to the usual dead end of marginalization.

BIOGRAPHY

Amparo González Aguilar studied Stage Direction at the National Arts University, and Audiovisual Production at the National School of Cinema, where she is at present finishing her studies in Film Production. Her two fiction short movies: "Correo Nocturno", and "Las Monedas de Oro que financiaron el descoque" have been screened in several film festivals. She has represented the ENERC (National School of Cinematographic Experimentation and Direction) in Patalla Pinamar (Argentine-European Film Meeting).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine gay, Lésbico, Trans, de Argentina. DIVERSA • Libercine: Festival Internacional de Cine sobre Diversidad Sexual y Género (y sus muestras itinerantes en Córdoba, Mar del Plata, Mendoza y Río Gallegos) • Llámale H Festival Internacional de Cine sobre Diversidad de Género del Uruguay

Contacto/Contact: Amparo González Aguilar | **Mail:** amparogaguilar@gmail.com | **Teléfono/Phone:** 0054 11 4293 7049 / 0054 11 5830 9555

EEUU / United States | 2010 | 60'



SINOPSIS

Explora las relaciones laborales del retratista Austin Young con la superestrella drag Jackie Beat, la cómica Selene Luna, y la consultora de arte Leonora Claire; sigue al actor Chris Sutton a través de la mente de Bruce LaBruce; examina las pinturas pop art de Nick San Pedro con Britney Spears imitando a Derrick Barry; y echa un vistazo a la protesta silenciosa de Adam Bouska, la campaña contra la proposición 8 en EEUU. Una muestra de los trabajos de Juanma Carrillo, Ethan James, J. David McKenney, Alfredo Roagui, Stuart Standford, Bogdan Stanga, y de más de otra docena de artistas.

BIOGRAFÍA

Riddlehoover es un director y actor americano que se ha ganado el apoyo de la crítica por su interpretación en "Watch Out" de un hombre narcisista que no es ni gay ni hetero. En su faceta como director se incluyen los dramas románticos "Bookends" y "To a Tee", por los que se le ha comparado con Woody Allen. Riddlehoover se encuentra actualmente completando "Return to Babylon", una película muda sobre Hollywood en los años 20.

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN DocuGai

29

VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 20:30

05

VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 20:30

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano
/ Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Matt Riddlehoover
Productor / Producer: Matt Riddlehoover
Guionista / Writer: Matt Riddlehoover
Intérpretes / Cast: Derrick Barry, Jackie Beat, Adam Bouska, Lenora Claire, Ian Harvie, Ethan James, Selene Luna, J. David McKenney, Christine O'Leary, Alfredo Roagui, Nick San Pedro, Stuart Sandford, Chris Sutton, Trevor Wayne, Austin Young

SYNOPSIS

Explore portrait artist Austin Young's working relationships with drag superstar Jackie Beat, comedienne Selene Luna, and art curator Lenora Claire; follow actor Chris Sutton into the mind of renegade filmmaker Bruce LaBruce; examine Nick San Pedro's pop art paintings with Britney Spears impersonator Derrick Barry; and sneak a peak at Adam Bouska's silent protest, the NOH8 Campaign. Showcases works from Juanma Carrillo, Ethan James, J. David McKenney, Alfredo Roagui, Stuart Sandford, Bogdan Stanga, and over a dozen others!

BIOGRAPHY

Matt Riddlehoover is an American film director and actor who earned critical acclaim for his ballsy performance in "Watch Out" as a narcissistic man that is neither gay or straight. His directing credits include "Bookends" and "To a Tee," which have been likened to the works of Woody Allen. Riddlehoover is currently completing "Return to Babylon," a silent feature about 1920s Hollywood.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial en LesGaiCineMad 2010

Contacto/Contact: Matt Riddlehoover | Mail: matt@mattriddlehoover.com

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Transexualidad masculina

28 JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 22:00

03 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en castellano y catalán /
Original version in Spanish and Catalan

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: DVcam

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Montse Pujantell

Productor / Producer:

Montse Pujantell

Guionista / Writer:

Montse Pujantell



SINOPSIS

Guerriller@s es un documental que plantea una reflexión sobre la identidad de género, una aproximación a la construcción genérica y sus "estrategias de control" a partir de un grupo bastante heterogéneo de militantes por la lucha transexual y transgénero.

BIOGRAFÍA

Montse Pujantell estudió Filosofía (Universidad de Barcelona), Dirección y Guión Cinematográficos (CECC, Centro de Estudios Cinematográficos de Cataluña), Master de Guión para la TV y el Cine (Universidad Autónoma de Barcelona), Edición en Avid y Final Cut (Editrain, BCN).

Actualmente trabaja como realizadora de documentales para diferentes televisiones, produce contenidos audiovisuales para webs, DVDs y realiza locuciones para piezas audiovisuales, documentales, etc.

También imparte talleres sobre educación en comunicación en diversas escuelas y Centros Culturales en España y Colombia con la Asociación Cultural Banda Visual, de la cual es socia.

España / Spain | 2010 | 54'



SYNOPSIS

Warriors is a documentary that puts forth a reflection about the sexual identity, an approach to the gender development and its "control strategies", based on a heterogeneous group of activists who stand for the transsexual and transgender community.

BIOGRAPHY

Montse Pujantell studied Philosophy (University of Barcelona), Direction and Scriptwriting (CECC, Centro de Estudios Cinematográficos de Cataluña), Master on TV and film scripts (Universidad Autónoma de Barcelona), Editing in Avid and Final Cut (Editrain, BCN).

She works currently as producer of documentaries for different TV stations, audiovisual content for websites, DVDs and also broadcasts for audiovisual sketches, documentaries, etc.

She also teaches a course about education on communication in different schools and civic centers in Spain and Colombia with the cultural association "Banda Visual" of which she is also a member.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Sobre Diversidad Sexual y de Género del Uruguay Llámale H

Contacto/Contact: Montse Pujantell | Mail: mpujantell@gmail.com | Teléfono/Phone: +34 654 33 09 17

Goddak mit navn er Lesbisk / Hello my name is Lesbian / Hola mi nombre es Lesbiana

Dinamarca / Denmark | 2009 | 52'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN DocuLes

03

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 20:00

05

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en danés con subtítulos en castellano / Original version in Danish with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Iben Haahr Andersen y Minna Grooss

Productor / Producer: Gitte Randløv

Guionista / Writer: Iben Haahr Andersen y Minna Grooss

Intérpretes / Cast: Karina & Vibeke Rieper, Brith, Ena Carli Cosovics, Carla Camilla Hjort, Leise & Stine Johnsen, Jutta Fischer, Vivi Tengberg, Berit Scheibel, Maj Skadegård, Iben Vindbjerg Petersen, Elvira Ninn, Birgitta Præstholt, Flying Lesbians, Lesbians On Ecstasy, Fagget Fairys

SINOPSIS

"De hecho nunca he dicho 'Hola, mi nombre es Lesbiana'", dice una mujer de 84 años. Con una refrescante capacidad para reírse de una misma, esta película nos lleva a través de la vida de las lesbianas en Dinamarca desde la década de los 50 hasta hoy, ilustrándola con provocativas secuencias de animación, abundante material de archivo y una banda sonora dinámica que crea un tour-de-force sobre la historia del amor lésbico.

BIOGRAFÍA

Iben Haahr Andersen se graduó como ingeniera de sonido. Ha dirigido películas durante los pasados 12 años. También diseña música y sonido para obras teatrales, películas, performance y para sus propias giras.

Minna Grooss es escritora, compositora y documentalista. Ha publicado tres libros (entre otros, "Homo"), artículos para diversas revistas de mujeres, periódicos y secciones de viaje, y ha trabajado como columnista. Ha grabado con diferentes grupos, incluido el suyo propio, Jodeladies.

SYNOPSIS

"I never actually said 'Hello, my name is Lesbian'", says one anonymous 84-year-old woman. With a refreshing sense of self-irony this film takes us through lesbian life in Denmark from the 1950s to the present day, illustrated by provocative animated sequences, extensive archive material and a dynamic soundtrack that result in a tour-de-force of the story of lesbian love.

BIOGRAPHY

Iben Haahr Andersen graduated as a recording engineer. She has been directing films for the last 12 years. She also designs music and sound for the stage, film, performance art and her own gigs.

Minna Grooss is a writer, musician and documentarist who has published three books (including "Homo"), articles in a range of women's magazines and newspaper lifestyle and travel sections, and works as a newspaper columnist. She has recorded with bands including her own, Jodeladies.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Copenhagen Gay & Lesbian Film Festival • Barcelona International Gay and Lesbian Film Festival

Empresa/Label: Danish Doc Productions | Nombre/Name: Gitte Forup Randløv | Mail: info@danishdoc.dk | Teléfono/Phone: +2814 8590

I Shot My Love / Rodé a mi amor

Israel – Alemania / Israel – Germany | 2010 | 70'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN DocuGai

29 VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 20:30

05 VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés, hebreo y alemán con subtítulos en castellano / Original version in English, Hebrew and German with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Mini DV

Exhibido / Screened: Digibeta

DIRECTOR:

Tomer Heymann

Productor / Producer:

Barak Heymann and Tomer Heymann

Guionista / Writer:

Tomer Heymann

Intérpretes / Cast:

Andreas Merk, Noa Heymann, Tomer Heymann



SINOPSIS

Setenta años después de que su abuelo escapara de la Alemania Nazi hacia Palestina, el documentalista Tomer Heymann vuelve al país de sus ancestros a presentar su película "Paper Dolls" en el Festival Internacional de Berlín, y allí conoce a un hombre que cambiará su vida.

Este romance de 48 horas se transforma en una intensa relación entre Tomer y Andreas Merk, un bailarín alemán. Cuando Andreas decide mudarse a Tel-Aviv, no sólo tiene que congeniar con su nueva pareja, sino con la compleja realidad que se vive en Israel, y su particular conexión con los ciudadanos alemanes.

BIOGRAFÍA

Tomer Heymann nació en Israel, en 1970, y ha dirigido muchos documentales y series durante los últimos diez años. "Paper Dolls" ganó tres premios en la edición del Festival de Berlín de 2006 y su nueva obra "The Way Home", dividida en ocho series, fue recientemente emitida en "Yes Docu Channel" de Israel.

SYNOPSIS

Seventy years after his grandfather escapes from Nazi Germany to Palestine, Israeli documentary director Tomer Heymann returns to the country of his ancestors to present his film "Paper Dolls" at the Berlin International Film Festival, and there meets a man who will change his life.

This 48-hour love affair develops into a significant relationship between Tomer and Andreas Merk, a German dancer. When Andreas decides to move to Tel-Aviv, he not only has to cope with a new partner, but to manage the complex realities of life in Israel and his personal connection to it as a German citizen.

BIOGRAPHY

Tomer Heymann was born in Israel in 1970 and has directed many documentary films and series in the past ten years. "Paper Dolls" won three awards at the 2006 Berlin Film Festival and Tomer's new 8-part series "The Way Home" was recently broadcasted by the Yes Docu Channel in Israel.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Berlin International Film Festival • HotDocs Film Festival • Torino GLBT Film Festival • Queer Lisboa GLBT Film Festival

Empresa/Label: Heymann Brothers Film | **Nombre/Name:** Pnina Halfon Lang | **Mail:** office@heymann-films.com | **Teléfono/Phone:** 972-3-5602701

In Their Room / En su habitación

Canadá / Canada | 2009 | 20'



SINOPSIS

"In Their Room" es una serie online acerca de hombres gays, dormitorios, sexo e intimidad. El primer episodio, de 20 minutos, se realizó para Butt Magazine en 2009, y se centraba en 8 hombres distintos, solos en sus dormitorios de San Francisco. En cada episodio se les puede ver haciendo de todo, desde lo más banal a lo más erótico, con entrevistas complementarias sobre fantasías y vulnerabilidades.

BIOGRAFÍA

Travis Mathews es un galardonado cineasta cuyas películas se centran en hombres gays, la honestidad de las emociones y la intimidad. Sus filmes se han proyectado internacionalmente, tanto en festivales como en televisión, así como en numerosos blogs, incluyendo Butt Magazine. Publicaciones diversas, como MacLife, IndieWIRE y Fleshbot lo han calificado con entusiasmo como un emergente cineasta cuyas obras hay que ver. Travis tiene un Máster en Asesoramiento Psicológico y experiencia en documentales. Por ello su modo de enfocar el rodaje y la dirección de películas es naturalista y reflexivo, lo que se manifiesta en su obra.

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN BearDocs

28

JUEVES / THURSDAY
DLRO LIVE 20:30

04

JUEVES / THURSDAY
DLRO LIVE 20:30

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Travis Mathews
Productor / Producer:
Keith Wilson
Guionista / Writer:
Travis Mathews

SYNOPSIS

"In Their Room" is a video web series about gay men, bedrooms, sex and intimacy. The first 20 minute episode was made for Butt Magazine in 2009 and focused on 8 different men alone in their San Francisco bedrooms. In each episode you see them doing everything from the most banal to the most erotic with complimentary interviews about fantasies and vulnerabilities.

BIOGRAPHY

Travis Mathews is an award-winning filmmaker whose movies focus on gay men, emotional honesty and intimacy. His films have screened internationally, in festivals, on cable television and numerous blogs including Butt Magazine. He's been enthusiastically noted as an emerging filmmaker to watch by such diverse publications as MacLife, IndieWIRE and Fleshbot. Informed with a Masters in Counseling Psychology and a background in documentary, Travis takes a thoughtful and naturalistic approach to filmmaking that is evidenced in his work.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Queer Lisboa Film Festival • Inside Out Toronto LGBT Film Festival • Melbourne Queer Film Festival • New York LGBT Film Festival

Contacto/Contact: Travis Mathews | Mail: travismathews@gmail.com | Teléfono/Phone: +415 730 2415

La Dany / The Dany

Canadá - Colombia / Canada - Colombia | 2009 | 80'

PROYECCIÓN / SCREENING

01

LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 21:00

03

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
DLRO LIVE 20:30

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Mini DV

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Julie and Jim Giles

Productor / Producer:

Julie and Jim Giles

Guionista / Writer:

Julie and Jim Giles

Intérpretes / Cast:

Dany Castaño Quintero



SINOPSIS

"La Dany" es el retrato íntimo de Dany Castaño Quintero, una actriz travesti callejera de Colombia, que durante 20 años ha entretenido a las multitudes que se reúnen tras la misa del domingo. Su show contiene representaciones exageradas de secuestros, violaciones, asesinatos e infidelidades, entretenimiento puro que mantiene una alta interacción con la audiencia, pobre en buen gusto y atestado con todas las palabrotas conocidas en Colombia.

BIOGRAFÍA

Julie Giles creció en Ontario y fue la única niña en una numerosa familia de varones. Produjo varios cortos de animación y programas de actualidad, antes de hacer equipo con su hermano Jim en el documental de televisión "Las dos Cubas" (Logo. 2006).

Jim Giles es un profesor de arte y director de cine. Coprodujo el documental "Las dos Cubas" y fue el productor ejecutivo de "One in Six", un premiado documental educativo, producido para la Federación de Maestros de Primaria de Ontario.

SYNOPSIS

"La Dany" is an intimate portrait of Dany Castaño Quintero, a transvestite street performer from Colombia. For over 20 years, Dany has entertained the crowds following Sunday evening mass. Her improvised show with its over-the-top depictions of kidnappings, rapes, murders and infidelities is pure entertainment – high on audience interaction, low on good taste, and filled with every swear word known in this part of Colombia.

BIOGRAPHY

Julie Giles grew-up in a small town in Ontario, the only girl in a large family of boys. She produced several animated shorts and current affairs programs, prior to teaming with her brother Jim on the TV-length documentary "The Two Cubas" (Logo).

Jim Giles is an arts educator and filmmaker. He co-produced "The Two Cubas" (Logo), with Julie and was the Executive Producer of "One in Six", an awardwinning educational documentary produced for the Elementary Teachers Federation of Ontario.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine de Bogotá

Empresa/Label: Brother & Sister Productions | **Mail:** info@ladany.com | **Teléfono/Phone:** 1+ (0) 416-878-5328

Latecomers / Salida tardía

Reino Unido / UK | 2010 | 16'



SINOPSIS

Margaret era un padre casado hasta que, a los 58 años, se hizo cirugía de reasignación de sexo; Peter, de 53 años, acaba de decirle a su familia que es gay, pero está decidido a seguir con su esposa. "Latecomers" investiga por qué Margaret y Peter esperaron tanto tiempo para salir del armario, cómo reaccionaron sus familias y cómo cambiaron sus vidas.

BIOGRAFÍA

Olivia Humphreys estudia en la actualidad un Master sobre Screen Documentary en Goldsmiths. Ha trabajado como asistente de producción e investigadora durante los últimos dos años. "Latecomers" es su primera película de más de cinco minutos, y fue realizada con la ayuda de Roundhouse Studios e IdeasTap. Ahora trabaja en su proyecto final de master, un breve documental sobre los sueños que ella y su familia tenían sobre su madre, quien murió hace diez años.

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Transexualidad femenina

29

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

04

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano / English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Video

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Olivia Humphreys

SYNOPSIS

Margaret was a married father until she had gender reassignment surgery at the age of 58; Peter, 53, just told his family he is gay, but he's determined to stay with his wife. "Latecomers" looks at why Margaret and Peter waited so long to come out of the closet, how their families reacted and how their lives are changing.

BIOGRAPHY

Olivia Humphreys is currently studying for a Masters in Screen Documentary at Goldsmiths. She has worked as a runner, production assistant and junior researcher for the past two years. "Latecomers" is her first film over five minutes, and was made with the help of the Roundhouse Studios and IdeasTap. She is now working on her Masters project, a short documentary about the dreams she and her family have about her mother, who died ten years ago.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

London Short Film Festival • No Limits Film Festival • Hamburg International Queer Festival • Watch Docs Festival

Empresa/Label: Canadian Filmmakers Distribution Centre | **Mail:** cfmde@cfmde.org | **Teléfono/Phone:** + 1 416 588 0725

Nobody Passes Perfectly / Nadie pasa perfectamente

Dinamarca / Denmark | 2009 | 43'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Transexualidad masculina

28

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 22:00

03

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en danés con subtítulos en castellano / Original version in Danish with Spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Saskia Bisp

Productor / Producer:

Vibeke Vogel, Elise Lund Larsen

Guionista / Writer:

Janne Juul

Intérpretes / Cast:

Tomka Weiss, Lotte Knold, Erik
Hansen, Freddy Hagen



SINOPSIS

¿Qué significa pasar por una fase de transición y pasar de ser una mujer a ser un hombre? Puede ser un impulso enorme lo que provoca esta decisión, pero ¿cómo cambia la relación con tu amante? ¿Cómo te percibe tu entorno?, e incluso ¿Cómo te miras a ti mismo? ¿Cómo definir mujer y hombre? - ¿Está en la voz, en la sexualidad, en la mente, en la actitud? Es justo decir que el género es la parte más fundamental de nuestra identidad. Está por encima de dónde vivimos y de nuestra edad, - por encima de nuestra clase social y de nuestros intereses personales.

BIOGRAFÍA

Saskia Bisp es una directora que se graduó en la Danish Film School en 2003 con la provocadora película "Anger". Su trabajo combina fuertes ideas artísticas con una clara perspectiva política. Su visionario punto de vista sobre el cine le ha llevado a fomentar la creación de obras artísticas y conscientes, a través de una serie de nuevas iniciativas.

SYNOPSIS

What does it mean to go through a phase of transition and go from being a woman to being a man? It might be a huge urge that drives that decision, but how does it change the relationship with your lover, the way you are being perceived by your surroundings, and even how you look at yourself? How is the female and the male defined? - Is it in the voice, in the sexuality, in the mind, the attitude? It's fair to say, that the gender is the most fundamental part of our identity. It comes before where we live and our age, - before social class and personal interests.

BIOGRAPHY

Saskia Bisp is a three camera director who graduated from the Danish Film School in 2003 with the provocative film "Anger". Her work combines strong artistic ideas with a clear political perspective. Her visionary views on film have led her to encourage conscious and artistic film making, through a series of new initiatives.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Copenhagen Int. Gay and Lesbian Film festival • London Gay and Lesbian Film Festival • Barcelona LGBT Film Festival • Toronto LGBT Film and Video Festival

Contacto/Contact: Rikke Tambo Andersen | Mail: rikkecc@hotmail.com

Our Compass / Nuestra brújula

Canadá / Canada | 2009 | 29'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Dobles exclusiones

28 JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 20:00

04 JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano /
English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: HD

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Tess Vo
Productor / Producer:
Tess Vo

SINOPSIS

"Our Compass" cuenta las historias inéditas de un grupo de jóvenes gays residentes en Toronto (Canadá) quienes además son etiquetados como discapacitados mentales. Este variado grupo se reúne en Compass (del inglés, brújula) – un grupo social creado para la juventud LGBT del Griffin Centre de North York – donde se les ofrece apoyo, una red social y un lugar seguro para explorar sus identidades.

BIOGRAFÍA

Tess Vo es co-fundadora de New Viewpoints Media, una productora independiente enfocada al desarrollo y la producción de películas con fines educativos. Su trabajo explora fundamentalmente temas de justicia social a través del uso de medios incrustados. Recientemente ha co-escrito, producido y dirigido "Our Compass", un documental que ha recibido un premio "Canadian Jury Award" en el "2010 Inside Out Toronto LGBT Film and Video Festival".

SYNOPSIS

"Our Compass" tells the previously unheard stories of a group of young, queer-identified Torontonians who are also labelled as having intellectual disabilities. This diverse group comes together at Compass – a social group created for LGBTQ youth at North York's Griffin Centre – where these youngsters are offered a support group, a social network, and a safe place to explore their identities.

BIOGRAPHY

Tess Vo is the co-founder of New Viewpoints Media, an independent production company focused on developing and producing films for educational distribution. Her work primarily explores themes of social justice through the use of embedded media. Most recently, she co-wrote, produced and directed "Our Compass," a documentary that received a Canadian Jury Award from the 2010 Inside Out Toronto LGBT Film and Video Festival.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Toronto LGBT International Film Festival

Empresa/Label: Griffin Centre | **Mail:** tvo@griffin-centre.org | **Teléfono/Phone:** +416 222 1153

Over The Moon / Locamente felices

EEUU / United States | 2010 | 54'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN DocuLes

03

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 20:00

05

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano /
English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: DV / 16mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Charissa King-O'Brien
Productor / Producer:
Charissa King-O'Brien



SINOPSIS

¿Qué significa realmente traer un bebé al mundo?, de hecho, ¿significa más si tienes que trabajar para que suceda? "Over the Moon" sigue a una pareja de lesbianas en su intento por tener un bebé a través de sus retos, juicios y picos emocionales. Este documental es una reflexión en clave de humor que explora cuestiones como el matrimonio, la adopción, la paternidad y la fertilidad de la luna llena.

BIOGRAFÍA

Charissa lleva realizando videos de no ficción desde 1999 como productora, cineasta y editora independiente en Chicago y Boston. Entre el 2000 y el 2004 fue miembro del Filmmakers Collaborative, un grupo de autores de documentales que trabajaban por la concienciación social y ofrecían apoyo fiscal para proyectos documentales. Ellos produjeron "In My Father's Church", que sigue la historia de Charissa cuando ésta intentaba casarse con su compañera en la iglesia conservadora de la cual su padre era pastor. Charissa ha impartido cursos sobre video documental y ha trabajado como profesora asistente en el School of the Art Institute of Chicago y el Boston Film/Video Foundation.

SYNOPSIS

What does it really mean to bring a baby into the world? Does it mean more when you have to actually work at it? "Over the Moon" follows one lesbian couple's attempts to bring a baby into the world and the accompanying challenges, trials, and emotional highs and lows. This documentary is a thoughtful and humorous meditation that explores broader questions about marriage, adoption, parenthood, and the fertility of the full moon.

BIOGRAPHY

Charissa has been making nonfiction films and videos since 1999 as an independent producer, filmmaker, and editor in Chicago and Boston. From 2000-2004, she was a member of Filmmakers Collaborative, a group of documentary filmmakers who work on social awareness documentaries and provide fiscal sponsorship for projects. It produced "In My Father's Church" that follows Charissa's story of wanting to get married to her partner Kelly in her minister father's conservative church. She has taught workshops in documentary video and assisted with teaching at the School of the Art Institute of Chicago and the Boston Film/Video Foundation.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Michigan Womyn's Music Festival • Out On Film - Atlanta LGBT film festival

Contacto/Contact: Charissa King-O'Brien | Mail: ckingobrien@gmail.com

Ten More Good Years / Diez buenos años más

EEUU / United States | 2008 | 71'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Dobles exclusiones

28

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 20:00

04

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano / English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Mini Dv

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Michael Jacoby
Productor / Producer:

Michael Jacoby
Guionista / Writer:

Michael Jacoby
Intérpretes / Cast:

James Bidgood, Ivy Bottini, Miss Major, Jack Ogg, Harry Bartron

SINOPSIS

A finales de los 60, la lucha por los derechos civiles alcanzó a la comunidad LGBT. Hoy, esta comunidad ha salido del armario orgullosa; en cualquier caso, nos encontramos lejos de ser iguales. Aquellos que hace 40 años "no podían soportarlo más" en la cafetería Compton de San Francisco o The Stonewall Inn en Nueva York, son ahora mayores y se enfrentan al ataque y la discriminación por parte del gobierno, las redes de servicios sociales e incluso por parte de la propia comunidad LGBT.

BIOGRAFÍA

Michael Jacoby ha trabajado frente y tras las cámaras durante veinte años. Es presidente de LookOut Films, productora de documentales y narrativas de contenido LGBT, principalmente. En estos momentos, Jacoby está en proceso de producción de dos documentales; la secuela de "Ten More Good Years", llamada "Ten Years Later" y otro documental que trata sobre los miembros LGBT dentro del ejército estadounidense.

SYNOPSIS

In the latter part of the 1960's the Civil Rights Movement made its way into the LGBT Community. Today, the LGBT Community is out and definitely proud; however, they are far from equal. Those who "could not take it anymore" some 40 years ago at Compton's Cafeteria in San Francisco, The Stonewall Inn in New York City and elsewhere across the United States, are older now and are facing an onslaught of discrimination from their government, social service networks and even from their own Community.

BIOGRAPHY

Michael Jacoby has been working in front of and behind the camera for twenty years. He is President of LookOut Films, Inc based in NYC, that primarily produces documentaries and narratives with LGBT content. Currently Jacoby is in production of two feature documentaries; a sequel to "Ten More Good Years" called "Ten Years Later" and another documentary shedding light on LGBT members of the US military.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Vancouver Queer Film Festival

Empresa/Label: Griffin Centre | **Mail:** tvo@griffin-centre.org | **Teléfono/Phone:** +416 222 1153

Through Our Viewfinder / Como nos vemos nosotros

India | 2010 | 27'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Otras latitudes

29 VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

05 VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en hindú y maratí con subtítulos en castellano / Original version in Hindi and Marathi with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Mini DV

Exhibido / Screened: DVD

DIRECTOR:

Jasmine K Roy and Avinash Roy

Productor / Producer:

Public Service Broadcasting Trust

Guionista / Writer:

Avinash Roy



SINOPSIS

"Through Our Viewfinder" es la historia de un grupo de trabajadoras del sexo y hombres gays que se han juntado para narrar sus propias historias y aprender las bases del rodaje y la filmación. La película narra su viaje en la realización de un filme acerca de la identidad sexual de la comunidad gay. Durante el proceso, las historias comienzan a surgir. La sexualidad oculta de los gays y su existencia dual, sus vidas amorosas, matrimonios, el mundo interior de los trabajadores del sexo y la ironía que rodea sus vidas. Es una mirada hacia su mundo a través del visor de su cámara.

BIOGRAFÍA

Jasmine y Avinash, ambos graduados del Instituto de Cine y Televisión de India, son cineastas independientes que trabajan bajo su propia marca, Wanderlust Films. Su filme de graduación, "Saanjh" ("El crepúsculo"), recibió un prestigioso galardón nacional cinematográfico en 2005. Han realizado documentales y cortos en varios eventos socioculturales y algunas de sus películas han sido proyectadas en diversos festivales internacionales, entre los que figuran Clemont-Ferrand, Munich, Beijing, Manchester, Toronto y Roma.

SYNOPSIS

"Through Our Viewfinder" is the story of a group of female sex workers and gay men who have come together to learn the basics of filmmaking and narrate their own stories. Through the process, the stories begin to emerge. The hidden sexuality of the gays and their dual existence, their love lives, marriage, the irony that surrounds their lives. It is a look into their world through their viewfinder.

BIOGRAPHY

Jasmine and Avinash, both graduates of film & Television Institute of India, are independent filmmakers working under their own banner, Wanderlust Films. Their graduating diploma film "Saanjh" (The Dusk) received the prestigious National Film Award in 2005. They have been making documentaries and short films on various socio-cultural issues. Some of their films have been screened at various international film festivals including Clemont-Ferrand, Munich, Beijing, Manchester, Toronto and Rome.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Open Frame 2010, New Delhi

Contacto/Contact: Jasmine K Roy | Mail: wanderlustfilms@gmail.com | Teléfono/Phone: +91 98 223 704 31

Thy Will Be Done / Hágase su voluntad

EEUU / United States | 2010 | 56'



SINOPSIS

"Thy Will Be Done" sigue a la mujer transexual Sara Herwig en su camino de ordenación en la iglesia presbiteriana. Los conservadores grupos evangélicos creen que su transición de género es pecado y está en contra a la voluntad de Dios. Los grupos conservadores de la iglesia no reconocen a Sara como mujer sino como un varón homosexual. Sin embargo no reconocen su elegibilidad como candidata para ordenación porque está en una relación "con una persona de su mismo sexo"... como mujer.

BIOGRAFÍA

Alice Dungan Bouvrie toma parte activa como miembro del Gremio de Directores de América (Director's Guild of America) y es miembro activo del Women in Film & Video de Nueva Inglaterra. Ha trabajado como ayudante de dirección de largometrajes, series de televisión, programas especiales y spots publicitarios durante siete años. Desde 1993 empezó a producir documentales de cine independiente fundando la casa de producciones de documentales Mineral King Productions, con sede en Massachusetts.

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Transexualidad femenina

29 VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:00

04 JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano / English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual

Rodado / Filmed: Mini-DV and Beta SP

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Alice Dungan Bouvrie
Productor / Producer:
Alice Dungan Bouvrie
Guionista / Writer:
David Rabinovitz, Alice Dungan
Bouvrie, Brian Dowley

SYNOPSIS

"Thy Will Be Done" follows Male-to-Female Transsexual Sara Herwig in her path to ordination in the Presbyterian Church. The conservative evangelical groups believe that her gender transition is a sin and against God's will. The Church's conservative groups do not recognize Sara as female, but rather see her as a gay man. And yet, they will not acknowledge her eligibility as a candidate for ordination because she is in a "same-sex" relationship... as a woman.

BIOGRAPHY

Alice Dungan Bouvrie is an active member of the Director's Guild of America, and an active member and former board member of Women in Film & Video/New England. She worked as an Assistant Director on feature films, TV series and specials, commercials and industrials for seven years, then began producing documentaries as an independent in 1993, forming Mineral King Productions, a video documentary production company based in Massachusetts.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Boston LGBT Film Festival • San Francisco LGBT Film Festival • International Film Festival Ireland • Atlanta International Documentary Film Festival

Contacto/Contact: Alice Dungan Bouvrie | Mail: abouvrie@comcast.net | Teléfono/Phone: +781 643 6347

Too Much Pussy! Feminist Sluts, a Queer X Show / ¡Demasiado coño! Zorras feministas y un show Queer X

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LesCineHot

29 VIERNES / FRIDAY
ATENEO DE MADRID 23.40

01 LUNES / MONDAY
ATENEO DE MADRID 21:40

Idioma / Language: Versión original en inglés y francés con subtítulos en castellano / Original version in English and French with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: HDV

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Emilie Jouvét

Productor / Producer: Emilie Jouvét/

Womart Productions; JP Zirñ / La Seine

Productions; Jürgen Brüning / Jürgen Brüning

Filmproduktion

Guionista/Writer: Emilie Jouvét, Wendy Delorme

Intérpretes / Cast: Ena / DJ Metzgeri; Judy

Minx, Mad Kate, Madison Young, Sadie Lune,

Wendt Delorme



SINOPSIS

Una película explícita sobre las aventuras de 7 mujeres en gira por Europa durante el verano de 2009 con su show de Performances Queer X. Las chicas son seguidas por la cámara que todo lo ve de Emilie Jouvét ("One Night Stand"). Sus actuaciones - una especie de moderno Moulin Rouge - hablan de abrazar la sexualidad y la diversidad, deconstruyendo las convenciones sociales que prohíben la sexualidad puramente individual.

BIOGRAFÍA

Fotógrafa y cineasta, trabaja también como fotógrafa freelance para revistas. Su trabajo personal, artístico y político muestra la intimidad de sus amigas y amantes, muy lejos de los clichés de la representación gay estándar. Sus modelos, fuertes Femmes, dulces butchs, bolleras salvajes, feministas, queers, de la escena underground parisina y europea, viajan entre los géneros. Ella muestra sus identidades atractivas, problemáticas y confusas.

Francia, Alemania / France, Germany | 2010 | 98'



SYNOPSIS

An explicit film about the wild adventures of 7 women on a performance art tour around Europe with their Queer X Show during the summer of 2009. The girls are followed by the all-seeing camera of director Emilie Jouvét ("One night Stand"). Their performances - a kind of modern Moulin Rouge are all about embracing sexuality and diversity, deconstructing the social conventions that prohibit pure sexual individuality.

BIOGRAPHY

Photographer and filmmaker, she works also as a freelance photographer for magazines. Her personal, artistic, and political work shows her friends and lovers in their intimacy, far away from the clichés of the standard gay representations. Her models, strong Femmes, Sweet Butchs, wild Dykes, Feminists, Queers, from the underground Parisian and European art scene, travel between genders. She shows their sexy, troubled and confusing identities.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Bordeaux Cine marges Festival • Tel Aviv LGBT • Frameline San Francisco Film Festival • Melbourne International Film Festival • Amsterdam Queer Porn • Vancouver LGBT • Gender Rome • Lisboa LGBT • Q! Festival Jakarta • Hamburg LGBT

Contacto/Contact: Jürgen Brüning | Mail: anger@snafu.de | Teléfono/Phone: 0049 30 6950 5602

What's the Ukrainian Word for Sex? A Sexual Journey Through Eastern Europe / ¿Cuál es la palabra ucraniana para el sexo? Un viaje a través del sexo en Europa del este

Canadá / Canada | 2010 | 34'



SINOPSIS

La primera película canadiense que trata sobre la identidad queer en Europa del este, comienza al darse cuenta la directora de que no existe una palabra para el sexo en su cultura. La seguimos a Ucrania, donde se ven los contrastes entre la familia, la vida queer y la cultura postcolonial. A través de entrevistas rodadas en Vancouver, Toronto y Kiev se cuenta la historia de los cambios sexuales y culturales en el este, y se ofrece una visión actual sobre la problemática situación de los derechos queer en Europa del este.

BIOGRAFÍA

Marusya Bociurkiw lleva 15 años escribiendo y dirigiendo películas y videos en Canadá, y su trabajo se ha proyectado en cuatro continentes. Es autora de cuatro libros y ha leído, interpretado y locutado su obra en universidades, cines, tiendas de libros, bares, festivales de cine y literatura, y en televisión y radio.

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Otras latitudes

29

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

05

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano / English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixto / Mixed

Rodado / Filmed: Video

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Marusya Bociurkiw

SYNOPSIS

The first-ever Canadian film about East European queer identity, began with the director's realization that there's no language for sex in her culture. We follow the director to Ukraine and see extreme contrasts between family, queer life, and the postcolonial culture of Ukraine. Interviews shot in Vancouver, Toronto and Kyiv tell the story of sexual and cultural changes in the east, and update us on the current troubled situation of queer rights in Eastern Europe.

BIOGRAPHY

Marusya Bociurkiw has been writing and directing films and videos in Canada for the past fifteen years and her work has screened on four continents. She is the author of four books and has read, performed, and broadcast her work in university classrooms, cinemas, book stores, bars, film and literary festivals, and on television and radio.

Empresa/Label: Canadian Filmmakers Distribution Centre | Mail: cfmdc@cfmdc.org | Teléfono/Phone: + 1 416 588 0725

Screen Test (Vidas positivas) / Screen Test (Positive Lives)

PROYECCIÓN / SCREENING | Fuera de concurso / Out of competition

02

MARTES / TUESDAY
DLRO LIVE 20.30

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: HD, DV-PAL

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Rut Suso

Productor / Producer:

María Pavón

Guionista / Writer:

Rut Suso



SINOPSIS

Hablar sobre el VIH y el SIDA ya no está de moda. En este reportaje se realizan diversas entrevistas tanto a políticos, como personalidades de la cultura y diferentes afectados de VIH, respetando la pureza de las conversaciones. Su título, "Screen Test" realiza un guiño estético y evoca la época de los años 1963 y 1966 donde el artista Andy Warhol se dedicó a realizar retratos cinematográficos de todo tipo de personalidades y gente anónima.

BIOGRAFÍA

Rut Suso es realizadora, guionista y escritora. Dirige su propia agencia de creatividad, publicidad y productora cinematográfica: "Volando Vengo Producciones Creativas". Ha realizado obras expuestas en museos y festivales de todo el mundo, obteniendo varios galardones y reconocimiento continuo, en especial con relación a la visibilidad y la cultura lésbica. En la actualidad escribe el guión de su primer largometraje (junto a María Pavón).

España / Spain | 2010 | 35'



SYNOPSIS

Talking about HIV and AIDS is not fashionable any more. This report consists of different interviews with politicians, important cultural figures and several people affected with HIV, respecting the original conversations. The title, "Screen Test", it is an aesthetic wink that evokes years 1963 and 1966, when artist Andy Warhol made all kinds of cinematographic portraits and anonymous people.

BIOGRAPHY

Rut Suso is a filmmaker, script writer and writer. She runs her own creativity and advertising agency, and production company: "Volando Vengo Producciones Creativas". She has produced films that had been released in museums and festivals around the world, earning several national and international prizes and recognitions. The pieces prove her continuous commitment with the current world and specifically with lesbian visibility and culture.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno mundial en LesGaiCineMad 2010

Empresa/Label: Volando Vengo Producciones Creativas | Nombre/Name: Rut Suso | Mail: rut@volandovengo.com | Teléfono/Phone: +34 644 43 1577



Cortometrajes



Short films

Ansiedad / Anxiety

España / Spain | 2010 / 25'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LesGaiCineEspaña

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 19:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Mixta / Mixed | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Violeta Lagartija es una gran diva con fobia social; no puede hablar ni relacionarse con nadie que la conozca. Con su carácter enamorado, sobrevive alimentándose de ansiolíticos. Berto está locamente enamorado de Violeta, pero como buen mitómano, conoce su problema y trama un oscuro plan para conocerla.

BIOGRAFÍA

Eduardo Casanova debuta como actor en 2004 en la serie de televisión "Aida". Realiza también intervenciones en teatro, cine ("Chuecatown"), televisión ("Splunge", "Farmacia de Guardia"), fotografía de moda, columnas sobre cine (Vanidad, Elle, Zero, Yo Dona) y monólogos teatrales. "Ansiedad" es el primer cortometraje escrito, dirigido y producido por él.

SYNOPSIS

Violeta Lagartija is a great prima donna with social phobia. Violeta can neither speak nor relate by anybody that knows her. With her lovesick character, she survives feeding of tranquilizers. Berto is crazy in love with Violeta, but he knows her problem and has a plan to know her.

BIOGRAPHY

Eduardo Casanova makes debut as tv actor in 2004 in "Aida". He also works in theatre, films ("Chuecatown"), tv ("Splunge", "Farmacia de Guardia"), fashion photography, writings on cinema (Vanidad, Elle, Zero, Yo Dona) and theatre monologues. "Anxiety" is the first short film written, directed and produced by Eduardo.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Q! Film Festival • Jakarta Lesbian and Gay Film Festival • Festival de Cine LGBT El Lugar Sin Límites • Muestra de Cine GLBT en Panamá

DIRECTOR:

Eduardo Casanova

Productor / Producer: Eduardo Casanova

Guionista / Writer: Eduardo Casanova

Intérpretes / Cast: Reme Gómez, Mario Sánchez,

Secun de la Rosa, Gustavo Rodríguez, María José

Goyanes, Ana Polvorosa



Empresa/Label: Promofest | Mail: info@promofest.org

Basket Et Maths / Basket and Maths / Baloncesto y matemáticas

Francia / France | 2009 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Quiero tu amor

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Jerome está enamorado de Cedric pero de momento no acepta su homosexualidad. Cedric besa a Jerome, sin entender el por qué de su acto, y luego se niega a mirarle a los ojos y hace como si nada hubiera pasado. Esos dos chicos tomarán distintos caminos para entender y aceptar su homosexualidad.

BIOGRAFÍA

Rodolphe Marconi tiene formación de actor. Premiado en el festival de Cannes por su corto "Stop", Marconi se pasa al formato largo con "Défense d'Aimer". Sin embargo el drama "Ceci est mon corps" se estrena antes en los cines franceses, después de su presentación en el Festival de Cannes.

SYNOPSIS

Jerome is in love with Cedric, but so far he doesn't admits he is gay. Cedric kisses Jerome on a whim, without understanding his act, and then refuses to eye contact with Jerome and acts as if nothing had happened. These two boys will then take different paths to understand and accept their homosexuality.

BIOGRAPHY

Rodolphe Marconi received training as an actor. His short film "Stop", was awarded by the Cannes Film Festival; he then switched to the full-length film with "Défense d'Aimer". However, the drama "Ceci est mon corps" had its premiere in French theaters before, shortly after its presentation in Cannes.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Queer Lisboa Film Festival • Short Film Corner • Baltic Pride Film Festival • Side By Side LGBT Film Festival



DIRECTOR:

Rodolphe Marconi

Productor / Producer: Guillaume Blanc

Guionista / Writer: Sébastien Perroy, Rodolphe Marconi

Intérpretes / Cast: Jean-Denis Marcoccio, Aurélien Baty, Ugo Venel, Catherine Erhardy, Gilles Barande, Émile Pionnier, Oriane Leclerc

Empresa/Label: AMDA production | Mail: amda@amdaprod.com |

Teléfono/Phone: 04 90 27 10 23

Bedfellows / Compañeros de cama

EEUU / United States / 2010 / 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Compañeros de cama

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"Bedfellows" narra una historia que transcurre en el Nueva York actual, al estilo de un cuento tradicional. Bobby, un veinteañero, vuelve al bar gay en el que alguien rompió su corazón por primera vez. Mientras pasa una noche con un desconocido atractivo, Bobby sueña cómo sería una relación de por vida con él...

BIOGRAFÍA

Stefanos desarrolló su carrera como escritor, editor y productor durante siete años de trabajo en la televisión y el cine. Ha sido escritor durante más de la mitad de su vida. Se convirtió en un respetado crítico y analista de guiones para la productora Open City Films/Blow Up Pictures.

SYNOPSIS

"Bedfellows", told in the style of an old children's fairy tale but set against the modern-day backdrop of New York City, follows the adventure of 20-something Bobby as he returns to the gay bar where he got his heart broken for the first time. Upon meeting and spending the night with an attractive stranger, Bobby dreams about what a lifetime relationship with him could be like...

BIOGRAPHY

Stefanos has established himself as a writer, editor, and producer during a seven-year span in the film and television business. He has been a writer for more than half of his life. He became a well-respected script reader/analyst for the independent film production company, Open City Films/Blow Up Pictures.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Iris Prize Festival • Philadelphia Qfest • Seattle International Film Festival • Rhode Island International Film Festival • Breckenridge Festival of Film • Long Island International Film Expo • Oslo Gay & Lesbian Film Festival • Out In Africa

DIRECTOR:

Pierre Stefanos

Productor / Producer:

Wendy Shear, Pierre Stefanos

Guionista / Writer: Pierre Stefanos

Intérpretes / Cast: Paul Caiola, Bret Shuford, Tom Gualtieri, Kevin Duda, Nikki Ghisel, Bill Saunders



Contacto/Contact: Pierre Stefanos | Mail: nycprodresumes@aol.com |

Teléfono/Phone: 001 917 847 5632

Benji & Mitzi / Benji y Mitzi

EEUU / United States | 2009 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Quiero tu amor

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Mitzi, descarrada y amante de la vida, queda con su depresivo, aislado (y ¡delgado!) hijo gay, Benji, para un picnic en el bosque. Benji no sabe que Mitzi está en terapia de oxígeno por una enfermedad pulmonar crónica. Mitzi no sabe que Benji está tan deprimido que se da a los libros de autoayuda.

BIOGRAFÍA

David Cohen es director, guionista y artista. Como editor, David ha realizado proyectos para directores de películas premiadas en Sundance, Peabody y los premios Telly. Como productor ha montado una amplia selección de programas de no ficción. Su obra de prosa no narrativa ha sido publicada en colaboración con Google y Whirlpool Corporation.

SYNOPSIS

Brassy, life-loving Mitzi meets her estranged, depressive (and thin!) gay son, Benji, for a picnic in the woods. Unbeknownst to Benji, Mitzi's on oxygen therapy for COPD. Unbeknownst to Mitzi, Benji's depressed enough to be reading ironically titled selfhelp books.

BIOGRAPHY

David Cohen is a filmmaker, writer and artist. As a film editor, David has cut projects for Sundance, Peabody and Telly Award-winning filmmakers. As a producer, he has mounted a wide array of non-fiction programming. His non-fiction writing work has been published in partnership with Google and Whirlpool Corporation.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

San Francisco International LGBT Film Festival



DIRECTOR:

David Cohen

Productor / Producer:

David Cohen

Guionista / Writer:

David Cohen

Intérpretes / Cast:

David Cohen, Wendy Westerwelle

Contacto/Contact: David Cohen | Mail: davcohen@gmail.com |

Teléfono/Phone: (646) 279-7787

Butthole Licking / El beso negro

EEUU / United States | 2008 | 4'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Aire Fresco

28 JUEVES / THURSDAY
ATENEÓ DE MADRID 17:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENEÓ 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** SD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"¿Besar o no besar?". Una comedia romántica sobre dos lesbianas en sus asuntos de cama.

BIOGRAFÍA

Kanako Wynkoop nació en Sasebo, Prefectura Nagasaki, Japón. Inspirada por directores feministas y queer, su trabajo actual es políticamente intelectual. Kanako Wynkoop tiene 34 años y vive en Olimpia. Es miembro activo de la escena musical "underground" en Olimpia y trabaja como agente por la justicia social. Ella es la cantante principal y batería de su banda Broken Water, y crea videos experimentales para proyectar como fondo en sus actuaciones.

SYNOPSIS

"To kiss or not to kiss?" A romantic comedy about two lesbians in bed processing.

BIOGRAPHY

Kanako Wynkoop was born in Sasebo, Nagasaki Prefecture, Japan. Inspired by queer and feminist film makers, her current work is politically intellectual. Kanako Wynkoop is 34 and currently lives in Olympia. She is an active member of the underground music scene in Olympia and works as an agent for social justice. She is the lead singer, drummer, and creates experimental film back drops for her band Broken Water.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Hamburg International Queer Film Festival • Copenhagen Gay & Lesbian Film Festival • Los Angeles International LGBT Film Festival • Philadelphia Q Fest • Inside Out Toronto • Vancouver Queer Film Festival • Paris GLBT Film Fest • Melbourne Queer Film Festival • Torino GLBT Film Festival

DIRECTOR:

Kanako Wynkoop

Productor / Producer:

Kanako Wynkoop

Guionista / Writer: Missus Sarah Adams, Bridget

Irish, Kanako Wynkoop

Intérpretes / Cast: Missus Sarah Adams, Bridget Irish



Contacto/Contact: Kanako Wynkoop | **Mail:** kanakobird@gmail.com |
Teléfono/Phone: +360 970 1198

Chico Ostra / Oyster Boy

Argentina | 2004 | 9'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos Con Ñ | Fuera de competición / Out of competition

01 LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Dos jóvenes entran al Chat Gay. Uno está en su mundo, frente al ordenador. El otro, en un ciber de barrio atendido por una joven coreana. La posibilidad de contacto surge entre ambos; pero empiezan los problemas en la red. La distancia entre ambos es algo que deben sortear. Pese al chat gay.

BIOGRAFÍA

Fabio Junco ingresó como director de cine de la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica que depende del INCAA (Argentina). Desde hace cinco años realiza películas de ficción con los vecinos de su ciudad: Saladillo. En tanto, trabaja como locutor y periodista.

SYNOPSIS

Two young boys enter the Gay Chat. One of the boys is in his own world, in front of the computer. The other one is in a cyber-coffee. Contact between them becomes possible. But distance, in the net, is a problem they will have to sort.

BIOGRAPHY

Fabio Junco joined as a film director in the National School of Film-making and Experimentation, which depends on the National Institute of Cinema and Audiovisual Arts. He past the last five years making feature films with the residents of his hometown: Saladillo. Meanwhile he continues working as a broadcaster and journalist.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Gay Lésbico Trans de Argentina



DIRECTOR:

Fabio Junco

Productor / Producer:

Rodolfo Pochat

Guionista / Writer: Matías Marmorato

Intérpretes / Cast: Luciano Rosini, Andrés Quijano,
Berna Choi

Empresa/Label: Festival Internacional de Cine Gay Lésbico Trans de Argentina |
Mail: festival@diversa.com.ar | **Teléfono/Phone:** (+5411) 4833-7266

Cinco minutos / Five Minutes

Brasil / Brazil | 2008 | 10'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos con Ñ | Fuera de competición / Out of competition

01 LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Fueron necesarios apenas cinco minutos para que su mundo parara de girar. Al despertarse esa mañana, Alice nunca podría haber imaginado que jamás volvería a escuchar la voz de Adélia. Y pensar que sus últimas palabras fueron "buenas noches". Todo su amor, toda su alegría, la fuerza de estar a su lado por todos aquellos años, encerrados en ese ensordecedor silencio de terciopelo. Todo lo que le queda a Alice es un último beso y la cruel incertidumbre de una espera de, quien sabe, cinco minutos más.

BIOGRAFÍA

Ricky Mastro tiene una licenciatura en Drama por la Universidad de Washington (Seattle, Estados Unidos) y una licenciatura en Film por la Fundação Armando Álvares Penteado (São Paulo, Brasil).

SYNOPSIS

It took only five minutes for her World to stop spinning. When she woke up that morning, Alice would never have thought that she'd never hear Adélia's voice again. She couldn't imagine that her last words would be "good night". All her love, joy and courage to spend so many years together ceased with that deafening velvet silence. All that's left to Alice now is a last kiss and the uncertainty of the cruel wait for, who knows, five more minutes.

BIOGRAPHY

Ricky Mastro has got a BA Drama degree from the University of Washington (Seattle - USA), and he has a BA in Film degree from the Fundação Armando Álvares Penteado (São Paulo - Brazil).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Boston LGBT Film Festival • Copenhagen LGBT Film Festival • Melbourne Queer Film Festival • London Lesbian and Gay Film Festival • LGBT Seattle Film Festival

DIRECTOR:

Ricky Mastro

Productor / Producer: Ricky Mastro

Guionista / Writer: Ricky Mastro

Intérpretes / Cast: Nyrce Levin Alice, Angela Barros
Adélia, Sara Sarres Estela, Leonardo de Vitto, Rodrigo Dorado



Contacto/Contact: Ricky Mastro | Mail: lista@rickymastro.com |

Teléfono/Phone: +55 11 77431478

Communication / Comunicación

Nueva Zealandia / New Zealand | 2010 | 19'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Quiero tu amor

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Jacob, un joven estudiante judío ortodoxo, nunca creyó que volvería a saber de Andrew, su antiguo tutor de la universidad. Conmocionado al enterarse de su muerte y sorprendido tras descubrir que le ha dejado como herencia toda su propiedad, Jacob regresa a la casa de Andrew en busca de respuestas.

BIOGRAFÍA

Banks es director de cine, periodista y compositor. Su segundo largometraje, "Teddy", se estrenó ante la aclamación del público y la crítica y se proyectó en importantes festivales de cine LGTB. Ha ganado dos premios y se ha convertido en la primera película neocelandesa en ser nominada para el Iris Prize por la dirección del corto en Gran Bretaña.

SYNOPSIS

Jacob, a young Orthodox Jewish student, never expected to hear from his old university tutor Andrew ever again. Shocked to learn of Andrew's death, and surprised to discover that he has inherited his entire estate, Jacob returns to Andrew's house looking for answers.

BIOGRAPHY

Banks is a filmmaker, journalist and songwriter. His second film, "Teddy", was released to critical and audience acclaim and played at important gay film festivals. It has won two awards, and became the first New Zealand film to be nominated for the Iris Prize for short filmmaking in the UK.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Torino LGBT Film Festival • Fort Worth Gay and Lesbian International Film Festival

DIRECTOR:

Christopher Banks

Productor / Producer:

Andy Jalfon

Guionista / Writer: Christopher Banks

Intérpretes / Cast: Vodanovich, Alexander Campbell,
Richard Lambeth



Empresa/Label: Number 8 Films | Nombre/Name: Christopher Banks |

Mail: chris@number8films.com | Teléfono/Phone: +64 21 036 0368

Cried Suicide / Gritó suicidio

EEUU / United States | 2010 | 14'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Aire Fresco

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Con el corazón roto por su ex, Jay está desesperada por llamar la atención, así que finge su suicidio. Cuando vuelve a casa con su mejor amiga Jen, recibe más de lo que esperaba por parte de sus amigos en forma de lágrimas, comida e incluso porno.

BIOGRAFÍA

Lauren Palmigiano ha sido guionista/directora en FunnyorDie.com desde 2007. Ha escrito y dirigido hits de Internet como "My Mother's Red Hat", "iPhone Murder Apps" y "Mummy", entre otros. Su contenido online ha sido visto millones de veces y presentado en Tosh.0, The Jay Leno Show e incontables blogs.

SYNOPSIS

Heartbroken over an ex-girlfriend, Jay is desperate for attention and fakes a suicide attempt. When she returns home with her best friend Jen, she gets more than she bargained for from sympathetic friends in the form of tears, food, and even porn.

BIOGRAPHY

Lauren Palmigiano has been a writer/director at FunnyorDie.com since its inception in 2007. She's written and directed internet hits such as, "My Mother's Red Hat", "iPhone Murder Apps", and "Mummy", among others. Her online content has been viewed millions of times and been featured on Tosh.0, The Jay Leno Show, and countless blogs.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Tribeca Film Festival • Santa Cruz Film Festival • Toronto's Inside Out Film Festival • Los Angeles Outfest Gay and Lesbian Film Festival • Philadelphia's Q Fest • Seattle Gay and Lesbian Film Festival

DIRECTOR:

Lauren Palmigiano

Productor / Producer:

Lauren Palmigiano, Melissa Szilagyi

Guionista / Writer:

Lauren Palmigiano

Intérpretes / Cast: Nicol Paone, Sarah Burns



Contacto/Contact: Lauren Palmigiano | **Mail:** laurenpdot@gmail.com |
Teléfono/Phone: +323-240-9629

Das Wolfskind / The Wolfchild / El niño lobo

Alemania / Germany | 2009 | 25'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Quiero tu amor

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Tras una inmensa pérdida en su vida, Christian, un "chico para citas" de Berlín, gay y solitario, se enfrenta a su pasado y se ve obligado a tomar una decisión. ¿Será ésta su oportunidad para comenzar de nuevo?

BIOGRAFÍA

Roberto Anjari-Rossi (Chile) estudia Filología Inglesa y Literatura. En 2001 recibe una beca para estudiar guión en el Canal 13 de Televisión en Santiago. En la actualidad, estudia en la Deutsche Film-und Fernsehakademie Berlin (Academia alemana de Cine y Televisión Berlin). Anjari-Rossi ha trabajado como guionista, profesor, director de cine y actor.

SYNOPSIS

After an immense loss in his life, Christian, a call-boy in Berlin, gay and lonely, is confronted with his past and he is forced to make a decision. Will that bring him the opportunity of a new beginning?

BIOGRAPHY

Roberto Anjari-Rossi (Chile), studies English Linguistics and Literature. In year 2001 he receives a scholarship to study scriptwriting at Canal 13 de Televisión in Santiago. He is currently a student at the Deutsche Film-und Fernsehakademie Berlin (The German Academy of Film and Television Berlin). Anjari-Rossi has worked as scriptwriter, teacher, film director and actor.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Lisboa International Queer Festival • Hamburg International Gay and Lesbian Film Festival • Chicago International Gay and Lesbian Film Festival

DIRECTOR:

Roberto Anjari-Rossi

Productor / Producer:

Nora Ehrmann

Guionista / Writer: Roberto Anjari-Rossi

Intérpretes / Cast: Jörg Malchow, Marie Ernestine

Worch, Paul Wargenau, Selim Cinar, Feryat Toprakli



Contacto/Contact: Nora Ehrmann | **Mail:** mail@ncehrmann.de | **Teléfono/Phone:** +49 30 443 583 93

Door Prize / El premio de la puerta

EEUU / United States / 2009 / 12'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Aire Fresco

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** MiniDV | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"Door Prize" es la historia de una lesbiana trans, de dos espíritus, butch y andrógina, para quien los baños públicos son siempre una aventura. Un restaurante. Una corbata. Una línea en el baño de chicas...

BIOGRAFÍA

El corto "Door Prize" de Zsa Zsa Gershick ha cosechado premios a nivel internacional. Su obra "Bluebonnet Court" ganó en 2007 el GLAAD Award como Destacado del Teatro de Los Angeles y un NAACP Award por Excelencia Teatral. Gershick es autora de dos libros, "Gay Old Girls" y "Secret Service: Untold Stories of Lesbians in the Military", los cuales ganaron el ForeWord Book del año por no-ficción LGBT en 1999 y 2006.

SYNOPSIS

"Door Prize" is the story of a trans, two-spirit, butch, boi lesbian for whom public restrooms are always an adventure. A restaurant. A necktie. A line at the Ladies Room...

BIOGRAPHY

Zsa Zsa Gershick's award-winning short film "Door Prize," has screened worldwide. Her play "Bluebonnet Court" was winner in 2007 of the GLAAD Award for Outstanding Los Angeles Theatre and an NAACP Award for Theatre Excellence. Gershick is the author of two books, "Gay Old Girls" and "Secret Service: Untold Stories of Lesbians in the Military," both of which earned the ForeWord Book of the Year Award for LGBT Nonfiction in 1999 and 2006, respectively.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Los Angeles International LGBT Film Festival • San Francisco International LGBT Film Festival • New York International LGBT Film Festival • London Lesbian and Gay Film Festival • San Diego LGBT Film Festival

DIRECTOR:

Zsa Zsa Gershick

Productor / Producer: Elissa Barrett, Eva Andrews

Guionista / Writer: Zsa Zsa Gershick

Intérpretes / Cast: Beth Grant, Zsa Zsa

Gershick, Jason Bushman, Dalila Ali Rajah, Mary Jo Kirwan, Patricia Canale, Worthie Meacham III, Doug Rowell, Hunter Lee Hughes



Contacto/Contact: Zsa Zsa Gershick | Mail: gayoldgirls@hotmail.com |

Teléfono/Phone: +818 508 4704

El cielo de los ratones / Mice Heaven

Puerto Rico | 2009 | 20'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos Con Ñ | Fuera de competición / Out of competition

01 LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Los ratones han tomado la casa, el silencio está plagado de cosas no dichas. Una madre, una niña y una amante se encuentran y desencuentran en el amor, y quedan atrapadas en el laberinto de la dejadez.

BIOGRAFÍA

Tras trabajar como fotoperiodista y maestra de fotografía, Carla co-funda con el director Víctor González la casa productora y de talleres "El Taller Cinemático". Desde 2003 hasta 2009, trabaja para el "Proyecto de Comunicación" de la televisión pública del país. En el 2008 realiza el cortometraje "El cielo de los ratones", basado en su cuento "Ratones".

SYNOPSIS

Mice have taken over the household and the silence is thick with unspoken words. A mother, a child and a lover are pulled together and pushed apart by love and soon find themselves trapped in a labyrinth of listlessness.

BIOGRAPHY

After working as a photojournalist and a photography teacher, Carla co-founded the production and workshop house El Taller Cinemático with the director Víctor González. From 2003 to 2009, she worked for the "Proyecto de Comunicación" for Puerto Rico's public television network.

In 2008 she made "Mice Heaven", based on her short story "Mice".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Film Slam de NALIP • Festival de Cortometrajes Cine Fiesta, San Juan, Puerto Rico • Gay and Lesbian Southwest Film Festival



DIRECTOR:

Carla T. Tavina

Productor / Producer:

Freddie Marrero, Wilfredo Rodríguez

Guionista / Writer: Carla T. Tavina

Intérpretes / Cast: Tania Rosario, Marien Vélez, Clara Santiago

Empresa/Label: Marvin & Wayne | Mail: info@marvinwayne.com |

Teléfono/Phone: +34 934863313

El reloj / The Clock

Argentina | 2008 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos Con Ñ | Fuera de competición / Out of competition

01 LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 35 mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Pablo ofrece acercar en taxi a Javier hasta su casa y lo invita a entrar. Después de ver la televisión con su primo, Pablo invita a Javier a quedarse. Una vez en la cama, casi desnudos, se preparan para dormir.

BIOGRAFÍA

Marco Berger nace en Argentina hace 30 años. En el 2005 consigue una beca para estudiar en la Universidad del Cine. "Una última voluntad" gana la Kodak Film School Competition 2007 por Mejor Fotografía a Nivel Nacional. "El reloj" es invitado a Cinefondation, Festival de Cannes 2008. Posteriormente realizó el cortometraje "El secreto del Dragón escondido" y presentó recientemente su largometraje "Plan B".

SYNOPSIS

Pablo offers Javier a taxi ride to his place and once there, invites him in. After watching television with his cousin, Pablo asks Javier to sleep over. Once in bed, almost naked, they get ready to go to sleep.

BIOGRAPHY

Marco Berger was born in Argentina 30 years ago. In 2005, he received a scholarship to study at the Universidad del Cine. "Una última voluntad" won the Kodak Film School Competition 2007 for Best Photography at National Level. "El reloj" was invited to Cinefondation, Cannes Festival 2008. After, he did the short film "El secreto del Dragón escondido" and recently presented the full length film "Plan B".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Cannes Film Festival • Festival de Cine de Huesca • Festival de Cine de Escuelas CCC • Festival de Cine de Sao Paulo • Milano Film Festival • DIVERSA Festival Internacional de Cine Gay Lésbico Trans de Argentina

DIRECTOR:

Marco Berger

Productor / Producer:

Marco Berger

Guionista / Writer:

Marco Berger

Intérpretes / Cast: Nahuel Viola, Ariel Nuñez Di Croce



Empresa/Label: Festival Internacional de Cine Gay Lésbico Trans de Argentina |
Mail: festival@diversa.com.ar | **Teléfono/Phone:** (+5411) 4833-7266

Ella / She

Chile | 2009 | 8'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos Con Ñ | Fuera de competición / Out of competition

01 LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Una simple discusión de pareja termina por desvelar el más doloroso secreto de Sandra.

BIOGRAFÍA

Simón Saavedra nace en Santiago de Chile en el año 1985. Realizó su primer cortometraje a la edad de 13 años. El 2005 ingresa a Universidad UNIACC, donde consigue el grado "Bachiller en Artes de las Comunicaciones", posteriormente obtiene el título de "Comunicador Audiovisual con especialidad de Cine" el año 2009.

Como director, ha participado en más de 20 Festivales de Cine, en España, Cuba, Chile, Argentina y Brasil, entre otros. En sus cinco años de estudio ha obtenido más de 13 reconocimientos por su trabajo, tanto en documentales como en cortometrajes de ficción, siendo en su promoción el alumno más destacado.

SYNOPSIS

A simple relationship discussion is about to reveal the most painful secret of Sandra.

BIOGRAPHY

Simon Saavedra was born in Santiago of Chile in 1985. He made his first short film at the age of 13. In 2005 began in UNIACC University, where he got the degree "Bachelor of Arts in Communications", and later on, he obtained the grade of "Audiovisual Communicator in Cinema" the year 2009.

As a director he has participated in over 20 film festivals in Spain, Cuba, Chile, Argentina and Brazil, among others. In his five academic years he has won over 13 awards for his work in both documentary and fiction films, being in his class the most outstanding student.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine 2.0 Lesbico/Gay/Trans • Festival del Sol • Festival Diversa • Festival Internacional de Cine Digital de Viña • Festival de Cine Joven, Universidad de Chile • Festival de Cine Emergente de Concón • Festival Internacional de Cine Universitario Unifest

DIRECTOR:

Simón Saavedra

Productor / Producer:

Marcia Gutierrez Aspee

Guionista / Writer: Simón Saavedra

Intérpretes / Cast: Carolina Rebolledo, Magdalena Ibañez, Andrea Castillo



Contacto/Contact: Simón Saavedra | **Mail:** simon.saavedra@gmail.com

Embracing Butterflies / Abrazando mariposas

República Checa / Czech Republic / 2009 / 8'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Tiempo de Mariposas

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE DE MADRID 15:45

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Louise ha pasado toda su vida reprimiéndose. Un día como cualquier otro, todo cambia al encontrarse con Ana, una antigua compañera de colegio. Caminando a través de sus recuerdos, afloran emociones ocultas y se comprende que nunca es tarde para abrazar nuestras mariposas.

BIOGRAFÍA

Karen Davidsen nació el 24 de Junio de 1978 en Zurich, Suiza; de ascendencia sueca y checa. Empezó en 2002 como asistente freelance en películas de corta duración. Tras trabajar con varios directores descubrió que escribir y dirigir películas era su pasión. Este es su primer cortometraje. Actualmente estudia cine en Kulturama, la Academia de Cine y Fotografía de Estocolmo.

SYNOPSIS

Louise has lived her whole life in self-denial. An ordinary-seeming day takes an unexpected turn when she meets Anna, who she went to school with as a young girl. Going down memory lane, and the symbolic appearance of two girls, brings up hidden emotions, insight and the thought that it is never too late to embrace your butterflies.

BIOGRAPHY

Karen Davidsen was born in June 24th 1978 in Zurich, Switzerland to Swedish and Czech parents. Started freelancing on feature films as an assistant in 2002. Through work with directors she came to realize that writing and directing is her passion and something that she would like to pursue. This is Karen's first short film. She is currently studying film at Stockholm Academy of Film and Photography, Kulturama.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Torino GLBT Film Festival

DIRECTOR:

Karen Davidsen

Productor / Producer: Karen Davidsen

Guionista / Writer: Karen Davidsen

Intérpretes / Cast: Kveta Fialova, Jaroslava Adamova,
Sarah Dunn, Remi Clarke, Laura Baranik, Danielle
Cornfoot



Contacto/Contact: Karen Davidsen | Mail: embracingbutterflies@me.com

En Colo / At the Colony / En la colonia

Francia / France | 2009 | 8'



PROYECCIÓN | SCREENING | SESIÓN Quiero tu amor

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE DE MADRID 15:45

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Jugando a "verdad o atrevimiento", un chico supuestamente heterosexual y su admirador gay caen en un peligroso affair. Se escuchan confesiones y se vence la homofobia.

BIOGRAFÍA

En el 2000 Pascal-Alex Vincent rodó el corto "Le Résultats du Bac", producido por Local Film que fue seleccionado por diversos festivales y emitido en canales franceses. "Far West", su segundo corto, se distribuyó por el canal ARTE. Durante el 2004 dirigió "Hollywood malgré lui", una comedia producida por Canal +; después durante el 2005, el corto "Bébé Requin", un tributo a Gus Van Sant y Larry Clark, fue seleccionado para el festival de Cannes. Durante el 2008 terminó la película "Donne-moi la main", una road movie que se ha distribuido incluso en Estados Unidos.

SYNOPSIS

A game of "truth or dare" leads to a dangerous liaison between a supposedly straight boy and his gay admirer. Confessions are made and homophobia defeated.

BIOGRAPHY

In 2000 Pascal-Alex Vincent, shot the short movie "Le Résultats du Bac", produced by Local Film, selected by several festival and broadcasted by French networks. "Far West", his second short movie, was distributed by satellite channel ARTE. During 2004 he directed "Hollywood malgré lui", a comedy produced by Canal +, then, during 2005, the short movie "Bébé Requin", a tribute to Gus Van Sant and Larry Clark, was selected for Cannes. During 2008 he finished the full-length feature "Donne-moi la main", a road movie that has been distributed also in the USA.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Torino GLBT Film Festival • Short Film Corne • Queer Lisboa • Side By Side LGBT Film Festival



DIRECTOR:

Pascal Alex Vincent

Productor / Producer:

Guillaume Blanc

Guionista / Writer: Nicolas Chrétien

Intérpretes / Cast: Emylou Brunet, Laura Boujenah,
Côme Levin, Alex Würsten, Alexis Michalik, Paul
Perles

Empresa/Label: AMDA production | Mail: amda@amdaprod.com |
Teléfono/Phone: +04 90 27 10 23

Frischluff-Therapie / Fresh Air Therapy / Terapia de aire fresco

Alemania / Germany | 2010 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Aire Fresco

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Petra y Kerstin –dos mujeres en la cuarentena– están sentadas con el terapeuta cuando las luces se apagan. El terapeuta se marcha. Las mujeres se quedan. Se desahogan. Así que lo hacen. Solas, en la oscuridad, y de una forma tranquila y nada terapéutica.

BIOGRAFÍA

Christoph Scheermann comenzó su carrera televisiva a los 12 años interpretando al protagonista de la adaptación alemana de la comedia "Married With Children". En los últimos 10 años ha estado trabajando como productor y doblador para la cadena alemana Sat.1. Actualmente es el director y el actor principal en la serie web: "Backstage Messe Berlin".

SYNOPSIS

Petra and Kerstin –two women in their 40's– are sitting at the therapist when the light goes off. The therapist leaves. The ladies stay. They came to let off some steam. So they do. Alone in the dark and in a quite un-therapeutical way.

BIOGRAPHY

Christoph Scheermann started his TV career at the age of 12 in a main role for the German adaption of the sitcom "Married With Children". For the last 10 years he has been working as a segment producer and voice talent for the German TV station Sat.1. Currently is the director and main actor of the webseries "Backstage Messe Berlin".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Seattle Lesbian and Gay Film Festival • San Francisco LGBT Film Festival • Festival Internacional de Cine gay y lésbico de la Comunidad Valenciana • Melbourne Queer Film Festival

DIRECTOR:

Christoph Scheermann

Productor / Producer: Nils Machens, Claudia Berger

Guionista / Writer: Andreas Brami, Christoph Scheermann

Intérpretes / Cast: Heike Schroetter, Barbara Harnisch, Christoph Reiche



Contacto/Contact: Christoph Scheermann |
Mail: christoph.scheermann@googlemail.com |
Teléfono/Phone: +49 1577 77 208 77

Gay Baby / Bebé gai

EEUU / United States | 2010 | 9'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Quiero tu amor

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** HDV | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Un padre primerizo sufre al saber que su hijo aún no nacido es gay.

BIOGRAFÍA

Kevin Kelly se mudó a Los Ángeles para ser actor, pero también empezó a escribir para poder tener acceso al tipo de rol que quería interpretar. Desde entonces, Kevin ha escrito multitud de cortos y películas. En 2005 trabajó como escritor y actor en la película "Fierce Friend". "Gay Baby" es su primera película como director.

SYNOPSIS

A new father struggles with the news that his unborn son is gay.

BIOGRAPHY

Kevin Kelly moved to Los Angeles to be an actor, but started writing too in order have access to the types of roles he wanted to play. Kevin has written a number of short and feature-length films. In 2005, he wrote and starred in a feature-length film called "Fierce Friend". "Gay Baby" is Kevin's first film as Director.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Miami Gay & Lesbian Film Festival • NewFest in New York • Frameline in San Francisco • DancesWithFilms in Los Angeles • QFest in Philadelphia • North Carolina Gay & Lesbian Festiva • LA ShortsFest

DIRECTOR:

Kevin Kelly

Productor / Producer:

Jane Kelly Kosek, Jade DeCosta

Guionista / Writer: Kevin Kelly

Intérpretes / Cast: Larry Sullivan, Tye Olson, Beth Shea, Richard Riehle, Jason Stuart



Contacto/Contact: Kevin Kelly | **Mail:** kpkelly@umich.edu |
Teléfono/Phone: +310 770 1821

Hens & Chicks / Gallinas y pollitos

EEUU / United States / 2009 / 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Aire Fresco

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Educada por sus dos madres, Hanna siempre ha sabido que hay familias de todo tipo. Pero nunca pensó sobre el funcionamiento de todo el asunto hasta que su amigo Marco le explica cómo nacen los pollitos del huevo. Un instructivo viaje a través del ciberespacio hace que Hanna se pregunte: "¿quién es MI gallo?".

BIOGRAFÍA

Becky Lane focalizó su carrera trabajando en los medios digitales. Su compañía, Nice Girl Films, está desarrollando una serie de episodios pilotos y una película que se producirá en 2010.

SYNOPSIS

Raised by her two moms, Hanna has always known that there are all types of families. But she's never really thought about the logistics of it all until her friend Marco explains the process of creating chicks from eggs. An educational trip through cyberspace has Hanna asking, "Who's MY rooster?".

BIOGRAPHY

Becky Lane has concentrated on digital media. Her company, Nice Girl Films, is developing a series pilot and a feature-length film for production in late 2010.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Side by Side LGBT International Film Festival St Petersburg • Southwest Gay And Lesbian Film Festival Albuquerque • aGliff Austin Gay & Lesbian Intl Film Festival • Buffalo International Film Festival • Reeling 29: Chicago LGIFF • 11th Queer Film Festiva • MEZIPATRA 2010 Czech Republic: Brno, Prague and Ostrava 15th Annual NCGLFF Durham • QFest Philadelphia • Rehoboth Beach Independent Film Festival Rehoboth Beach

DIRECTOR:

Becky Lane

Productor / Producer: Becky Lane

Guionista / Writer: Becky Lane

Intérpretes / Cast: Beatrice Miller, Sarah Hankins,
Amy Driesler, Diego Torrado, Sofia Cerda-González,
Will Cefalo, Fenway



Empresa/Label: Nice Girl Films | **Nombre/Name:** Becky Lane |
Mail: nicegirlfilms@gmail.com | **Teléfono/Phone:** (607) 272-6436

Hudūd

Bélgica / Belgium | 2009 | 18'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Compañeros de cama

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en persa y francés con subtítulos en castellano / Original version in Persian and French with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Shayan y Homayoun son dos inmigrantes ilegales de Irán a la espera de sus papeles. Junto a otros iraníes han sido albergados en una iglesia en Bruselas. Después de negociar la policía aparece en la iglesia para trasladarles a centros de detención y luego repatriarles. Desesperados, Homayoun y Shayan hacen un último intento subiendo encima de una grúa desafiando un país donde los derechos humanos no tendrían que ser ignorados.

BIOGRAFÍA

Federico Ariu es autodidacta; ha dirigido varios cortos, entre otros "Karma", que ganó el Premio al Mejor Director en el vigésimo quinto Festival de Cine Independiente.

SYNOPSIS

Shayan and Homayoun are two undocumented Iranians who are waiting to obtain their papers. Together with other Iranians, they have been sheltered for months in a church in Brussels. After negotiations, the police turn up at the church to move them to detention centres and then repatriate them. Driven to despair, Homayoun and Shayan make a final attempt by climbing to the top of a crane, defying a country where human rights should not be ignored.

BIOGRAPHY

Federico Ariu is self-taught; has directed several short films, including "Karma", which won the Award for Best Directing at the 25th Independent Film Festival.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Huesca 2010 • Festival de Cine de Manila • Festival de St Juan-Les-Pins



DIRECTOR:

Federico Ariu

Productor / Producer: Alon Knoll, Gregory Zalcmán,
Steven Gaertner

Guionista / Writer: Federico Ariu

Intérpretes / Cast: Alireza Rahmaniyan, Beyrouz
Mohamed Maghidi, Steve Driesen, François
Beukelaers, Javad Koohnehani, Shayan A

Empresa/Label: AMICAM Productions | **Nombre/Name:** Gregory Zalcmán, Steven
Gaertner | **Mail:** info@amicam.be | **Teléfono/Phone:** +32 (0)2 213 37 22

Empresa/Label: Take Five | **Nombre/Name:** Alon Knoll | **Mail:** alon@take-five.be |
Teléfono/Phone: +32 (0) 0475 93 55 00

La capretta di Chagall / Chagall's Little Goat / La cabrita de Chagall

Italia | 2010 | 17'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Aire Fresco

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en italiano con subtítulos en castellano / Original version in Italian with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HDV | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Emma está enamorada de ella. Emma es invisible para ella. Silvia, como un gurú pop, le da un consejo. Emma trata de seguirlo, pero después se encuentra constantemente en las nubes imaginando las cosas más increíbles, como las pequeñas cabras en los cielos de Chagall.

BIOGRAFÍA

Silvia Novelli es parte del proyecto BADhOLE Video, que comenzó en 2001 en Turín, Italia. El trabajo de esta compañía aborda un amplio espectro de temas sociales y LGBT. A la hora de trabajar y concebir el proceso cinematográfico se rigen por un lema: "una carcajada los enterrará". En su último corto, ganador del premio del público en el 25 Festival LGBT de Turín, exploran el mundo privado de los sentimientos.

SYNOPSIS

Emma loves her. Emma is invisible to Her. Silvia, like a pop guru, dishes out advice. Emma tries to follow up but then she's forever dazing and imagining the most unexpected like the little goats in Chagall's skies.

BIOGRAPHY

Silvia Novelli is part of BADhOLE video project, started in 2001 in Torino, Italy. The groups work covers a wide range of social and LGBT themed issues, their motto "a laugh will bury them" informs their work and approach to film making. In the latest short, winner of the audience award at 25th Torino LGBT Film Festival, they explore the very private world of emotions and sentiments.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

25° Torino GLBT Film Festival

DIRECTOR:

Silvia Novelli

Productor / Producer:

BADhOLE Video

Guionista / Writer: Milena Paulon

Intérpretes / Cast: Ilaria Pardini, Cristina Cavalli,

Silvia Elena Montagnini



Empresa/Label: BADhOLE Video | Mail: info@badholevideo.com |

Teléfono/Phone: +39 347 9128141

I Want Your Love / Quiero tu amor

EEUU / United States | 2010 | 14'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Compañeros de cama

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Video | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Dos mejores amigos negocian en broma tener sexo por primera vez juntos. Se desarrolla en un ambiente en el que cualquier gay puede sentirse identificado, y en uno no tan complicado como estos dos amigos preferirían.

BIOGRAFÍA

Travis Mathews fue a la universidad para convertirse en psicoterapeuta. La mayor parte de su obra, mitad ficción mitad documental, trata de centrarse en aspectos de la vulnerabilidad masculina, la intimidad, y todos los sentimientos complicados y excitantes que van revelando partes de uno mismo. A Mathews le gusta ver/oir a la gente ser sincera y abierta, y los pacientes con los que trabaja, habitualmente le inspiran a ser igual.

SYNOPSIS

Two best friends playfully negotiate their way toward having sex together for the first time. It's a familiar scenario that most gay men can relate to, and one not as uncomplicated as these two friends would prefer.

BIOGRAPHY

Travis Mathews went to graduate school to become a psychotherapist. Much of his work, both fiction and documentary, tends to focus on issues of male vulnerability, intimacy and all of the complicated and exciting feelings that go hand-in-hand with revealing parts of oneself. Mathews likes to see/hear people being candid and open and the subjects he works with often inspire him to the same.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Queer Lisboa Film Festival • Cineclub LGBT • New Fest, New York LGBT Film Festival • Inside Out, Toronto LGBT Film Festival • Melbourne Queer Film Festival



DIRECTOR:

Travis Mathews

Productor / Producer:

Keith Wilson, Jack Shamama, NakedSword

Guionista / Writer:

Travis Mathews

Intérpretes / Cast:

Jesse Metzger, Brenden Gregory

Empresa/Label: Canadian Filmmakers Distribution Centre |

Mail: cfmde@cfmde.org | Teléfono/Phone: +1 416 588 0725

La mirada de las fotos / Photograph's Look

España / Spain / 2010 / 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LesGaiCineEspana | Fuera de competición / Out of competition

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 19:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Una joven pareja no tiene "sitio" para su intimidad. Cuando la abuela de Arturo está de vacaciones aprovechan para ir a su casa, pero Carlos tiene un problema: se siente culpable al follar delante de las fotos familiares, aunque su novio se ría de él... de momento.

BIOGRAFÍA

Miguel Lafuente nació en Madrid en 1977. Después de diversas experiencias creativas en el mundo del diseño gráfico, la fotografía y la música, se trasladó a Nueva York tras su gran pasión: el cine. Allí estudió en la New York Film Academy, y con varios amigos creó una nueva productora, Parandroid Films, para desarrollar sus propios films y apoyar otros proyectos de jóvenes cineastas. Su anterior corto, "Camera, Guitar", fue proyectado en diversos festivales internacionales de temática LGBT. "La Mirada de las fotos" es su primer cortometraje rodado en España.

SYNOPSIS

A young couple doesn't have any place to be intimate. When Arturo's grandmother is out of town on vacations, they take advantage of the situation. However, Carlos has a problem: he feels guilty having sex in front of all the family photos and all that his boyfriend does is laugh... for now.

BIOGRAPHY

Miguel Lafuente was born in Madrid in 1977. After many diverse creative experiences in the world of graphic design, photography and music, he moved to New York to follow his grand passion: cinema. There, he studied at the New York Film Academy and with several friends started a new production company, Parandroid Films. They did this so they could develop their own films and support other project by young directors. His last short film, "Camera, Guitar", was shown in many diverse international LGBT festivals. "La Mirada de las fotos" is his first short film produced in Spain.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno mundial en LesGaiCineMad 2010

DIRECTOR:

Miguel Lafuente

Productor / Producer:

Miguel Lafuente

Guionista / Writer: Miguel Lafuente

Intérpretes / Cast: Pablo Olewski, Dani Gómez,

Miguel Jiménez Ramos, Idaira del Castillo



Contacto/Contact: Miguel Lafuente | **Mail:** miguel.lafuente@parandroidfilms.com |
Teléfono/Phone: +34 657 50 28 68

La visita / The Visit

Chile | 2010 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos Con Ñ | Fuera de competición / Out of competition

01 LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Transexual / Transsexual | **Rodado/Filmed:** 24p HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Paula es transgénero y una tarde de verano decide volver a su casa de campo tras la muerte de su padre. En este viaje, debe hacerse cargo de todos los trámites del funeral, que incluyen hacerse cargo de su madre, Carmen. Paula se dará cuenta que no todo es tan fácil como pensó que sería y que no es cosa de ir y volver.

BIOGRAFÍA

Mauricio López nació en Santiago de Chile en 1986, donde está finalizando sus estudios de Dirección Audiovisual en la Universidad Católica de Chile. Este es su primer cortometraje de ficción y se encuentra en la pre-producción del segundo para su proyecto final de carrera.

SYNOPSIS

Paula is a transgender person. An evening in the summer, she has to go back to her home in the country due to the death of his father. During this stay, she must take in charge all the procedures related to the funeral. This comprises taking in charge her mother, Carmen. Paula will realise that it will not be as easy as she thought and that it will not be a quick trip.

BIOGRAPHY

Mauricio López was born in Santiago de Chile in 1986. He is currently finishing his studies in Audiovisual Direction at the Catholic University of Chile. This is his first fiction short movie. He is at present working on the pre-production of his second one which will be his final project.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

New York International Film Festival

DIRECTOR:

Mauricio López

Productor / Producer:

Paulina Soto

Guionista / Writer:

Mauricio López

Intérpretes / Cast:

Paula Dinamarca, Carmen Disa



Contacto/Contact: Mauricio López | **Mail:** cutto.lopez@gmail.com |
Teléfono/Phone: 0056 9 08 9203335



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Aire Fresco

28 JUEVES / THURSDAY
ATENEO DE MADRID 17:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** Video | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"L.U.G.S." es un cortometraje que trata sobre un grupo de lesbianas veinteañeras que van a la universidad en una gran ciudad, tratando temas como el amor, la sexualidad, la amistad y la experimentación.

BIOGRAFÍA

Sarah Rotella estudió Producción de Cine y Televisión en la escuela Humber y actualmente está finalizando su graduado artístico en la Escuela de Arte y Diseño de Toronto. Sus películas han sido exhibidas de un extremo a otro de Norteamérica; "Howard" fue exhibida en el Real Cine de Toronto y en el Festival de Cine de Beverly Hills en Los Ángeles. Su primera película de temática gay, "My Lesbian Friend", se exhibió en el Festival de Cine Inside Out de Toronto en 2009, película a la que le sigue este año "L.U.G.S."

SYNOPSIS

Revolving around a group of twentysomething lesbians attending university in a big city, "L.U.G.S." is a short film that deals with themes of discovery, romance, sexuality, and friendship.

BIOGRAPHY

Sarah Rotella graduated Humber ITAL's Film and Television Production program and is currently completing her BFA at the Ontario College of Art & Design in Toronto. Her films have screened across North America including "Howard", which premiered at the Royal Cinema in Toronto and played at the Beverly Hills HD Film Festival in Los Angeles. Her first queer film, "My Lesbian Friend", premiered at Toronto's Inside Out Film Festival in 2009 and will be followed up in 2010 with the premiere of "L.U.G.S."

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Toronto LGBT Film Festival

DIRECTOR:
Sarah Rotella
Productor / Producer:
Adrienne Crossman
Guionista / Writer:
Sarah Rotella
Intérpretes / Cast:

Kristen Corvers, Hannah Hogan, Lanie Chalmers



Empresa/Label: Filmmakers Distribution Centre | **Mail:** cfmde@cfmde.org |
Teléfono/Phone: +1 416 588 0725



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Tiempo de mariposas | Fuera de competición / Out of competition

29 VIERNES / FRIDAY
ATENEO DE MADRID 15:45

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Tres adolescentes, Alba, Agustina y Julia, pasarán una noche recorriendo Madrid durante la celebración de La noche en blanco; cada una de ellas descubrirá la posibilidad de encontrar el amor.

BIOGRAFÍA

Tras estudiar cine en Nueva York, Chus Gutiérrez regresa a España para rodar diversos cortos y trabajar con el director Joaquín Jordá. De vuelta en Estados Unidos, rueda su primer largometraje: "Sublet o Realquiler". Posteriormente realiza, entre otras, "Sexo oral", "Poniente", "El Calentito" y "Retorno a Hansala". Chus fue la primera mujer en recibir el Premio LesGai de Cine a la trayectoria.

SYNOPSIS

Three teenagers, Alba, Agustina and Julia, will have a night out in Madrid during the much celebrated White Night. Each of them will discover the possibility of finding love.

BIOGRAPHY

After studying cinematography in New York, Chus Gutiérrez returns to Spain to work on some short films and to work with director Joaquín Jordá. Back in the US she worked on her first full length film: "Sublet o Realquiler". Later, she filmed, among others "Sexo oral", "Poniente", "El Calentito" and "Retorno a Hansala". Chus was the first woman to receive the LesGai Cinema Award.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno mundial en LesGaiCineMad 2010



DIRECTOR:
Chus Gutiérrez
Productor / Producer:
Pizca Gutiérrez
Guionista / Writer: Chus Gutiérrez
Intérpretes / Cast: Alba Fernández, Agustina Berni, Julia Abalos

Contacto/Contact: Pizca Gutiérrez | **Mail:** diana@pizcagutierrez.es |
Teléfono/Phone: +34 657 86 49 11



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Tiempo de Mariposas

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"Mosa" explora la lucha interna de una joven que es víctima de una "violación correctiva". Una práctica común en Sudáfrica, mujeres lesbianas son constantemente atacadas con la idea de que al violarlas, serán curadas de su homosexualidad. Ahora en Londres, Mosa acepta nuevas oportunidades para empezar una nueva vida...

BIOGRAFÍA

Ana Moreno (Venezuela), obtuvo una Licenciatura en Telecomunicaciones en Michigan en el 2005. Luego, continuó con sus estudios de Cine en Londres, y trabajó en proyectos independientes, comerciales, en televisión y en distribución de contenidos internacionalmente. En estos momentos está terminando un Master en Dirección para Cine y Televisión en la Universidad de Westminster.

SYNOPSIS

"Mosa" explores a young woman's internal struggle after being victim of a "corrective rape". A common practice in South Africa, lesbian women are constantly raped with the idea that once they are raped, they will be cured from homosexuality. Now in London, Mosa takes on new opportunities to start a new life...

BIOGRAPHY

Ana Moreno (Venezuela), obtained a Bachelors of Arts in Telecommunications, at Michigan State University and continued her studies in Avant-Garde and British Cinema in London. She has worked in independent projects, commercials, television and content distribution internationally. She recently finished a Master of Arts in Directing for Film & Television at the University of Westminster.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno mundial en LesGaiCineMad 2010

DIRECTOR:

Ana Moreno

Productor / Producer: Thomas Done, Ana Moreno

Guionista / Writer: Becky Lane

Intérpretes / Cast: Isaura Barbe-Brown, Jordan Page,
Eric Kolelas, Marva Alexander, Diana Yekinni, Darren
Clarke, Ty Bankinson, Jerome Prince



Empresa/Label: Nice Girl Films | **Nombre/Name:** Becky Lane |

Mail: info@anafmoreno.com | **Teléfono/Phone:** +01 (954) 865.3110 /

+44 (0) 77.4990.3737 / +58 (414) 244.5219



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LesGaiCineEspaña

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 19:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Andrea ha metido toda su vida en una mochila, dispuesta a abandonar para siempre la pequeña ciudad de provincias en la que siempre ha vivido. Lo hará esta misma tarde. Antes de irse, sin embargo, necesita hacer algo: darle un buen mochilazo a alguien que se lo ha ganado a pulso...

BIOGRAFÍA

"Nubes" es el primer proyecto como director y guionista de Francisco Boira, actor que ha trabajado en películas como "La mala educación" de Pedro Almodóvar, "Taxi" de Carlos Saura, "Novios" de Joaquín Oristrell, "No-Do" de Elio Quiroga o "Animales de compañía" de Nicolás Muñoz. En la actualidad prepara su segundo proyecto como director.

SYNOPSIS

Andrea has packed all her life in a backpack, determined to abandon forever her small provincial town where she has always lived. She will do it this same evening. However, before leaving, she needs to do one thing: she needs to hit someone that deserves it...

BIOGRAPHY

"Nubes" is the first project by director/writer Francisco Boira, actor who worked on such films as "La mala educación" by Pedro Almodóvar, "Taxi" by Carlos Saura, "Novios" by Joaquín Oristrell, "No-Do" by Elio Quiroga and "Animales de compañía" by Nicolás Muñoz. Currently, he is preparing his second project as director.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Muestra de Cortometrajes Torre Castilnovo • Festival Internacional de Cine Independiente de Elche • Festival de Cine Solidario de Guadalajara, FESCIGU

DIRECTOR:

Francisco Boira

Productor / Producer:

Alon Knoll, Francisco Boira, Carmen Tejedor

Guionista / Writer:

Francisco Boira Ariu

Intérpretes / Cast: Carmen Balagué, Lluís Homar,
Cristina Alcázar, Ana Gracia



Contacto/Contact: Francisco Boira | **Mail:** fboira@yahoo.es |

Teléfono/Phone: +34 653438919

Omar

Francia / France | 2009 | 9'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Quiero Tu Amor

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

En los suburbios de París, en una comunidad formada por inmigrantes de países donde la homosexualidad es algo de que avergonzarse o, peor, un crimen, la ignorancia y el acoso entre adolescentes alimentan la homofobia. Aquí Omar es descubierto en una relación homosexual. Debido a sus orígenes africanos, ha de sufrir la peor forma de homofobia: el rechazo por parte de su familia. La única solución para él es partir.

BIOGRAFÍA

Sébastien Gabriel es un operador de cámara y montador autodidacta. Ha hecho "Un Lieu-un Site", un documental, y varios cortometrajes rodados en 16mm. Entre ellos "Fig.2 Richard" participó en el festival St.Etienne's Périscope. "Et si je parle", su primer largometraje, producido por Agora Films, fue seleccionado para el Angers Festival y distribuido por Utopia.

SYNOPSIS

In the suburbs of Paris, homophobia is fuelled by ignorance and teenage bullying, in a population of immigrants from countries where homosexuality is shameful or, worse, a crime. Here Omar is discovered in a homosexual relationship. Due to his African origins, he has to suffer the worst form of homophobia, rejection by his family. The only solution for him is to leave.

BIOGRAPHY

Sébastien Gabriel is a self-taught cameraman and editor. He made "Un Lieu-un Site", a "docuvideogram", and various short movies, shot in 16mm. Among them "Fig. 2 Richard" took part in St. Etienne's Périscope festival. "Et si je parle", his first full length feature, produced by Agora Films, was selected for Angers Festival and distributed by Utopia.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Torino GLBT Film Festival • Festival Mix Milano • Side By side LGBT Film Festival

DIRECTOR:

Sébastien Gabriel

Productor / Producer: AMDA Production

Guionista / Writer: Sébastien Gabriel

Intérpretes / Cast: Sébastien Gabriel, Ralph Amoussou, Francois Civil, Karim Zakraoui, Kévin Coélho, Adrien Ruiz, Eriq Ebouaney, Claudia Tagbo, Bouraouia Marzouk



Empresa/Label: AMDA production | Mail: amda@amdaprod.com |

Teléfono/Phone: 04 90 27 10 23

Um Par A Outro / One For Another / Uno para el otro

Brasil / Brazil | 2009 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos Con Ñ | Fuera de competición / Out of competition

01 LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma/Language: Versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Jonas y Flavio son una pareja con una relación estable. Una noche, se involucran con Maira.

BIOGRAFÍA

"One for Another" es el debut de Cecilia Engels, originaria de São Paulo. Ha trabajado como directora de documentales, ficción y películas artísticas. Se graduó en Cine en la Faculdade Armando Álvares Penteado. Cecilia nació en 1986 y en la actualidad trabaja como directora, editora y guionista.

SYNOPSIS

Jonas and Flavio are a couple with a stable relationship. One night get involved with Maira.

BIOGRAPHY

"One for Another" is the debut of Cecilia Engels, natural from São Paulo. She had been worked as director in documentaries, fiction and art movies. Graduated in cinema at Faculdade Armando Álvares Penteado. Cecilia was born in 1986 and at the present works as director, editor and script writer.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

San Francisco LGBT International Film Festival • Sydney Latin America Film Festival • Festival Internacional De Cine De Monterrey



DIRECTOR:

Cecilia Engels

Productor / Producer:

Bruna Constantino

Guionista / Writer:

Cecilia Engels

Intérpretes / Cast: Luciana Paes, Haroldo Costa Ferrari, Leandro Feigenblatt

Contacto/Contact: Cecilia Engels | Mail: ceciliaengels@gmail.com |

Teléfono/Phone: +55 11 3289 3372

Pasajero / Passenger

España / Spain | 2009 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LesGaiCineEspaña

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE DE MADRID 19:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Arturo y Manuel se reencuentran después de varios años sin verse, pasando de nuevo una noche juntos, con Madrid como telón de fondo.

BIOGRAFÍA

Licenciado en Comunicación Audiovisual, estudiante de Dirección en la ECAM y director de varios cortos en video digital. "Pasajero" es su primer proyecto en 35mm.

SYNOPSIS

Arturo and Manuel meet again after not seeing each other for several years. They spend a night together with Madrid as the background.

BIOGRAPHY

Graduate in Audiovisual Communication, student of Direction at ECAM and director of various short digital video films. "Pasajero" is his first 35mm project.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Camerimage – Polonia • Melbourne Queer Film Festival • Semana de Cine de Valladolid • Festival de Cine Español de Málaga • Gay and Lesbian Film Festival New Mexico • Festival de Cine Latino de Boston

DIRECTOR:

Miguel Gabaldón

Productor / Producer:

ECAM

Guionista / Writer:

José Miguel de la Torre, Miguel Gabaldón

Intérpretes / Cast: Aitor Lizarribar, Pablo de la Chica, Pilar Bastardés, José Bustos, Sagrario Calero

Empresa/Label: Oficina de promoción ECAM | Mail: promocion@ecam.es

| Teléfono/Phone: +34 91 512 10 60



Perfect Day / Día perfecto

España / Spain | 2010 | 19'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GaiCineHot

30 SÁBADO / SATURDAY
ATENE DE MADRID 23:40

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"Perfect Day" forma parte de la trilogía "Cover me", en la que se desarrolla un trabajo creativo en torno a la separatividad del individuo y las relaciones afectivas-emocionales. Cada entrega nos acerca a una versión de canciones conocidas; en esta obra revisan "Perfect day" de Lou Reed.

BIOGRAFÍA

Félix Fernández es un artista multidisciplinar. Licenciado en Bellas Artes se forma en danza contemporánea y teatro-performance. Ha sido becado varias veces.

Juanma Carrillo es un realizador audiovisual y fotógrafo profesional. Sus cortometrajes y videocreaciones se han visto en numerosos festivales y concursos.

SYNOPSIS

"Perfect Day" forms part of the trilogy "Cover me", in which it develops a creative work that revolves around individual separations and affective-emotional relationships. Each part brings us closer to a version of known songs. In this part, they look at "Perfect day" by Lou Reed.

BIOGRAPHY

Félix Fernández is a multidisciplinary artist. He has a Bachelor of Fine Arts and is trained in contemporary dance and theatre performance. He has received several scholarship.

Juanma Carrillo is an accomplished audiovisual and professional photographer. His short films and video creations have been seen in many festivals and contests.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Tel Aviv LGBT Film Festival



DIRECTOR: Juanma Carrillo, Félix Fernández

Productor / Producer: Juanma Carrillo, Félix Fernández

Guionista / Writer: Juanma Carrillo, Félix Fernández

Intérpretes / Cast: Félix Fernández, Guadalupe Lancho,

Juan Gómez, Fran Fernández, Domingo Fernández,

Esteban Requejo, Benedetto Fasciana, Carlos

D'orive, Miguel Olmo, Tadeo Dietz, Alejandro Meitin,

Miguel Cuervo, Sergio Montesinos, Javier Carrascal

Contacto/Contact: Juanma Carrillo | Mail: juanitodg@gmail.com |

Teléfono/Phone: +34 650 764 420

Ružicasta rijeka / Pink River / Río rosa

Bosnia y Herzegovina / Bosnia and Herzegovina | 2009 | 18'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Tiempo de Mariposas

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE DE MADRID 15:45

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en bosnio con subtítulos en castellano / Original version in Bosnian with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Tras vivir en Londres durante 10 años, Meri regresa a Sarajevo para vender una casa que ha heredado. Estando en la ciudad, se encuentra con Asja, su ex-novia. Las dos mujeres y sus opuestos estilos de vida pronto entrarán en conflicto.

BIOGRAFÍA

Zacharias Mavroedis (Athenas), licenciado en arquitectura, estudió teatro en Madrid y cine en Atenas. Ha participado en los Talent Campus de la Berlinale y de Sarajevo. Asistió a cursos de guión en la Escuela Internacional de Cine y TV de Cuba, y en Bulgaria. Ha trabajado como guionista en televisión y ha dirigido varios cortos. Actualmente, trabaja en "The Guide", su primer largometraje.

SYNOPSIS

After living in London for 10 years, Meri returns to Sarajevo to sell a house she inherited. While in town, she meets and catches up with Asja, her ex-girlfriend. The two women and their opposing lifestyle choices will soon come in conflict.

BIOGRAPHY

Zacharias Mavroedis (Athens) studied Architecture, theater in Madrid and Film in Athens. He participated in the Berlinale and Sarajevo Talent Campus. He attended scriptwriting seminars in the International School of Film and TV in Cuba and in Red House in Bulgaria. He has worked as a scriptwriter in various tv-shows and has directed several short films. He is currently in post production of his first feature film, "The Guide".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sarajevo 2009 City of Film

DIRECTOR:

Zacharias Mavroedis
Productor / Producer:

Arben Zharku

Guionista / Writer:

Zacharias Mavroedis, Ivor Martinić

Intérpretes / Cast: Romina Vitasović, Ivana Petrović,
Tamara Zablocki, Irena Malamuhic



Empresa/Label: Filmmakers Distribution Centre | Mail: cfmdc@cfmdc.org |
Teléfono/Phone: +1 416 588 0725

Public Relations / Relaciones públicas

EEUU / United States | 2009 | 17'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Aire Fresco

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE DE MADRID 17:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Una desanimada asistente de Hollywood encuentra el amor y la razón para vivir cuando su sexy homóloga de Nueva York llega a la ciudad. "Relaciones Públicas" es una película fresca y divertida sobre crecer – y tener sexo.

BIOGRAFÍA

Gianna Sobol (Los Ángeles) vendió su primera película al canal familiar de la HBO "Kidflix" a los 18 años. La película también se estrenó en 2002 en el "AFI Fest" en la categoría "HBO presenta: Mejor Dirección Joven". Graduada en la "Wesleyan University". Actualmente trabaja para Alan Ball en "Your Face Goes Here Entertainment".

SYNOPSIS

A miserable Hollywood assistant finds romance and a reason for being when her sexy New York counterpart arrives in town. "Public Relations" is a funny, fresh take on growing up – and getting laid.

BIOGRAPHY

A native of Los Angeles, Gianna Sobol sold her first movie to HBO Family Channel's "Kidflix" at the age of 18. The film also premiered at the 2002 AFI Fest in the category HBO Presents: Best Young Filmmakers. A graduate of Wesleyan University. She currently works for Alan Ball at Your Face Goes Here Entertainment.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

San Francisco International Film Festival • Inside Out Toronto International Film Festival • OutFest Los Angeles • Vancouver Queer Film Festival • Philadelphia Qfest • Seattle Gay and Lesbian Film Festival • New York LGBT Film Festival



DIRECTOR:

Gianna Sobol

Productor / Producer:

Rachel Chapman

Guionista / Writer: Gianna Sobol

Intérpretes / Cast: Summer Bishil, Sienna Farall,
Wendi McLendon-Covey, Jessica Tuck, Corina
Boettger, Connor Byrnes, Paul Tavianini, Jayson Blair

Contacto/Contact: Gianna Sobol | Mail: gianna@yfghe.com |
Teléfono/Phone: +323 850 2434

Samaritanen / The Samaritan / El samaritano

Noruega / Norway / 2010 / 25'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Compañeros de cama

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en noruego e inglés con subtítulos en castellano / Original version in Norwegian and English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Knut es un hombre solitario, de mediana edad, con la desesperada necesidad de compañía. Mirza es un inmigrante ilegal con la necesidad de cualquier ayuda que pueda encontrar... ¿Una relación desigual o una posible amistad? Una historia emotiva sobre los límites entre cuidar y aprovecharse, usar o ser usado.

BIOGRAFÍA

Magnus Mork (Noruega), es licenciado en Ciencias Audiovisuales en la Universidad de Londres y en Dirección de Cine en la Escuela de la Universidad de Göteborg. Su película de graduación "Kompisar" fue proyectada en numerosos festivales, uno de ellos el Festival Internacional de Cine de Berlín.

SYNOPSIS

Knut is a middle aged, lonely man, in desperate need of company. Mirza is an illegal immigrant, in need of every help he can get... An unequal relation or a possible friendship? A touching story upon the limits between taking care of and taking advantage of, using or being abused.

BIOGRAPHY

Magnus Mork (Norway), has a BA in Media Arts from University of London and a BA in Film Directing from Göteborg University – School of Film Directing. His graduation film "Kompisar" was screened at numerous film festivals, among them the Berlin International Film Festival – Generation section.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Norwegian Short Film Festival • Outfest, Los Angeles Gay & Lesbian Film Festival

DIRECTOR:

Magnus Mork

Productor / Producer:

Kristine Ann Skaret

Guionista / Writer: Magnus Mork

Intérpretes / Cast: Terje Tjøme Mossige, Sharam
Khalifeh



Contacto/Contact: Magnus Mork | Mail: int@nfi.no

Tears / Lágrimas

Reino Unido / UK / 2010 / 23'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Compañeros de cama

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Tim y su amante Sam acaban de cumplir un año juntos. Tim quiere hacer algo especial pero Sam no está receptivo, sorprendido al ver que han llegado al primer aniversario a espaldas de su esposa, y que ya no necesita pensar en ello.

BIOGRAFÍA

John Lochland ha escrito y dirigido cortometrajes y colaboraciones en largometrajes para Big Dipper Company y es uno de los miembros fundadores/directores de dicha agrupación. "Tears" es una de las partes de la trilogía de cortos "Blood Sweat and Tears". Su último corto "Sweat" fue nominado para el Premio Iris 2008.

SYNOPSIS

Tim and his lover Sam have a 1st year anniversary. Tim wants to do something special but Sam is not keen, surprised in fact to learn they have an anniversary at all, as this means he has been having an affair behind his wife's back for so long that he no longer thinks about it.

BIOGRAPHY

John Lochland has written and directed short films and feature length treatments for the Big Dipper Film Company and is one of the company's founder members/directors. "Tears" is his latest, another segment of the "Blood Sweat and Tears" short film trilogy. His last short "Sweat" was shortlisted for the 2008 Iris Prize.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

London Lesbian and Gay Film Festival

DIRECTOR:

John Lochland

Productor / Producer:

Nick Coppack, James Loosemore, Lucia Giannecchini
Guionista / Writer:

John Lochland

Intérpretes / Cast: Marcus D'Amico, Tom Frederic,
Michael Camp



Contacto/Contact: John Lochland | Mail: john@bigdipperfilmcompany.co.uk |
Teléfono/Phone: 0044 7941 034 876

The Best Is Yet To Come / Lo mejor está por llegar

EEUU / United States | 2009 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | Tiempo de mariposas

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: **Idioma/Language:** Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Es un día importante, Barack Obama se va a convertir en el primer presidente negro de los Estados Unidos y la Proposición 8, la ley de matrimonio entre personas del mismo sexo, está siendo debatida en California. Pero la situación en la vida real de una pareja, una chica china y otra blanca, parece diferente. Cuando su compañera le propone matrimonio, la chica china expresa su preocupación por las diferencias culturales y sus miedos a un compromiso que nunca pensó posible. Pero...

BIOGRAFÍA

Eunice Wu (Taiwan), estudió Cine en los Estados Unidos. Ha escrito y dirigido "Dawn" (2006), "Truth or Dare" (2007), "Ahhh" (2007), "Lost and Found" (2008), "Shackle" (2008) y "The Best is Yet to Come" (2009).

SYNOPSIS

It's an important day, Barack Obama is to become the first black president of the United States and Proposition 8, the law on same sex marriage, is being debated in California. But the real life situation of a couple, a Chinese and a white girl, seems different. When her partner proposes marriage, the Chinese girl expresses her anxiety about their cultural differences and her fears about a commitment she never thought would be possible. But...

BIOGRAPHY

Eunice Wu (Taiwan) studied Filmmaking in the United States. She directed "Dawn" (2006), "Truth or Dare" (2007), "Ahhh" (2007), "Lost and Found" (2008), "Shackle" (2008) and "The Best is Yet to Come" (2009).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Torino GLBT Film Festival • Melbourne Queer Film Festival • Boston International Film Festival • San Francisco International LGBT Film Festival • Vancouver Queer Film Festival

DIRECTOR:

Eunice Wu

Productor / Producer:

Eunice Wu

Guionista / Writer:

Eunice Wu

Intérpretes / Cast: Kate Jurkiewicz, Christine Sung,
Yan Cui, Paige Barnett



Contacto/Contact: Eunice Wu | Mail: crazyblur@gmail.com |

Teléfono/Phone: 1-206-227-7960

Tiden imellom / The Time In Between /

Noruega / Norway | 2009 / 24'

El tiempo en medio



PROYECCIÓN / SCREENING | Tiempo de mariposas

29 VIERNES / FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

05 VIERNES / FRIDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en noruego e inglés con subtítulos en castellano / Original version in Norwegian and English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"The Time In Between" cuenta la historia de una relación prohibida entre dos chicas jóvenes. Se inspira en hechos reales; la relación secreta entre la famosa poeta noruega Gunvor Hofmo y una joven talento judía, Ruth Maier. La historia se sitúa en 1942, cuando 768 judíos noruegos fueron arrestados y trasladados a campos de concentración.

BIOGRAFÍA

Henrik Martin K. Dahlsbakken hizo su primera película a los 8 años. Actualmente desarrolla cortometrajes mientras estudia Historia del Cine e Historia de la Literatura Europea. "The Time In Between" está basada en un guión que Dahlsbakken escribió a los 15 años.

SYNOPSIS

"The Time In Between" tells the story of a forbidden relationship between two young girls. It is inspired by a true story; the secret relationship between the famous Norwegian poet Gunvor Hofmo and a talented young Jew, Ruth Maier. The story takes place over a few days in 1942, when 768 Norwegian Jews got arrested and was deported to concentration camps.

BIOGRAPHY

Henrik Martin K. Dahlsbakken made his first film when he was 8 years old. He is currently developing short film projects while studying History of Film and History of European Literature. "The Time In Between" is based on a passionate script Dahlsbakken wrote when he was 15 years old.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Oslo Gay & Lesbian Film Festival



DIRECTOR:

Henrik Martin K. Dahlsbakken

Productor / Producer:

Henrik Martin K. Dahlsbakken, Oskar Dahlsbakken

Guionista / Writer: Henrik Martin K. Dahlsbakken

Intérpretes / Cast: Heidi Toini Øieren, Bente Børsum,

Ingeborg Huse Amundsen, Eva Petershagen Åsbø,
Elin Lindberg, Arild Svensgam

Empresa/Label: Northern Pictures | Mail: dahlsbakken@gmail.com |

Teléfono/Phone: +47 6252 2055

Waiting 4 Goliath / Esperando a Goliath

Canadá / Canada / 2010 / 13'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Quiero tu amor

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Mientras espera a su cita en una cafetería, Florián se encuentra con Hassan, un encantador pero ruidoso ex-amante, que decide unirse a él en la espera. Lo que comienza siendo una animada discusión sobre las citas online, se transforma en un acalorado debate...

BIOGRAFÍA

Despuntando en Los Angeles Times como un talento prometedor, Cal Garingan logró su MFA en Producción Televisiva y Cinematográfica en la Chapman University, California. Cal ha escrito y dirigido dos películas que produjo the National Film Board of Canada: "Why Thee Wed" y "Jaded".

SYNOPSIS

While waiting for his date at a café, Florian bumps into Hassan, a charming but nosy ex-lover, who decides to join him on the wait. What starts out as a lively discussion about online dating quickly, turns into a conscience-stricken heated debate...

BIOGRAPHY

Featured in The Los Angeles Times as a promising young talent, Cal Garingan earned his MFA in Film and TV Production from Chapman University, California. Cal has written and directed two films produced by the National Film Board of Canada: "Why Thee Wed" and "Jaded".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Inside Out Toronto LGBT Film and Video Festival • San Francisco International LGBT Film Festival • North Carolina Gay and Lesbian Film Festival • Vancouver Queer Film Festival • Sacramento International Gay & Lesbian Film Festival • Rochester LGBT Film and Video Festival • Hamburg International Queer Film Festival • Vancouver Asian Film Festival • Reeling: Chicago Lesbian & Gay International Film Festival • Tampa International Gay and Lesbian Film Festival

DIRECTOR:

Cal Garingan

Productor / Producer:

Cal Garingan

Guionista / Writer:

Cal Garingan

Intérpretes / Cast: Adam Bergquist, Rick Tae, Patrick Sabongui, Peter Benson



Empresa/Label: Slingshot Pictures Corporation | Nombre/Name: Cal Garingan | Mail: waiting4goliath@aol.com | Teléfono/Phone: (604) 710 8476

Ya te vale / Cheeky

España / Spain | 2009 | 12'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LesGaiCineEspaña

28 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 DE MADRID 19:40

04 JUEVES / THURSDAY
FUNDACIÓN ATENE0 1RO DE MAYO – AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** HD | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Ana y José entrenan otro día más en su gimnasio... solo que últimamente la tabla de entrenamiento contiene ejercicios fuera de lo común. Una apreciación cómica de un aspecto muy habitual en la sociedad, donde en muchos momentos nos escondemos tras una máscara que no nos corresponde...

BIOGRAFÍA

Martin Crespo es director, guionista y productor. Recibe diversos premios por su cortometraje "Volver a verte" en Festivales nacionales e internacionales. Tras ello, constituye junto a Rosalinda la productora cinematográfica Rossmartin Films PC, S.L., con la cual producen el cortometraje "Ya te vale".

SYNOPSIS

Ana and José use to go to the gym everyday. It's just one more day... but today the training exercises are a little bit uncommon. A comical appreciation about a very common appearance in the society we live in, cause people hide themselves behind a mask too many times... an unknown mask even for themselves.

BIOGRAPHY

Martin Crespo is a director, writer and producer. He has received many awards for his short film "Volver a verte" in many national and international festivals. He also has a production company with Rosalinda called Rossmartin Films PC, S.L. With this company, they produced their first short film "Ya te vale".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Andalesgai • Festival de Cine Español de Málaga • Festival de Cine OutfestPerú de Lima

DIRECTOR:

Martin Crespo

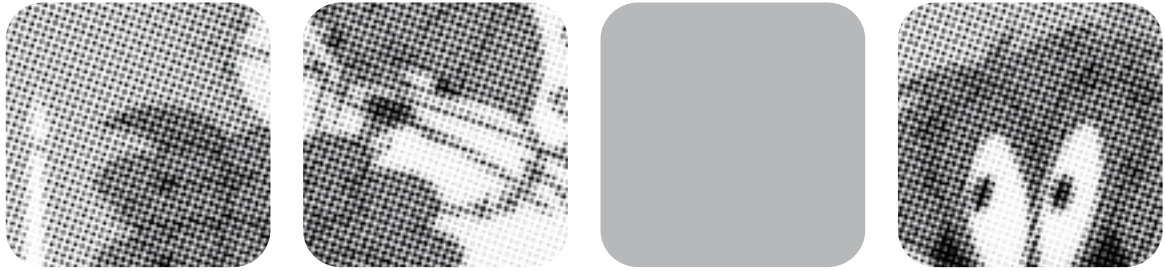
Productor / Producer: RossMartin Films PC, Plasmatic Design, Eme Films

Guionista / Writer: Martin Crespo

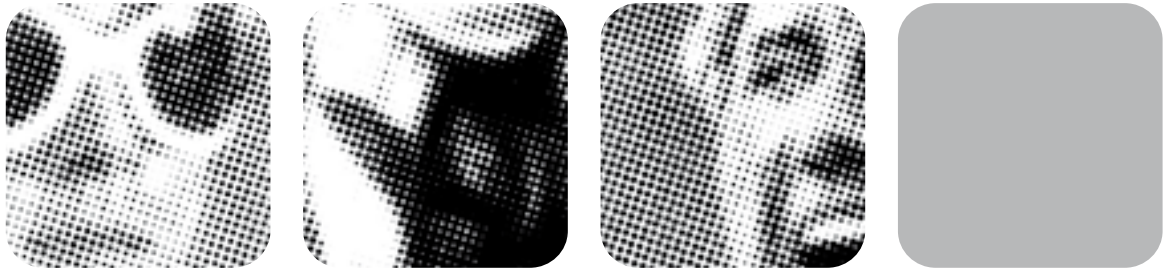
Intérpretes / Cast: Rosalinda Muñiz, Alex Casademunt, Valeria Giglio, Tincho Crespo, Carmen Herrera y Paco Haro



Contacto/Contact: Juanma Carrillo | Mail: juanitodg@gmail.com | Teléfono/Phone: +34 650 764 420



Artículos



Articles

El hada madrina / The Fairy Godmother



Javier Martínez Madrid es periodista y escritor. Actualmente trabaja en una agencia de comunicación y relaciones públicas. Además, se le puede encontrar en Internet como El Castigador en su blog personal, www.diariolatigazo.com, y www.ambienteg.com. Tras haber terminado su primera novela, es también buscador de editorial a tiempo completo.

Javier Martínez Madrid is a journalist and writer. He's currently working at an advertising and PR agency. Besides, he can be found on the Internet as "El Castigador" (The Punisher) at his personal blog, www.diariolatigazo.com, and at www.ambienteg.com. After finishing his first novel, he became a full time seeker of publishing companies.

Si hay algo que aprendí de las películas de Disney es la necesidad de tener un hada madrina para conseguir lo que uno quiere e, incluso, en determinados casos también para sobrevivir. Por eso, lo primero que hice al llegar a Madrid fue buscarme un hada madrina. Aunque aún no sé si fui yo quien la buscó a ella o ella quien me encontró a mí.

Un hada madrina es como una mariliendres pero con varita mágica. En concreto, la mía tiene una doble vida como diseñadora gráfica y corredora de maratones y, lejos de hacer apariciones entre humo o brillantina, tengo que hablar con ella por Skype. Su nombre es Ana María.

Echo de menos, así a voz de pronto, que Disney, la factoría de los actores homosexuales con novias inventadas por contrato, hiciera por fin una película animada con príncipes gays, reinas lesbianas, brujas homófobas y mariliendres dotadas de varitas mágicas. Vale que Úrsula, la bruja de 'La Sirenita', sea asidua del Fulanita de Tal; vale que tenga constancia de que más de un ex mío ha salido del armario de 'La Bella y la Bestia', y vale también que a Timón y Pumba los haya visto en varias ocasiones bailando como locas en la Plaza de Chueca. Todo eso vale. Pero ya va siendo hora de que la fábrica de sueños empiece a fabricarlos también de forma explícita para los homosexuales.

Dejando de lado los fairy tales, acabo de recordar algo que siempre me dice Ana María. "Tu vida es muy cinematográfica". Eso me dice, varita en mano, a través de Skype. Y tiene toda la razón. No porque mi vida sea más o menos dramática. A ver, ¿qué gay no vive en un drama vital continuo? Eso ni es novedad, ni tiene mérito. Pero pienso con total contundencia que todo aquel que tiene un hada madrina debería tener derecho a una película sobre su vida. Y yo quiero la mía, claro está. En mi caso, siempre he pensado que el actor que me interpretaría sería Orlando Bloom y no, no es porque nos parezcamos físicamente, sino porque sería una buena oportunidad para que su carrera diese un giro y dejara de hacer papeles con cara de antiguo.

If there is something I have learned from Disney movies it is that you need a Fairy Godmother to get what you want and, in some cases, even to survive. That is why finding this Fairy Godmother was the first thing I did in Madrid when I arrived. Although I don't know if I found her or if she found me.

A Fairy Godmother is like a fag hag but equipped with a magic wand. Mine lives a double life as a graphic designer and marathon runner and, far from appearing in puffs of glitter and smoke, I have to communicate with her through Skype. Her name is Ana María.

I really think that Disney, the factory of gay actors with invented girlfriends by contract, should produce, one day, an animated movie with gay princes, lesbian queens, homophobic witches and magic wand-wielding fag hags. Alright, Ursula, The Little Mermaid's witch, is a Fulanita de Tal's regular; and I know that more than a few exes of mine have come out of the Beauty and the Beast closet, and also that Timon and Pumbaa have been seen on several occasions dancing like crazy at Chueca Square. All of that is fine. But it is about time that the factory of dreams starts making them specifically for homosexuals.

Leaving the fairy tales aside, I just remembered something Ana María always tells me: "Your life is too cinematographic". She tells me that, wand in hand, through Skype. And she is right. Not because my life is more or less dramatic. Let's see: which gay does not live in constant drama? That is no news and has no merit. But I firmly believe that anybody who has a Fairy Godmother should have a film made about his life. And I want mine, of course. In my case, I always thought that Orlando Bloom is the actor who should portray me, and not because he looks anything like me, but because it would be a nice opportunity for his career to turn around and and a chance to stop playing those old fashioned roles.

But of course, then the doubt arises: should Orlando accept the role of a young and attractive (and modest) andalucian homosexual, who

Pero claro, entonces me surge la duda de si Orlando aceptaría interpretar el papel de un joven y atractivo (y modesto) homosexual andaluz, que vive sin miedos, ni tapujos, ni limitaciones. O lo que es lo mismo, con total normalidad. Yo quiero pensar que sí, más que nada porque a mí Orlando me cae simpático, me da buen rollo y porque, además, así a voz de pronto, Google no me ha dicho que sea homófobo. Pero oye, quién sabe. Después de ver todos los problemas de distribución que ha tenido 'I love you, Phillip Morris', me asalta la preocupación de que en Hollywood sigue habiendo mucho pensamiento retrógrado, a pesar de que cada vez haya más películas con personajes gays que llegan a los cines comerciales.

El papel de mi hada madrina lo interpretaría Julianne Moore. Maravillosa. Esa es la única palabra con la que puedo definirla. De ella me he enamorado en dos ocasiones gracias a otras tantas películas, ambas con fuerte contenido homosexual y de fácil acceso para el público generalista. Si en 'Las Horas' sentí sus ganas de escapar de su rutinaria vida al mismo tiempo que quería estrangularla por abandonar a su hijo, en 'Un hombre soltero' quise bailar agarrado de Colin Firth al ritmo marcado por un viejo tocadiscos.

'Un hombre soltero'. Hacía mucho que una película no me conquistaba y no me hacía sentir tanto como lo ha hecho esta. Así que ya tenemos director para el largometraje de mi vida: Tom Ford. Y a ser posible, también encarnaría al marido que pienso tener algún día. Ese es el próximo deseo que tengo previsto pedirle a mi hada madrina. Un marido como Tom Ford. O mejor, directamente, que mi marido sea Tom Ford. Total, por pedir que no quede.

Afortunadamente, cada vez necesito solicitarle menos cosas. Lo del marido sí, que el mercado está bastante regular, pero por lo demás, ya me apaño yo solito. Como decía anteriormente, he logrado vivir mi condición sexual con total normalidad. Y también es cierto que, aunque por desgracia aún hay muchas excepciones, me encuentro cada vez más con el respeto como respuesta. Aunque insisto, aún hay mucha homofobia que combatir.

Si algo tengo clarísimo es que el cine y la televisión han contribuido enormemente a esta normalización. Es más, creo que la televisión cumple un papel mucho más efectivo en esta materia. No olvidemos que es un medio que vive dentro de las casas y que llega por igual a niños y adultos.

lives without fears, without reservations or limitations. Or completely normal, which is the same. I would think he will, more than anything because I like him, he seems cool and because a quick Google search says he is not an homophobic. But hey, who knows? After all the distribution problems that "I Love You Philip Morris" had, I am worried that there is still a backwards thinking Hollywood, even when there are more and more gay characters in commercial films.

My Fairy Godmother would be played by Julianne Moore. Wonderful. The only word that describes her. I have fallen in love with her twice among her many movies, both with strong homosexual content and of easy access to mainstream audiences. If in "The Hours" I felt her will to escape her routinary life at the same time I wanted to strangle her for abandoning her son, in "A Single Man" I wanted to dance holding Colin Firth at the pace set by an old record player.

"A Single Man". It's been a while since a movie conquered me the way this one did. So we have a director for the feature film based on my life: Tom Ford. And, if possible, he would also play the husband I intend to have someday. That is my next wish to ask my Fairy Godmother. A husband like Tom Ford. Or, much better, Tom Ford as my real husband. I lose nothing by asking.

Luckily, I have less and less things to ask her. The husband thing yes, the marketplace is nothing special, but as for everything else, I can manage on my own. As I said before, I have been able to live my life with total ease. And it is also the truth that, despite still too many exceptions, I find respect as an answer. But I insist, there is still too much homophobia to fight.

If there is something I believe, is that movies and TV have contributed enormously to this normalization. Even more, I think TV plays a much more effective part on this matter. Let's not forget that it lives inside the houses and that it reaches equally to kids and grown-ups.

Even though it is necessary to educate the little ones to respect the diversity, it is also fundamental to open the minds of those with grey hair that, in general, for the times we live, cannot comprehend that love between people of the same sex is something natural.

On this topic, I tip my hat and nod to Television Española and its series "Amar en Tiempos Revueltos". We have a product of national fiction set some years after the Spanish Civil War, broadcasted from Monday to

Aunque es necesario educar a los más pequeños en el respeto a la diversidad, también es fundamental abrir las mentes de los que peinan canas y que, en general, por los tiempos vividos, no terminan de concebir que el amor entre personas del mismo sexo sea algo natural.

En esta línea, no tengo más que quitarme el sombrero ante Televisión Española y la serie 'Amar en Tiempos Revueltos'. Nos encontramos con un producto de ficción nacional ambientado en los años posteriores a la Guerra Civil, que se emite de lunes a viernes en la sobremesa y cuyo público objetivo es en su mayoría hombres y mujeres de más 40 años. Y resulta que una de las tramas principales de la temporada pasada ha sido la relación de amor entre dos de sus protagonistas, Ana y Teresa. Sí, amor lésbico. Y amor lésbico sin tópicos, lo que es aún más increíble. Qué bien les habría venido a ambas contar con la ayuda de un hada madrina que les hubiese echado una mano para vivir su relación en libertad, lejos de la represión franquista y del machismo de la época. Pero mira, no eran tan afortunadas como yo de tener a Ana María.

He de reconocer que gracias a que mis padres ven la serie, también yo me enganché el verano pasado. No imaginan la tremenda satisfacción sentida al comentar con ellos los avances y retrocesos de esta historia de amor con toda la naturalidad del mundo. Porque mis padres nunca han sido homófobos, pero ya tienen una edad. Y aunque siempre me han aceptado sin problemas, ni trabas, ni condiciones, no hay que olvidar que la sociedad extremadamente católica en la que vivían o vivíamos hasta no hace tanto tiempo deja una huella difícil de borrar.

Así que yo, que soy tan egocéntrico como para equiparar lo que se vive en mi casa con lo que se vive en la de los demás, me imagino a otros tantos padres o abuelos viendo en la tele, justo después de comerse los garbanzos, que la homosexualidad no es ninguna aberración y que, en realidad, se reduce en última instancia a algo tan sencillo y a la vez tan complicado como es sentir. Claro, que luego llega Intereconomía y en cinco minutos tira todo esto por tierra. Pero, llámenme optimista, soy de los que piensan que al final es el amor lo que pesa más en la balanza, por muy ñoña que sea la expresión. Y es que al final a todos nos gustan los cuentos de hadas con un final feliz.

Friday during Prime-time, and whose target audience are mostly men and women over 40. And it turns out that one of the main plots in last season was the love relationship between two of their main characters, Ana and Teresa. Yes, lesbian love. Unbarred lesbian love, which is even more incredible. How great it would have been for them to have their own Fairy Godmother to help them live their relationship in freedom, far from chauvinism and Franco's repression. But well, they were not as lucky as I am in having Ana María.

I have to give credit to my parents, because their love for this TV show was what got me hooked last summer. You cannot imagine the satisfaction I felt discussing the back and forths of this love story as if it were the most natural thing in the world. Because my parents are not homophobic, but they are of a certain age. And even when they have accepted me without problems, without holding up, without conditions, we cannot forget that the extremely strict religious society they have been raised into leaves marks difficult to erase.

So I, so self-centric as to compare what goes at my home with what happens in everybody else's, can imagine all the parents and grandparents watching TV, just after eating their beans, thinking that homosexuality is not an aberration and that, in fact, it can be reduced to something so simple, and at the same time so complicated, as feeling. Of course, then comes the Intereconomía channel and throws this to the ground. But call me an optimist, I am the kind of person that thinks that love is what ultimately shifts the scales, as corny as this sounds. Because, in the end, We all like our fairy tales with a happy ending.

Dos en la carretera / Two for the road



Oscar Hernández nació en Donosti hace 34 años. Actualmente vive en Valencia. Es Licenciado en Derecho y profesor de Geografía e Historia en Educación Secundaria. En 2002 ganó el premio Odisea de Literatura con la novela titulada "El viaje de Marcos" que ya va por su 6ª edición. En 2004 publicó "Esclavos del destino" y actualmente prepara su siguiente novela. Ha trabajado en radio, es columnista del "Gehitu Magazine" y ha colaborado en algunos números de "Shangay", "Gay Barcelona" y "Malagay".

Oscar Hernández was born in Donosti, 34 years ago. He currently resides in Valencia. He has a degree in Law School and he's a Geography and History elementary teacher. In 2002 he won the Odisea Literature Award with his novel "El viaje de Marcos" (Marcos' Journey), that is currently in its 6th printing. In 2004 he published "Esclavos del destino" (Destiny's Slaves) and he's currently writing his next novel. He has worked in radio, is a columnist at "Gehitu Magazine" and has collaborated in several issues of "Shangay", "Gay Barcelona" and "Malagay".

Tomo prestado el título de aquella soberbia película protagonizada por la dulce Audrey Hepburn y el seductor Albert Finney, para encabezar estas líneas que la organización del Festival de Cine LGTB de Madrid ha tenido a bien en publicarme.

Recuerdo las escenas del film de Stanley Donen y aquel espectacular montaje que hoy imitan, a su manera, películas del más alto presupuesto. Idas y vueltas en el tiempo, retales de una época y de otra, escenas caleidoscópicas que conforme avanza el metraje van conformando en la mente del espectador el puzzle de la trama. Aquella película, además, enamoraba con la banda sonora de un Henry Mancini en estado de gracia, y el resultado final era que un comienzo sencillo y casi átono, devenía en un argumento que iba atrapando al espectador hasta mantenerlo (mantenerme) con la boca abierta los últimos minutos del film.

Pero "Dos en la carretera" tenía, y tiene, dada la actualidad de su argumento, un protagonista que no ha forrado con pósters paredes ni carpetas, un protagonista que no ha vendido discos ni filmado más películas, un protagonista mudo, poco visible, pero omnipresente; que no estropea el vehículo.

¿Cuántas películas podemos recordar que tengan algún vehículo como protagonista? Por tierra, mar y aire nos ha arrastrado el celuloide en su siglo largo de historia. Quizá no sea casual que la llamada primera película de la historia fuera la famosa llegada del tren, de los hermanos Lumière. Desde que aquella locomotora hizo huir despavorido al público parisino en 1895, muchos vehículos nos han hecho soñar en la pantalla grande. El viaje a la luna, de Georges Méliès en 1902, nos sacó del planeta medio siglo antes de que la USS Enterprise nos llevara más allá de las estrellas. Pero también hemos viajado en barco, en avión, en extraños coches como el que conducía el excéntrico profesor Fate en "The great race" (La carrera del siglo), en globo y en autobús.

El autobús es uno de los vehículos, junto al tren, más sugestivos del mundo, porque a pesar de que pueda viajar en ellos mucha gente, son espacios que invitan a la intimidad, a la introspección y a la confianza. Aunque la mayoría de road movies son protagonizadas por dos

I borrowed the title from that astounding movie starring the sweet Audrey Hepburn and the handsome Albert Finney, to head these lines that the Madrid LGBT Movie Festival organization has been so kind to publish.

I remember the scenes in the Stanley Donen film and that spectacular montage that today movies, with the biggest budgets, still replicate in their own way. Going back and forth in time, remnants from one time and another, kaleidoscopic scenes that, as the movie moves forward, form in the audience's mind the puzzle of the plot. That film, also, wins your heart with a soundtrack by a Henry Mancini in top form, and the end result ended up having a simple toneless start, which evolves into a plot that captures the audience, keeping them (me) open mouthed until the end.

But "Two for the Road" had, and has, given the relevance of its plot, a main character that has not been plastered on posters or folders, a protagonist that does not have other movies or has sold any records, a mute character, almost invisible, but omnipresent; no other than the vehicle.

How many movies can we remember that have a vehicle as its star? We have been dragged through air, sea and land by celluloid in its long century of existence. Maybe it is not a coincidence that the first movie in history was about the famous arrival of the train, by the Lumiere brothers. Since that locomotive made the parisian audience run scared in 1895, many vehicles made us dream in the big screen. "A Trip to the Moon", by Georges Melies in 1902, took us off-planet half a century before the USS Enterprise would take us beyond the stars. But we have also traveled by boat, airplane, strange cars, like the one the eccentric professor Fate drove in "The Great Race", balloon and bus.

The bus is one of the more suggestive vehicles, along with the train, because in them a lot of people can travel, those are spaces that invite intimacy, introspection and secrecy. Although most road movies are consist on two people in a car (like "Two for the Road", "Thelma &



personas en un coche (como el caso de "Dos en la carretera", "Thelma y Louise", o de otra forma, "Lolita"), también en el mundo de las películas en movimiento encontramos tríos o incluso más protagonistas.

Me viene a la memoria uno de los filmes que más han hecho por el movimiento LGTB, y que no es otro que "Las aventuras de Priscilla, reina del desierto". Ya el título reivindicaba el protagonismo de aquel destartado autobús, un Ford Denning tuneado, si mis fuentes no me fallan, que fue vehículo y hogar de los tres anti-héroes que atravesaban el desierto australiano en busca, quizá, de ellos mismos. Un viaje iniciático, como todos los road movies, o puede que de catarsis, que lleva a sus protagonistas a luchar contra su pasado, contra su presente y contra el futuro al que parece que están destinados. Un viaje en autobús bajo el paraguas de una de las bandas sonoras más bailadas de la historia, donde en medio de éxitos ya divinizados, sobresalía como un himno "I will survive" de Gloria Gaynor.

Tres magníficos actores dieron vida a tres roles geniales y cambiaron la concepción que occidente tenía de las drag queens, e incluso de la homosexualidad. Nos enseñó aquella película que debajo de las boas, las lentejuelas, el maquillaje y los tacones imposibles, viven personas, seres humanos con ilusiones, preocupaciones, miedos, amores y odios. Que cuando baja el telón, se apagan los focos y se retira el maquillaje, la vida sigue, con todos los complementos que la vida nos da y nos quita cada día. Entendimos que las pestañas postizas, las plataformas, el hablar deslenguado y la pluma hiperbólica son, a menudo, modernas armaduras que protegen en su interior a personas con unas vivencias muy duras, o que simplemente quieren airear y gritar a los cuatro vientos la alegría de vivir, el orgullo de ser como uno es, y la marcha que a uno le quema por dentro.

Priscilla, protagonista metafórico del film, brillaba como un diamante en medio de la arena rojiza del desierto; fue vilipendiada con pintadas ignorantes e intolerantes, y maquillada de rosa por sus protagonistas. Sufrió averías por el camino, como ellos en sus corazones rotos, corazones de hombre, de mujer, de padre, de hijo, de amante... Y finalmente llegó a su destino un poco más vieja, pero mucho más sabia. Esta es la esencia del road movie, de Priscilla o de "Dos en la carretera": el cambio, la evolución, el aprendizaje, o quizá sólo la contemplación de los días, de los cambios.

Puede que sólo se trate de asistir como espectadores, como meros observadores, incapaces de actuar sobre lo que vemos, sintiendo incluso impotencia ante lo que ocurre en la pantalla; espectadores que se limitan a ver el deterioro de la pareja, de los principios, de la ilusión, como en el caso de Audrey Hepburn y Albert Finney en "Dos en la carretera".

Louise" or, in another way, "Lolita"), We also find in the movie world threesomes or even more characters.

It comes to mind one of the films that have achieved a lot for the LGBT movement "The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert". Right from the title the starring role of that down-and-out bus was established, a pimped Ford Denning, if my sources are not wrong, that was the home of those three anti-heroes crossing the Australian desert in search of, maybe, themselves. An initiation trip, as in every road movie, or maybe a cathartic one, that takes their main characters through a conflict against their past, their present, and the future seemingly outlined for them. A bus trip under the umbrella of one of the most danced soundtracks in history, where among already defining hits, Gloria Gaynor's "I Will Survive" stands out.

Three magnificent actors gave life to three outstanding roles and changed the conception the west had about drag queens, and even homosexuality. That movie taught us that under the feather boas, the sequin, the make-up and the impossible high-heels, there is people, human beings with illusions, concerns, fears, love and hate. That when the curtain closes, the spotlights are turned off and the make-up is removed, life goes on, with all the issues that life give us and takes away every day. We understood that the fake eyelashes, the platform shoes, the quick talking and the hyperbolic feather are modern weapons protecting people living tough lives, or maybe that they want to air and scream to the top of their lungs the joy of living, the pride in being as one is, and the procession that burns on the inside.

Priscilla, metaphoric main character of the film, shone like a diamond in the middle of the red sand of the desert; it has been insulted with ignorant and intolerant graffiti, and painted pink by their protagonists. Suffered malfunctions on the way, as they did with their broken hearts, hearts of men, of women, of parents, of sons, of lovers... and finally arrived at its destiny a bit older, but much wiser. That is the essence of the road movie, of Priscilla or "Two for the Road": change, evolution, learning, or maybe only the contemplation of days passing by, of change itself. Maybe it is only about being the audience, mere watchers, unable to act upon what we see onscreen; spectators only allowed to watch the wearing out of the couple, of the principles, of the illusion, like Audrey Hepburn and Albert Finney in "Two for the Road".

Todas las películas son gays / All The Movies Are Gay



Paloma Aznar "Vampirella" es periodista, escritora y guionista. Conocida por su labor en prensa (en los diarios El Independiente, ABC, El Mundo, Diario 16 o El País y en más de veinte publicaciones), radio (en RNE, Onda Madrid, Onda Cero) y televisión (en programas de TVE, La 2, Tele 5, Antena 3, Canal Sur, Telemadrid, Canal +, MTV). Además, ha escrito varios libros y dirigido películas documentales y de ficción. También ha trabajado en la enseñanza, la educación sexual (es miembro de la Sociedad Sexológica Fundación SEXPOL) y la organización de diversos eventos culturales. Ha recibido premios literarios, periodísticos y cinematográficos.

Paloma Aznar "Vampirella" is a journalist, writer and scriptwriter. She's well known for her work in written media (at newspapers El Independiente, ABC, El Mundo, Diario 16 or El País, and more than 20 publications), radio (at RNE, Onda Madrid, Onda Cero) and TV (at TVE shows, La 2, Tele 5, Antena 3, Canal Sur, Telemadrid, Canal +, MTV). Besides, she has written several books and directed documentary and fiction film features. She has also worked in teaching, sex education (she's a member of the Sexology Society SEXPOL) and organizing several cultural events. She has won literary, journalism and film awards.

Nada es tan extraño como los seres humanos. Robert Crumb, el padre del gato Fritz, declaró en una entrevista que, cuando era un adolescente con acné, solía masturbarse pensando en la imagen de Bugs Bunny travestido (no relacionen la masturbación con el acné, se ha demostrado que lo primero no causa lo segundo). El Conejo de la Suerte se vistió de mujer en treinta y siete de los ciento sesenta y ocho cortometrajes que protagonizó entre los años 1940 y 1964. En otros veintiocho, Bugs Bunny -sin travestirse- besó a varios personajes masculinos del universo Warner (en la boca). Sólo besó a personajes femeninos en tres ocasiones, y una vez besó a un robot. Como dice mi amigo Jordi Costa, probablemente, los animadores de la Warner crearon con Bugs Bunny el esbozo de la sexualidad futura: sin límites. Pero, ¿son gays las películas de Bugs Bunny?

Para intentar definir el "cine gay", suele decirse que se trata de películas que narran historias relacionadas con personajes homosexuales. La definición parece muy limitada, pues hay películas, como *Imitación a la vida*, *West Side Story* o cualquiera de las protagonizadas por Esther Williams, que no muestran historias de personajes gays, pero no pueden ser más gays.

En la lista de películas que nos encajan dentro de la definición de cine gay estarían títulos como *Querelle*, *Mi Idaho privado*, *Los chicos de la banda*, *Mi hermosa lavandería*, *Maurice*, *Laberinto de pasiones*, *La ley del deseo*, *Shortbus*, *Brokeback Mountain*, *Filadelfia*, *Milk*, *Bar girls*, *Un hombre soltero*, *Cachorro*, *Antes de que anochezca*, *Las horas*, *The Rocky Horror Picture Show* o *Las aventuras de Priscilla, reina del desierto*. Fuera quedarían películas tan gays como *El mago de Oz*.

Cada espectador contempla las imágenes y los mensajes de una película según lo que sabe y lo que siente, según su ambiente, sus emociones y sus referencias culturales. Cada espectador ve una película de manera diferente, pues ver una película es una experiencia subjetiva. Una

There is nothing as strange as the human being. Robert Crumb, father of Fritz the Cat, declared once in an interview that, when he was an acne suffering teen, he used to masturbate with the image of a transvestite Bugs Bunny on his mind (do not relate masturbation with acne, it has been proved that the first is not cause of the second). The lucky rabbit disguised himself as a woman in 37 of the 168 shorts in which he starred from 1940 to 1964. On another 28, Bugs Bunny -without disguise- kissed several male Warner characters (in the mouth). He kissed female characters only in 3 occasions, and kissed a robot once. As my friend Jordi Costa says, the Warner Bros. animators probably created, with Bugs Bunny, the layout for the sexuality of the future: unlimited. But, are Bugs Bunny shorts gay?

Trying to define "gay cinema", it is usually said that it consists of movies that tell stories concerning gay characters. This definition seems very limited, because there are movies, like *Imitation of Life*, *West Side Story* or any movie starring Esther Williams, in which there are no gay characters stories, but cannot be more gay.

On the list of movies that fit on that gay cinema definition are titles such as *Querelle*, *My Own Private Idaho*, *The Boys in the Band*, *My Beautiful Laundrette*, *Maurice*, *Laberinto de Pasiones*, *La Ley del Deseo*, *Shortbus*, *Brokeback Mountain*, *Philadelphia*, *Milk*, *Bar Girls*, *A Single Man*, *Cachorro*, *Before Night Falls*, *The Hours*, *The Rocky Horror Picture Show* or *The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert*. Movies as gay as *The Wizard of Oz* are left out.

Each spectator watches the movies' images and messages according to what he/she knows and feels, depending on the environment, emotions and cultural references. Each spectator watches a film differently, because a film is a subjective experience. A movie has so many interpretations as it has spectators. But there are messages and images that create, in many, common responses. That is why, surely, so many movies



película es tantas películas como miradas de espectadores tiene. Pero hay mensajes e imágenes que generan, en muchos espectadores, respuestas comunes. Por eso, seguramente, se han convertido en gays muchas películas que no muestran historias de personajes homosexuales; algo hay en esas películas que ha hecho sonar una campanita en el corazón de millares de espectadores con, al menos, una cosa en común: se sienten atraídos por personas de su mismo sexo. Sucede lo mismo con las series de televisión; *Will & Grace*, *Queer as folk* o *The L World* están etiquetadas como series gays, pero han tenido tanto éxito entre su "target" como aquella maravilla surrealista de finales de los 70 llamada *Soap* (Enredo), la divertida serie *Absolutely Fabulous* o la estúpida *Sex and the city* (Sexo en Nueva York), venerada por el sector más cateto del público gay. Entonces, considerando que cualquier película o serie televisiva con elementos gays, más o menos evidentes, puede producir una respuesta en los espectadores homosexuales, casi todas las series de televisión y películas de la historia del cine son gays, aunque algunas hagan sonar sólo un par de campanitas.

Les propongo un juego. Se trata de que comprueben si lo que digo es cierto. La mayoría de las películas tienen, al menos, tres elementos gays (las musicales, al menos, diez). Por ejemplo, *Mujeres* (1939) fue dirigida por George Cukor (gay), el director artístico era Cedric Gibbons (gay), aparece una escritora lesbiana como personaje secundario, y una de las protagonistas fue Joan Crawford (icono gay). Otro ejemplo: *La sirenita* (1989) es una película basada en un relato del escritor homosexual Hans Christian Andersen, uno de los protagonistas es un cangrejo gay llamado Sebastian, y la mala malísima, Úrsula, está inspirada en Divine, la gorda musa travesti de John Waters. Hagamos lo mismo con cualquier serie televisiva; por ejemplo, en distintos capítulos de la serie *The Nanny* aparecen iconos gays como Joan Collins, Barbra Streisand, Bette Midler, Elton John, Liz Taylor o Cher, y está claro que la protagonista, su madre y su abuela son drag-queens. ¿Necesito explicar lo de *Vacaciones en el mar*? ¡Si hasta subieron al barco los Village People!

¿Han llegado a la misma conclusión que yo? Si, todas las películas y series de televisión son GAYS.

are considered gay when they show no gay characters; something in these films resonated in the heart of millions of people with, at least, one thing in common: they feel attracted by people of the same sex. It also happens with TV shows; "*Will & Grace*", "*Queer as Folk*" or "*The L Word*" are labeled as gay shows, but they succeeded as much with their target as that surreal wonder from the end of the 70's called "*Soap*", the funny "*Absolutely Fabulous*" or the stupid "*Sex and the City*", venerated by the more naive sector of the gay audience. So, considering that any movie or TV show with gay elements, more or less evident, could produce a response among gay spectators, almost every TV show and movie ever made in the history of cinema are gay, even if some of them ring only a couple of bells.

I propose a game. It consists of proving that what I say is true. Most movies have, at least, 3 gay elements (musicals have, at least, 10). Example: "*The Women*" (1939), directed by George Cukor (gay), its art director was Cedric Gibbons (gay), it features a lesbian writer as a support character, and one of its stars was Joan Crawford (gay icon). Another example: "*The Little Mermaid*" (1989) is a movie based on a tale by homosexual author Hans Christian Andersen, it features a gay crab called Sebastian, and the mean Ursula is inspired on Divine, John Waters fat transvestite muse. Do the same with every TV show; for example, on several episodes of "*The Nanny*", gay icons such as Joan Collins, Barbra Streisand, Bette Midler, Elton John, Liz Taylor or Cher appear, and it is absolutely clear that its star, her mother and her grandmother are all drag queens. And do not get me started on "*The Love Boat*". Even *The Village People* were on that cruise!

Did you reach the same conclusion I did? Yes, every movie and TV show are GAY.

Nota: Cuando utilizo el anglicismo "gay", lo hago, por supuesto, para referirme a homosexualidad masculina y femenina.

Note: When I use the word "gay", I mean, obviously, both male and female homosexuality.

Índice por película / Index by film title **(en idioma original / in it's original language)**

A Marine Story.....	29	Ella.....	79
Amphetamine.....	30	Embracing Butterflies.....	80
Ansiedad.....	73	En Colo.....	80
Basket et maths.....	73	Every Day to Stay.....	51
BearCity.....	31	Felizes para sempre.....	52
Bear Nation.....	49	Frischlufft-Therapie.....	81
Bedfellows.....	74	Furia travesti.....	53
Benji & Mitzi.....	74	Gay Baby.....	81
Bloomington.....	32	Gaze.....	54
Butthole Licking.....	75	Guerriller@s.....	55
Cameroon – Coming out of the Nkuta.....	50	Hello, My Name Is Lesbian.....	56
Chico ostra.....	75	Hens & Chicks.....	82
Children of God.....	33	Homme au bain.....	38
Cinco minutos.....	76	Hudûd.....	82
Communication.....	76	I Shot My Love.....	57
Cried Suicide.....	77	I Want Your Love.....	83
Das Wolfskind.....	77	In Their Room.....	58
Des/esperando.....	34	Inertes.....	36
Door Prize.....	78	Je te mangerais.....	37
El cielo de los ratones.....	78	La capretta di Chagall.....	83
El reloj.....	79	La Dany.....	59
Elena Undone.....	35	La mirada de las fotos.....	84

La visita	84	The Best is yet to Come	91
LA Zombie	39	The Secret Diaries of Miss Anne Lister	42
Latecomers	60	Through Our Viewfinder	65
LUGS	85	Thy Will Be Done	66
Me gustaria estar enamorada... a veces me siento muy sola	85	Tidem Imellom	91
Mosa	86	Tierra madre	43
Nobody Passes Perfectly	61	Toomuchpussy! Feminist Sluts, A Queer X Show	67
Nubes	86	Viola di mare	44
Omar	87	Violet Tendencies	45
One For Another	87	Waiting 4 Goliath	92
Our Compass	62	What's the Ukrainian Word For Sex?	68
Over the Moon	63	Ya te vale	92
Oy Vey! My Son Is Gay!	40		
Pasajero	88		
Perfect Day	88		
Pink River	89		
Public Relations	89		
Release	41		
Samaritan	90		
Sreen Test (Vidas positivas)	69		
Tears	90		
Ten More Good Years	64		

Tony Curtis y Joe E. Brown en *Con faldas y a lo loco* (Some like it hot, Billy Wilder 1959)



OCHO Y MEDIO

LIBROS DE CINE FILM BOOKS

Martin de los Heros, 11 - 28008 MADRID

Teléfono (34) 91 559 06 28, Fax (34) 91 540 06 72

libros@ochoymedio.com

www.ochoymedio.com

3^{1/2}



SEDES

Fundación Ateneo Cultural 1º de Mayo de CCOO
C/ Lope de Vega, 38 - 5ª planta
Madrid, 28014



Auditorio Marcelino Camacho
C/ Lope de Vega, 40
Madrid, 28014

CINE

- Muestra de Cine y Trabajo
- Sede principal del LESGAICINEMAD
- Otras proyecciones

CURSOS Y TALLERES

- Creación literaria, Pintura, Arquitectura, Historia de Madrid, Cocina, etc.

LITERATURA

- Certámenes de Poesía "Andrés García Madrid" y de Relatos Cortos "Meliano Peraile"
- Tertulia poética semanal "Indio Juan"
- Tertulias de Autor con la asistencia de importantes poetas

MÚSICA

- Banda Sinfónica "Ateneo Cultural 1º de Mayo"
- Ciclo "Cantando a la luz de la luna"
- Concurso de Chirigotas de Carnaval
- Muestra de Música Coral Popular
- Festivales de Flamenco

TEATRO

- Muestra de Teatro Infantil
- Otras representaciones

Tfnos.: 91536 5226 91 536 87 48

www.ccoomadrid.es

infoateneo@usmr.ccoo.es

Con la colaboración del
Instituto de la Cinematografía
y de las Artes Audiovisuales
ICAA

CINE ESPAÑOL

¡nuestra cine!



Ministerio de Cultura
Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales
Plaza del Rey, 1
28004 Madrid

Tel.: 91 701 7258
Fax: 91 701 7402
www.mcu.es/cine/index

GENE

COMUNIDAD
DE
MADRID



La Suma de Todos

 **Comunidad de Madrid**

www.madrid.org



DOCUMENTA MADRID 11

VIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTALES DE MADRID

Cierre plazo de inscripción: 31 diciembre 2010

6/15 MAYO 2011

www.documentamadrid.com



¡MADRID!

ATENEO DE MADRID



Conferencias * Debates * Conciertos * Proyecciones de Cine * Teatro
* Exposiciones de Arte * Cursos

Salas para eventos * Visitas guiadas

Biblioteca única con horario especial de 9 a 0:45 horas

www.ateneodemadrid.com

ATENEO DE MADRID C/ Prado, 21 28014 Madrid. Tf. 91.429.17.50

Oh
my
good!

THE GAY MAGAZINE

MADE IN SPAIN

Oh my
good!

THE
GAY
MAGAZINE.

MADE
IN
SPAIN.

SUSCRÍBETE 12 meses POR 35 euros.
Y entrarás gratis A LAS mejores
DISCOTECAS del PAÍS.

Y de regalo unos calzoncillos de Es Collection

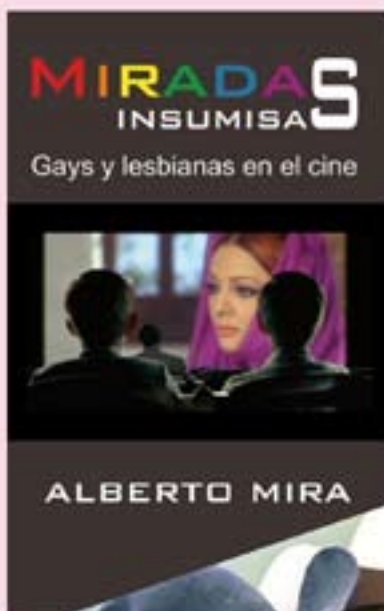


Más



diversidad

Público



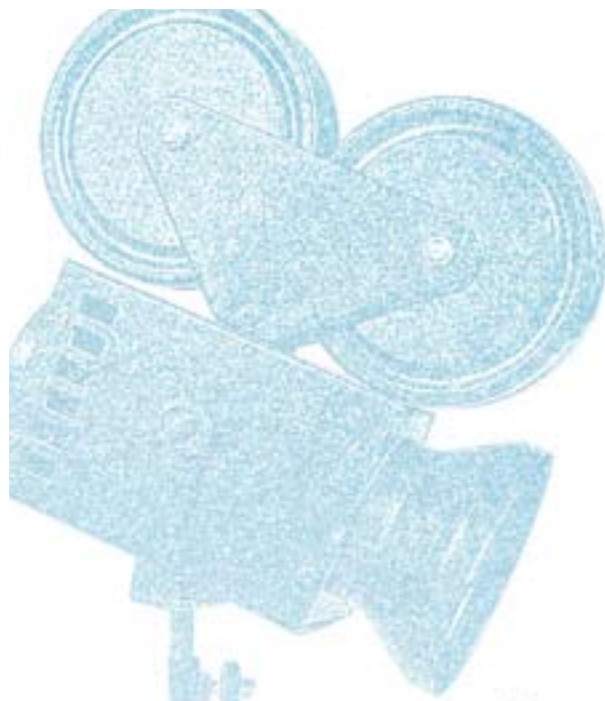
BERKANA



www.libreriaberkana.com
berkana@libreriaberkana.com
c/ Hortaleza, 64 - Tel. 91 522 55 99

HAZTE FAN

facebook



OJALÁ SUPIERA CÓMO DEJARTE...

shangay ♥ CINE

e x p r e s s

& ♥ MÚSICA ♥ ARTE ♥ BELLEZA ♥ MODA/TENDENCIAS ♥ TEATRO ♥ LIBROS ♥ ...



Vuelta al Gula Gula!

SHOWS TODAS LAS NOCHES

Domingo a miércoles: Buffet €18
(12 personas o + Buffet €16)

Jueves a sábados:
Buffet €25

ABRIMOS TODOS LOS DIAS

Buffet Frío
+ bebida, postre o café €9

Buffet Caliente
+ bebida, postre o café €12

**Gula
Gula**
M A D R I D



APOYA AL LESGAICINEMAD - FESTIVAL DE CINE LÉSBICO, GAI Y TRANSEXUAL DE MADRID EN SU DECIMOQUINTA EDICIÓN

Festivales miembro

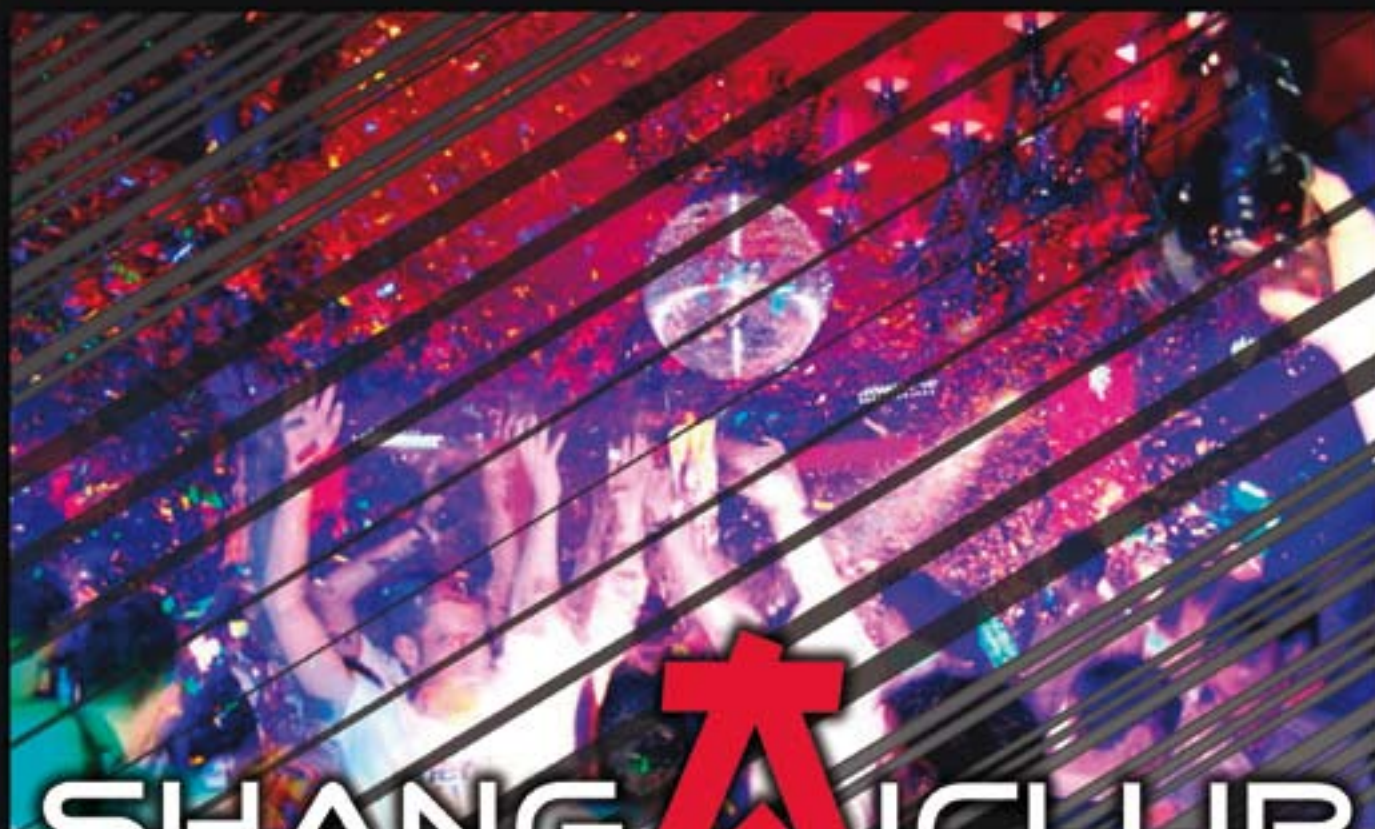


certegensa



Festivales invitados





SHANGAI CLUB

COSTANILLA DE LOS ANGELES, 20
(Plaza de Santo Domingo)

Tu gay disco en Madrid de viernes y sábados.

Abierto de 00:00H a 06:00H

Viernes, House Comercial. Las mejores fiestas de Madrid, animación, go-gos...

Sábado, House Comercial. Puro Shangai

Reservados, eventos, cumpleaños, etc.: reservas@shangaiclub.com

+salas + gente + diversion + música + ambiente + LIVE



Disfrutar un cóctel.
Escuchar buena música,
o un buen espectáculo.
Rodearse del mejor
ambiente, en un local
exclusivo.
Porque en DLRO LIVE,
de lo bueno siempre
tendrás más.
Más diversión.
Más delirio.

Más delirio en Chueca

www.deliriochueca.com

DLRO *Live*

c/Pelayo 59, Chueca (MADRID)



Apoyando el cine Gay y Lésbico.
VEN A NUESTRA SALA DE PROYECCIÓN

Bar – Tapas – Lounge
C/Reina, 25 Madrid. 28004.
+34 915 223 483. Metro Gran Vía

Reservas y Eventos 629 467 769
www.lola-bar.com

www.lola-bar.com

jugadoras
con actitud



tienda erótica para mujeres
doctor Fourquet, 34 (Lavapiés)
91.468.61.78
www.losplaceresdelola.net



lastresmanolas

restaurante & terraza

Ubicado en un maravilloso enclave de la capital, cerca de la Catedral de La Almudena, del Palacio Real y a pocos metros de la Ópera de Madrid, este restaurante nos invita a probar la más succulenta cocina del norte.

La decoración del local se ha inspirado en Las Manolas en el Balcón del pintor Padilla, una exquisita mezcla de vanguardia y tradición.

En un ambiente selecto y elegante, el trato al cliente se caracteriza por su excelencia.

Sus deliciosos platos del norte destacan por fusionar... Ver más la cocina más tradicional con un toque de creatividad. También es destacable su genuina carta de vinos.

Ahora también podrá disfrutar de sus fantásticas tapas y vinos en la taberna del mismo nombre que Las Tres Manolas ha abierto enfrente de su restaurante. La misma calidad y buen trato en una agradable terraza idónea para pasar un buen rato con la mejor compañía.

lastresmanolas restaurante & terraza

Calle de Vergara, 14
28013 Madrid
tel. (+34) 915 401 890
www.las-tres-manolas.com

Cómo llegar:

Transporte público
Metro: Ópera

 Parking
Parking Oriente

Otras indicaciones
Junto a Teatro Real.



Hoteles **H**umanos

Bases **I**pod para tu música

Wifi Adsl **G**ratuito en todo el hotel

Ordenador portátil en la **H**abitación

Habitaciones para **T**oda la familia

Bicis gratuitas para tus **E**scapadas

Hoteles céntricos que **C**uidan de tu mascota

Duchas de **H**idromasaje

Hoteles que piensan en ti



www.hthoteles.com

Madrid - Barcelona - Sevilla - Valencia - Bilbao - Getxo - Salamanca - Málaga



every friday, saturday
and holiday eves

Todos los viernes, sábados
y vísperas de fiesta.

Ohm
dance club

[myspace.com
/ohmclub](http://myspace.com/ohmclub)

tripfamily.com

Pza. del Callao, 4 - Madrid.
De 12 noche a madrugada.


THE ANGEL

HOT
Bear's Bar Madrid


**HOT BEARS
WEEK**

E3
ENFRENTA

**SIENTE EL ABRAZO DEL OSO...
FEEL THE BEAR HUG...**

(...Y DEL CAZADOR, DEL CACHORRO, DEL GORDITO, DE LOS PAPIS...)
(AND THE CHASER HUG, THE CUB HUG, THE CHUBBY HUG, THE DADDIES HUG...)

TODOS SOIS BIENVENIDOS AL **GRUPO HOT**.
ALL OF YOU ARE WELCOME TO THE GRUPO HOT.

www.GRUPOHOT.com

nuestros vinos

nostri vini al

мы предлагае

o! Ever

alle unsere V

ons tous nos

いただけます。

Ofrecemo

❤ thewine**love**.com

INICIA EN TU CASA, CON TUS AMIGOS

nuestro winemaker gonzalogonzalo os hará viajar en sus catas de una forma divertida

CONSIGUE ORGULLO, LAZARUSWINE Y PACKS DE REGALO

en tu domicilio, sin gastos de envío, nuestros mejores vinos



Disco - Show - Karaoke

Mito

Los voluntarios del LesGaiCineMad se divierten en Mito.

Augusto Figueroa, 3 - Chueca - Madrid - www.discomito.com

LIBROS HECHOS DE MORBO

GRAN ÉXITO
DE VENTAS

entre rejas Carlos Rabazo



cruising Frank García

2^a
edición

Tus títulos favoritos también en:

e-books



www.todoebook.com



www.odiseaeditorial.com





TODO TU CINE



Pack Lword
La serie completa



Queer as folk cada temporada desde sólo

19€

Al final del arco iris
1ª temporada



The real L word
1ª temporada



Todo lo que quieras a un click de distancia

www.lifegay.com



Pelayo, 30 - Madrid

Tel.: 91 532 96 52

Mais
VIHVO!
que
nunca.

La vida no retrocede.

VIHVO!

Presente **Positivo**
www.vihvo.com



volando
vengo.com

producciones creativas

¿soñaste alguna vez que volabas?



volandovengo

Buenos Aires - Argentina

Madmind

www.madmindfilms.com

Porque nos gusta leer...



Narrativa + Cómic
Cine + Fotografía



www.olivergay.com

skype: oliver-gay Tlf: 949-881-497

VUELA

UN MUSICAL DELAYED\ 20:15 PARIS\ ONLY
FLIGHT\ JUAN FRANCISCO VIRUEGA AL8241
CANCIONES DE ANDRÉS LEWIN9:00NY/JFK

WWW.VUELAELMUSICAL.COM - [HTTP://VUELAELMUSICAL.BLOGSPOT.COM](http://VUELAELMUSICAL.BLOGSPOT.COM)

CONTRATACIÓN: TRINIDAD CABALLERO - 610 399 959 - VUELAELMUSICAL@HOTMAIL.COM



PRODUCE:

Isidoro de los Angeles

maru-jasp

EN COLABORACIÓN CON:



Shangay.com



CON EL APOYO DE:

FUNDACIÓN TRIÁNGULO





8madrid TV.
Más que cine

8madrid TV, el canal de cine más visto
de la Comunidad de Madrid,
es mucho más...

... más que cine, podrás disfrutar del cine
en castellano o en V.O., y en 16:9,
más información local e internacional en
formato express, más deporte con el fútbol
como protagonista, más ocio para descubrir y
disfrutar Madrid, más series y
entretenimiento para toda la familia...

más para ver, más para sentir...

Descubre toda la programación en
www.8madrid.tv





*fulanita
de tal*

Conde de Xiquena, 2, Madrid

Metro: L5 Chueca

Lunes a domingo de 22:00 h. a cierre

www.fulanitadetal.com

Fotos del Equipo / Team's Pictures

Estas son algunas de las caras de los que hacemos el LesGaiCineMad. Gracias por compartir estos once días de cine con nosotros.

These are some of the faces of the people who makes the LesGaiCine-Mad. Thank you for sharing with us this 11 days of cinema.



Agustín Lopez



Alicia Diego Generoso



Alvaro Gómez Meana



Andrés Couceiro



Angel Robles



Gerjo Pérez Meliá



Germán Vaisman



Javier Martínez



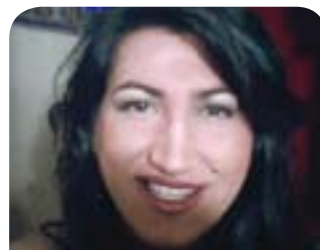
Javier Saez



José Carlos Elvira



Juliette Champonier



Karin Loreto Avaria Pardo



Laura Fernández



Lucas Casanova



Luigi Casadevante



Maráa Calsolaro



Mariel Macia



Mariona Rodríguez



Martín Casanova



Miguel Albertos



Miguel Ángel Sánchez Rodríguez



Miguel Lafuente



Natacha Nazer



Pedro Antonio Pérez



Ruth Hortal



Serafín Fernández



Sergio Daniel Val Ruiz



Tania Galán



Victor Javier Huedo Plaza



Violeta Uman



16⁰ Festival Internacional de cine lésbico gai y transexual de Madrid

27 de octubre al 6 de noviembre de 2011

Te esperamos / We are waiting for you

les Gai Cine Mad

www.lesgaicinemad.com

Organiza



Fundación Triángulo



Organiza  **Fundación Triángulo**

